CARAS Y CARETAS

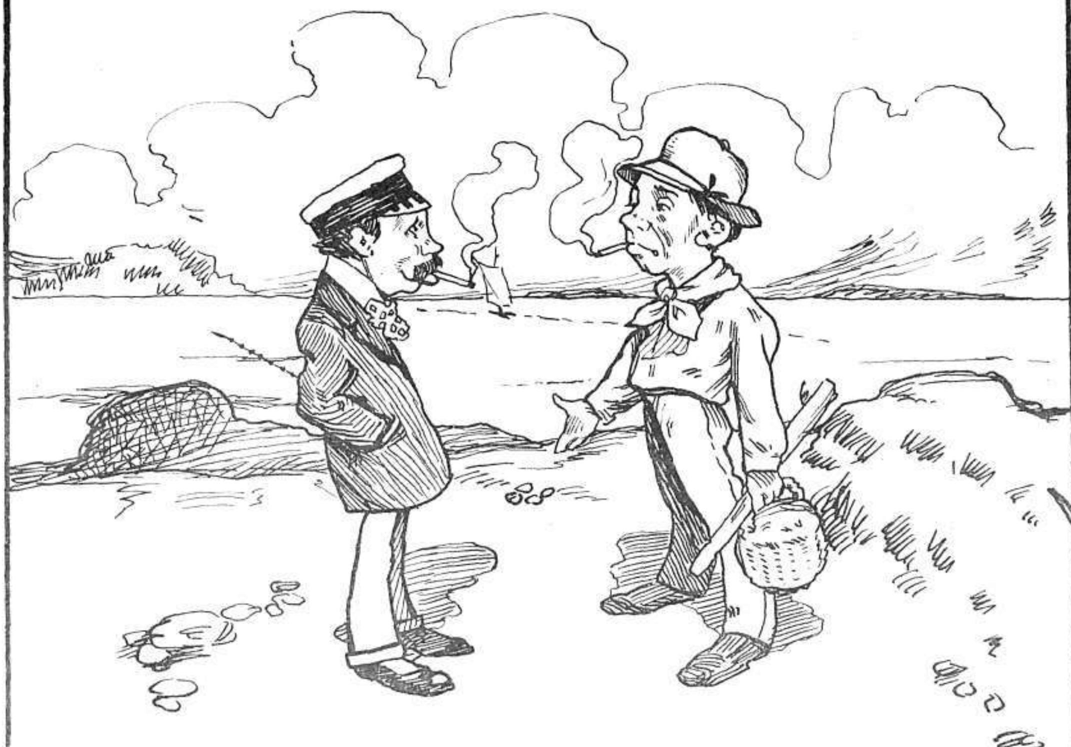
Año XIII — BUENOS AIRES, 15 DE ENERO DE 1910 — N.º 589

CON PRONTITUD Y ESMERO



—Cuando llegué á Montevideo el guiso estaba á punto. Uno había puesto la carne, otro había preparado la salsa, otro había echado la sal, y yo, como ustedes saben, me limité á llevar el guiso á la mesa. Y me felicitaron mucho.

La igualdad del buen gusto



—Sí, señor, la igualdad, la desaparición de clases, es ya una hermosa realidad que empieza.

—¡No me diga!...

—Pues vea si es cierto; usted veranea en Mar del Plata y yo también. Usted fuma "Vuelta Abajo" y yo lo mismo.

—¡Ah, es cierto, pero eso es la igualdad del buen gusto!

—Muy bien, pero por algo se empieza; antes fumaban ustedes y nosotros escupíamos, ahora todos fumamos bueno — gracias á "Vuelta Abajo" que ofrece excelentes cigarrillos á veinte centavos.

TEATROS

Escenarios bonaerenses

Ni una sola novedad digna de mencionar se ha producido esta semana en nuestros teatros. Cambios de compañías—de las pocas que quedan resistiendo la acción del calor—de unos escenarios á otros y nada más. Esperemos tiempos mejores, cediendo entretanto el espacio á la crónica de lo que ocurre allende el Océano.

De todas partes

En París sólo se habla de «Chantecler», la famosa obra de Rostand, á la que tanto reclame se ha hecho, que por fin subirá á escena, y mientras en la ciudad Luz esperan ansiosamente el gran acontecimiento, en Londres se ha producido otro de igual magnitud. Ha sido éste el estreno de la obra de Maeterlinck titulada «El pájaro azul».



«El pájaro azul», de Maeterlinck, gran éxito de la temporada en Londres. —En la selva: Tyltyl y Mytyl, rodeados de las almas de los animales y los pájaros



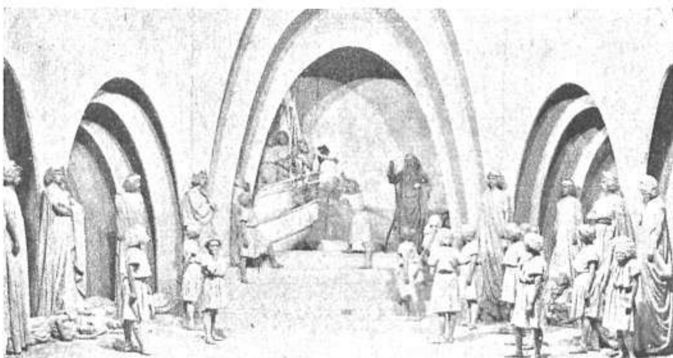
En el País del Recuerdo

Como en «Chanteclers», en «El pájaro azul» los animales y cosas inanimadas piensan y hablan en lenguaje humano. Dos niños, Tyltyl y Mytyl, realizan un viaje alrededor del mundo, lanzados por el hada Berylune en busca del pájaro turquesa ó azul, símbolo de la felicidad y del saber, dos cosas que parecen inseparables, para Maeterlinck, á la inversa de la tesis de Fausto. Después de larga peregrinación, en la que se recorre el reino del recuerdo poblado de muertos, el del porvenir poblado de embriones de seres que nacerán mañana, el reino de la noche poblado de espectrales terrores, de supersticiones y de ignorancias, y de mil ilusiones encantadoras que no resisten á la luz del día, los niños corriendo de decepción en decepción tras un ideal de felicidad que siempre huye, vuelven para encontrar un pájaro casi azul en la humilde casa paterna de donde los sacara el hada Berylune. Sí, el pájaro aproximadamente azul estaba tranquilamente en casa de ellos, en su humilde vivienda. Sabiéndola ver, la felicidad—relativa—se tiene al alcance de la mano en la humilde cabaña. Pero también es preciso saber guardar esa frágil dicha azul pálido. Se escapa de los dedos á la primera distracción.

He ahí la filosofía suavemente melancólica de la obra de Maeterlinck. Todo el desarrollo de la pieza, presentada como una feerie para niños, sirve á Maeterlinck para mostrarse una vez más fino observador y filósofo profundo. Muchísimas dificultades hubo que vencer para presentar la obra en la forma maravillosa en que se hizo. Se necesitaron tres meses sólo para poder enseñar sus papeles á cincuenta niños que debían tomar parte, teniendo que luchar con el obstáculo de la paternal ley inglesa que prohibe el empleo de los niños en las horas diurnas de escuela y en las horas de sueño.



El palacio del hada Berylune



En el Reino del Porvenir

—De «Los intereses creados», de Benavente, ha salido una opereta cómica titulada «Crispín y su compadre».

De Italia.—Las exequías de Fortis. El peñasco de Quarto



Roma.—Traslación de los restos del ex ministro Fortis



El peñasco de Quarto, de donde partió Garibaldi para la conquista de Sicilia, declarado monumento nacional por el parlamento

SALDOS de FIN de ESTACIÓN

GRANDES REBAJAS DE PRECIOS

en todos los de departamentos

GENEROS PARA VESTIDOS

Cortes de muselina, acordonada todos colores, gustos variadísimos. El corte de 10 metros . . . . $ **1.90**

Generito de lana, inmenso surtido de dibujos y colores, 100 ctms., el metro $ **0.50**

Brin tailleur, especial para trajes sastres, colores lavables, 70 ctms., el metro. . . . . $ **0.50**

Brin tussor de fantasía, especial para vestidos, colores surtidos, ancho 75 centimetros, el metro. . . . . . . $ **0.95**

EXCEPCIONAL: Tussaline ó sedita cruda, de fantasía, ancho 50 ctms., el metro. . . . . $ **0.45**

Sedas de fantasía, para vestidos, en todos colores, 47 ctms. El metro. . $ **0.60**

Tul liso, clase fina, colores de moda, doble ancho, el metro. . . . . . . $ **0.45**

Taffetas negro, pura seda, ancho 60 centimetros, el metro. . . . . . . $ **1.20**

ABANICOS, SOMBRILLAS

Abanicos japoneses, gustos nuevos. $ **0.20**

Abanicos finos, papel tela, varilla laqué blanca. . . . . $ **0.30**

Sombrillas de broderie todo blanco, **gran surtido,** á $ 14.50, 12.50, 9.75, 7.50, 5.90, 4.75 y. . . . . $ **3.90**

CINTURONES, CARTERAS, etc.

Cinturones lavables, macramé ó brin bordado, blanco ó crudo. . . . . $ **0.45**

Carteras de cuero, con manija, para señora. . . . . $ **0.95**

Toreros de encaje, finas. . . . . „ **2.95**

Cinta pompadour núm. 80, el metro. „ **0.50**

Pañuelos finos, para hombre y señora. **Saldo,** docena. . . . . $ **1.25**

BONETERIA

Medias algodón negro ó cuero, punto fino, para señora. **El par,** á $ 0.80, 0.60 y. . . . . $ **0.40**

Medias, media pierna calada, negro ó cuero, buena clase, gustos surtidos, para señoras, á $ 1.25, 1.10, 0.90, 0.70 y. . . . . $ **0.50**

BLUSAS, VISOS, POLLERAS

Blusas percal fantasía, alforzadas. $ **0.75**

Blusas batista de algodón, bordadas y alforzadas, en negro solo. . . . $ **1.50**

Viso pongées de seda, plegado de fantasía, adornado con ruche de cinta. . . . . $ **11.75**

Polleras de brin de color, adornadas con recorte. . . . . $ **3.90**

VESTIDOS-PALETÓ

Vestidos brin cristal, fantasía, adornados con botones, cuello y puños brin á cuadros. . . . . $ **12.90**

Vestidos brin fantasía, rayado, adornados con botones. . . . . $ **15.50**

Vestidos brin de fantasía, adornados con botones, pollera tableada, para niñas de 15 á 16 años. . . $ **19.50**

Paletó brin de hilo blanco, adornado con cuello y vivos de colores y botones. Largo 110 ctms. . . . . . $ **18.50**

Largo 145 ctms. . . . . „ **22.—**

TRAJES PARA NIÑOS Y CADET

Traje cazadora, en brin á bastones, varios gustos.

Años	3 á 5	6 á 8	9 á 11	12/13
Precio $	**4.50**	**5.—**	**5.50**	**6.—**

Traje marinero, brin blanco, con doble guarnición movible, bombacha inglesa.

Años	2 á 4	5/6	7/8
Precio $	**5.90**	**6.50**	**7.—**

Traje cadet, de saco y bombacha inglesa, brin rayado, clase muy fuerte.

Años	9 á 11	12 á 14	15/16
Precio $	**8.50**	**9.50**	**10.50**

Traje cadet, ambo, saco y bombacha de alpaca, pura lana, colores de moda.

Años	10/11	12 á 14	15/16
Precio $	**14.50**	**15.50**	**16.50**

GRAN OCASION

MEDIAS FRANCESAS

Algodón liso, negro, color firme, muy buena clase, para señoras, valor 1.20 el par. Saldo: el par, pesos **0.65**

A LA CIUDAD DE MEXICO

FLORIDA Y CUYO

BUENOS AIRES

EXCEPCIONAL

MEDIAS HILO

Negro ó cuero liso, color firme, muy buena clase, para señoras, valor 1.25, el par. Saldo: el par, pesos **0.75**

De Francia.—El pueblo de los aviadores



El monoplano «Antoinette», de dos asientos, que sirve á Latham para la instrucción de los principiantes



M. Château, piloto de los Voisin, enseñando á un novicio la maniobra del timón

La aviación ha entrado ya en el período comercial y no son pocos los que se dedican á ella con la esperanza de obtener, á costa de no pequeños sacrificios una rápida fortuna.

Los 200.000 dollars pagados á Paulhan por un período de siete meses en Norte-América constituyen un argumento muy convincente.

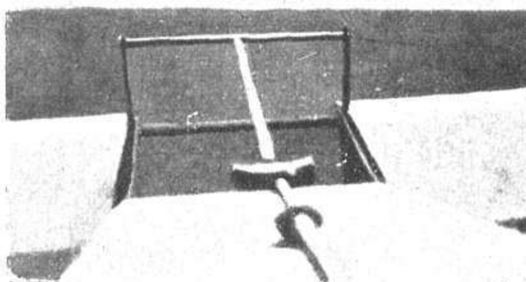
Por eso ha nacido cerca del campo de Châlons, un pequeño pueblo denominado Louverey-Aviation, gran escuela de pilotos aéreos, donde viven lejos de los placeres de París unos cincuenta alumnos aviadores.

Allí hay talleres para la construcción y compostura de aeroplanos, en plena actividad.

Tres son las casas de esta categoría: Henry Farman, los hermanos Voisin y la Antoinette.

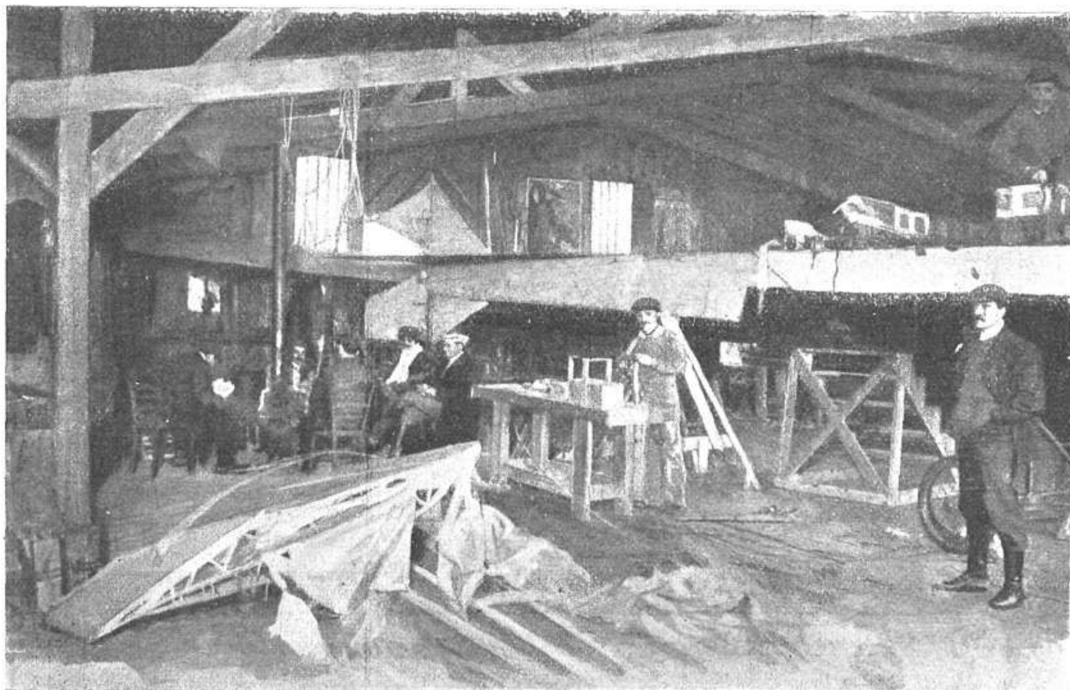
Dos sistemas: biplanos y monoplanos. Farman fabrica los aeroplanos completos; los Voisin, tienen solamente al lado de su escuela, talleres de reparación y montaje; la sociedad Antoinette se limita á colocar sus motores sobre los aeroplanos, que le llegan listos de Puteaux.

Los negocios que se realizan en Louverey-Aviation son hoy considerables. Es aquello una verdadera bolsa, un mercado de aeroplanos. Activos corredores se encargan de entusiasmar á cuanto visitante llega por allí y siendo persona de algunos recursos es difícil que no salga con un Voisin, un Farman ó un Antoinette. Cierto señor Mortimer Singer que visitó recientemente Louverey-Aviation á pesar de ser un hombre de cincuenta y cuatro años bien cumplidos adquirió nada menos que tres máquinas para dedicarse al arriesgado deporte.



En un biplano Voisin: lo que ve un debutante desde el asiento

De Francia.—El pueblo de los aviadores



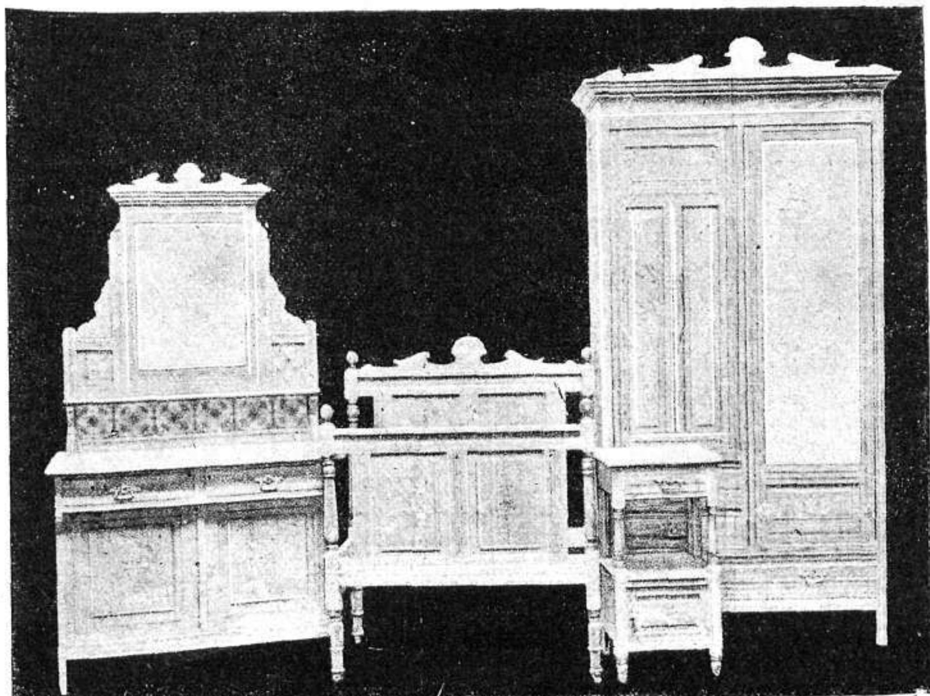
En uno de los talleres de la Sociedad Antoinette.—La reparación de un ala quebrada

RECLAME

FRANCO INGLESA

MAIPU, 257

Por sólo los meses de Enero y Febrero ofrecemos los siguientes artículos á precios incompetibles

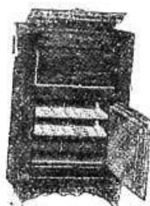


Aunque los artículos que ofrecemos son de reclame, la Casa no cobra el embalaje

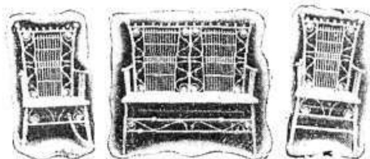
Juego dormitorio compuesto de: 1 repero luna biselada, manijas de bronce; 1 lavatorio íd., íd., con baldosas de relieve y mármol; 1 mesa de luz, íd; 1 cama de una plaza; 1 elástico doble; 1 toallero; 2 sillas norteamericanas; 1 mesa de centro, con cajón, y una percha, todas las piezas lustradas á puño. Total 10 piezas, $ **145.—**



Mesa de centro, norteamericana, mide 55×55 centímetros, á. . . . . $ **9.—**



Heladera de roble, norteamericana:
De 55×35×1 metro $ **43.—**
De 60×40×1.05 „ „ **52.—**
De 65×45×1.10 „ „ **57.—**



Juego para vestíbulo, de mimbre, norteamericano, color imperio, compuesto de 1 sofá, 2 sillones, 2 hamacas y 1 mesa de centro, á. . . . . $ **75.—**

Participamos á nuestra numerosa clientela que ya llegaron las camas de bronce inglesas de la renombrada fábrica Alvist Deffilipis Lda. Birmingham y que tenemos desde $ 70.

Para la campaña solicítese nuestro catálogo ilustrado

LA GRAN VENTA INICIAL DEL AÑO

¡SIN REMATE!

Vendemos particularmente en 80 mensualidades, sin remate, sin abonar comisión alguna, ni interés y con sólo una mensualidad de seña, el pueblo íntegro de

LOTES
$ 1.00
POR MES

"GRANEROS"

CHACRAS
$ 10.00
POR MES

y la gran colonia de chacras que lo rodea. Todo en condiciones excepcionales de facilidad para que hasta los más pobres puedan participar de los inmensos beneficios que trae la rápida valorización de la tierra en este país joven, lleno de bríos y con un porvenir inmediato é indiscutible.

Ubicación y Topografía de "GRANEROS"

El pueblo de "Graneros" está situado en la sección XV de la Pampa Central, aproximadamente á 16 leguas de General Acha, con extensas colonias cercanas que en día no lejano serán tributarias suyas, haciendo de este nuevo pueblo (primero que se funda en la enorme región del centro de la Pampa) su metrópoli comercial.

Actualmente se halla unido á General Acha por una diligencia que hace viajes con regularidad, teniendo su parada en una gran casa de comercio llamada "La Asturiana", donde se halla también la estafeta de correos.

La tierra es toda ella fecundísima, alta, sin lagunas y con agua abundante á pocos metros de profundidad.

El porvenir de "GRANEROS"

El porvenir, tanto del pueblo como de la colonia de chacras es indiscutible, pues se halla situado en el centro de una zona espléndida que no puede permanecer inculta y que está llamada á tener una red de ferrocarriles tan extensa como la de la provincia de Buenos Aires.

Actualmente están proyectadas y concedidas cuatro líneas que ya figuran en los mapas de la Pampa (véase el plano catastral del agrimensor nacional Federico A. Benavides, año 1908).

La primera línea que corta de norte á sur los terrenos en venta es la concesión Madero, ferrocarril reputado como el más largo de la república y que irá desde el puerto de San Antonio á Villa Mercedes de San Luis. La segunda, también de norte á sur, que va de Choele-Choel á Victorica. En tercer término de este á oeste la concesión de General Acha á Chos Malal (pasando al norte de "Graneros") y, finalmente, también de este á oeste, la de Bahía Blanca á San Rafael, que pasa al sur del pueblo.

Estamos, por lo tanto, poniendo al alcance de todos los bolsillos una extensión de tierra que se valorizará á pasos de gigante y donde seguramente antes de que terminen sus pagos los compradores de hoy medirán allí los terrenos, no por miles de metros, como lo hacemos hoy, sino por varas cuadradas.

Condiciones de esta venta

Ahora bien: esta tierra, cuyo mejor elogio está hecho con sólo fijarse en su situación verdaderamente estratégica, la ponemos en venta de acuerdo con el plano del agrimensor nacional don Eduardo Rodríguez, cuyo trabajo ha merecido ser aprobado con elogiosos conceptos por la Gobernación del territorio.

El pueblo se halla dividido en manzanas de 100 metros por lado con calles de 20 metros, hermosísima plaza, reservas para edificios públicos, dos grandes bulevares de 45 metros de ancho y una avenida central de 25.

Los lotes de pueblo son todos de 1/4 de manzana, ó sean 2.500 metros cuadrados y los venderemos en 80 meses, sin interés, á

$ 1 m n. por mes cada lote de 2.500 metros

Las chacras que rodean el pueblo están situadas en grupos, hallándose éstos divididos entre sí por caminos de 15 metros de ancho, teniendo todos los lotes frente á uno ó más caminos.

Cada chacra tiene 100.000 (cien mil) metros cuadrados de superficie y las vendemos también en 80 meses y sin interés, á

$ 10 m/n. por mes cada chacra de 100.000 mts. cds.

Al efectuar la venta, cobramos **UNA** mensualidad únicamente, entregando de inmediato el título provisional, debiendo ser abonadas las mensualidades sucesivas en el *Banco de Galicia y Buenos Aires*, ó en cualquiera de sus agencias ó sucursaales.

Fíjese bien en que las mensualidades de $ 1.00 y 10.00, respectivamente, para los lotes de Pueblo y de Chacras **NO SON COMO BASE**; constituyen un precio absolutamente fijo y determinado.

A las personas del interior también *les será posible aprovechar de esta oportunidad sin igual*, pues á todo el que no pueda venir personalmente á visitarnos le venderemos por carta siempre que nos remita el cupón correspondiente acompañado del importe de una mensualidad, comprometiéndonos á elegirle el mejor lote de los que queden.

CUPÓN DE CHACRAS. - Oficina de Tierras anexa á la "AGENCIA CANEL"

Adjunto la suma de $ ------------------ que me acreditarán como mensualidad de seña para la compra de ------------------ chacras á $ 10 por mes cada chacra de 100.000 mts. cds. en la Colonia GRANEROS.

Nombre ------------------

Dirección ------------------

(ESCRÍBASE CLARO)

CUPÓN DE PUEBLO. - Oficina de Tierras anexa á la "AGENCIA CANEL"

Adjunto la suma de $ ------------------ que me acreditarán como mensualidad de seña para la compra de ------------------ lotes de 1/4 de manzana á $ 1.00 por mes cada lote en el pueblo de GRANEROS.

Nombre ------------------

Dirección ------------------

(ESCRÍBASE CLARO)

Horas de venta á diario desde las 9 a. m. á las 5 p. m.

OFICINA DE TIERRAS DE FONTELA y CANEL

Anexa á la Agencia Canel

Corrientes, 556. - Buenos Aires.

De España.—El proceso Macías. Premio á la abnegación



Madrid.—El tribunal que ha juzgado á don Juan Macías, constituído en la sala de Pesca del ministerio de marina



Nuevos automóviles para el servicio de sanidad militar



Imposición de la Cruz de Beneficencia á un individuo de la Cruz Roja que salvó á dos niños en un incendio

De España.—Repatriación de soldados



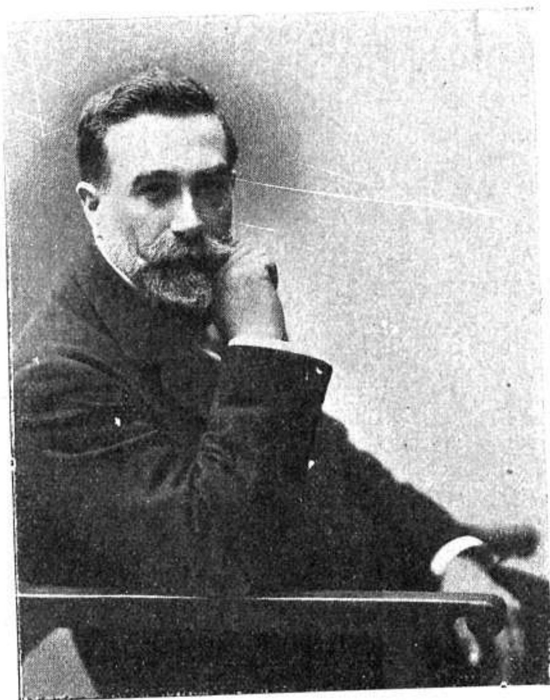
Caldas de Malavella.—Entrada de los soldados naturales de aquel pueblo que fueron á la guerra de Melilla



Llegada á Valencia de los reservistas repatriados de Melilla

De España.—Fallecimiento de Querol

La capilla ardiente en el estudio del escultor



Ultimo retrato de Agustín Querol

El insigne escultor fallecido en Madrid el 14 del pasado, había nacido en Tortosa en 1863. Estudió en la escuela de Bellas Artes de Barcelona. Fué pensionado en Roma y en 1887 ganó medalla de oro y cimentó definitivamente su fama con "La Tradición". Deja infinidad de obras de gran mérito artístico.



Momento de colocar el ataúd en la carroza



Mariano Benlliure llevando una de las cintas

De España. — Fallecimiento de Querol



Presidencia del duelo: señores Aguilera, Maura, Dato, Ferrant y Poia



La comitiva al ponerse en marcha frente á la casa del finado



La comitiva fúnebre en dirección al cementerio



Al atravesar la plaza de Colón

De España. — Fiestas en Santander. Valioso donativo. Hospital de sangre.



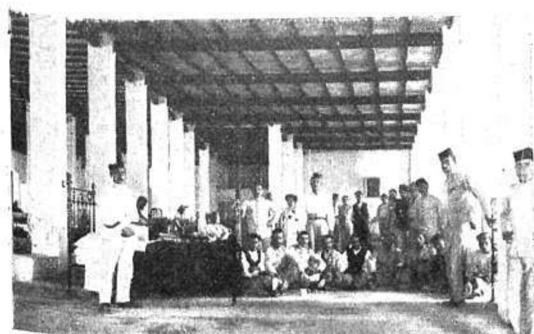
Santander.—Los danzantes en la fiesta montañesa dada por el balneario de Solares



Valdecilla.—Edificio que el rico hacendado don Ramón Pelayo ha regalado á su pueblo natal, con objeto de dedicarlo á cuartel de la guardia civil y oficinas municipales



Almería.—Fachada principal del hospital de sangre



Segunda nave del salón del hospital de sangre

En el Casino.—La pantomima "Chez le peintre"

El debut de la "bella Oterita", verificado el miércoles en el Casino, ha sido un acontecimiento artístico de buena importancia. Hacía tiempo que en la escena de nuestro primer music hall no se presentaba un número tan atrayente.

La "bella Oterita" ha llegado á Buenos Aires después de haber alcanzado innumerables éxitos en los principales teatros de París, Londres, Viena, Berlín y Bruselas. Las revistas teatrales que tenemos á la vista registran los triunfos de la afamada bailarina y los elogios entusiastas de la prensa extranjera.

Viene acompañada por los actores MM. Ibarbia y Turrión, ambos artistas de excelentes dotes escénicas y que acompañan á la "bella Oterita" en el desempeño de la chistosa pantomima "Chez le peintre" (En casa del pintor), con música del conocido compositor Luis Vives.

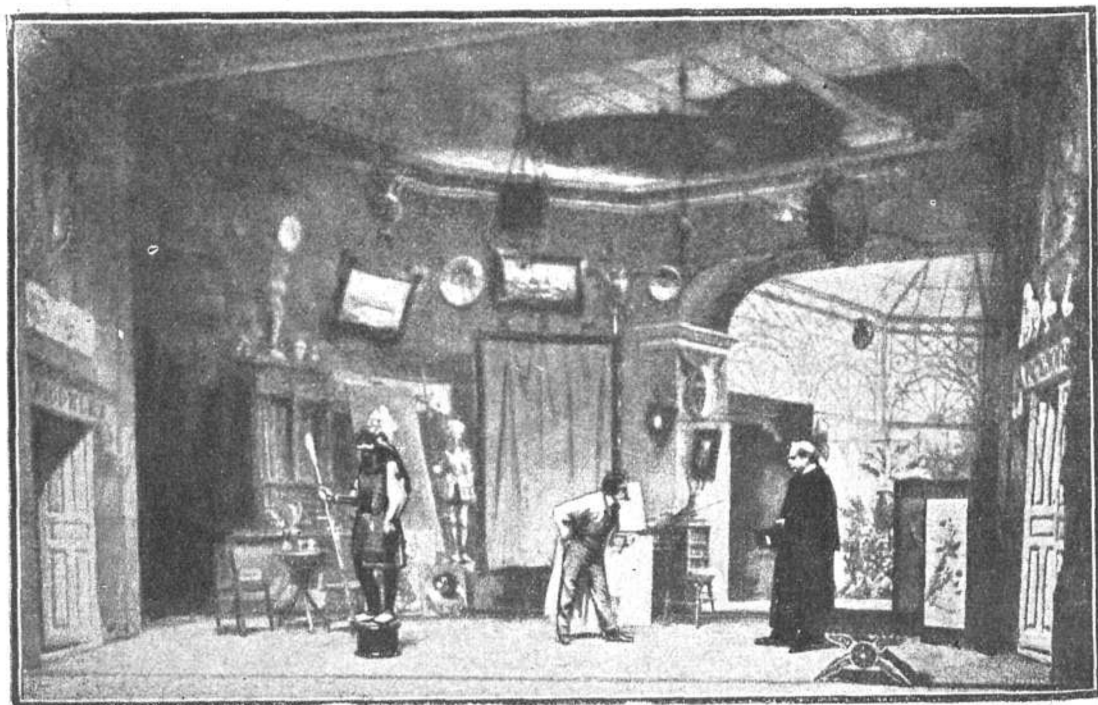


«La bella Oterita», famosa bailarina que representa con éxito extraordinario en el Casino la pantomima «Chez le peintre», con la cual alcanzó éxitos ruidosos en los music halls de París y Londres

"Chez le peintre" es una obra de argumento entretenido y original. En ella "la bella Oterita" luce sus habilidades coreográficas y su mímica, por la cual revela un temperamento de artista excepcional.

"Chez le peintre" fué representada por la "bella Oterita" cincuenta noches consecutivas en El Dorado de París y otros tantos en Folies-Bergere. He aquí uno de los párrafos de la crónica publicada por "El Mundo Artístico", de Madrid, sobre el debut de la Oterita en el Teatro Eslava de aquella ciudad: "Elogiar en diminutivo el nombre de una artista como la Otero, en otra sería atrevimiento, osadía; en la Oterita, no; en la Oterita es modestia. Con la Otero puede competir en hermosura y superarla en arte. La Otero es sugestiva como mujer, como artista, deficiente; la Oterita encanta; es un ser diminuto como mujer; una genial como artista..."

El Casino añade con este número un nuevo triunfo á los muchos que ha conquistado y nuestro público lo premia llenando noche por noche su vasta sala.



Escena primera de la pantomima «Chez le peintre»





¿Qué fuma Vd.?

El hombre previsor y metódico es siempre "buen partido" y se le conoce en seguida por los más pequeños detalles. Por ejemplo le vemos fumando

Cigarrillos Habanos

"MITRE"

á 20 y 30 centavos

podemos inmediatamente asegurar que tiene noción perfecta de lo que conviene á su salud y á su porvenir y adquirimos la certeza de tener delante á un propietario; á un hombre que empezará su hogar bajo la sólida base de su casa propia.

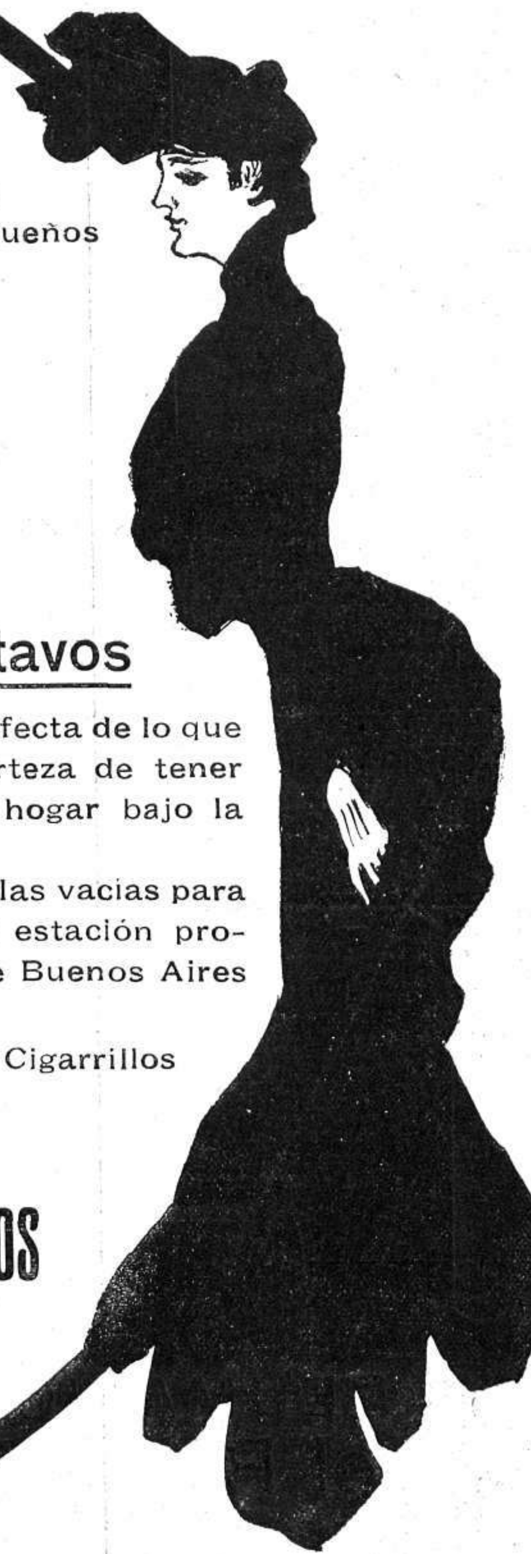
Efectivamente: basta la ínfima cantidad de 50 marquillas vacias para hacerse reservar un lote en "VILLA POSSE", el pueblo con estación propia, con tranvias y luz eléctrica y que á sólo 40 minutos de Buenos Aires constituirá antes de muchos meses un lugar preferido.

Las mujeres son todas partidarias decididas de los Cigarrillos "MITRE".

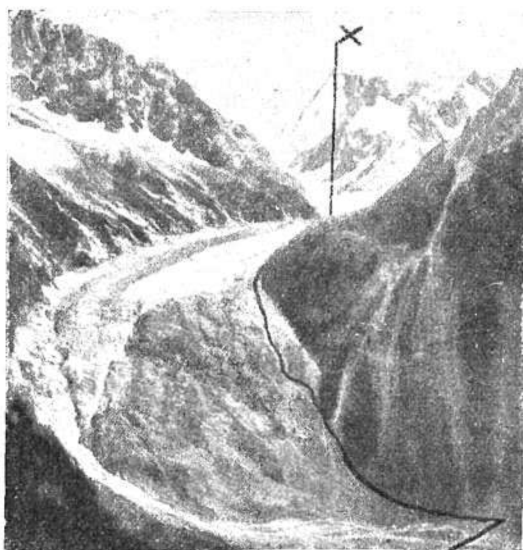
Oficina de Tierras de la Compañía General de Tabacos

ESMERALDA, 309

BUENOS AIRES



Al "Mar de Hielo" en automóvil



El camino de la ascensión. — Los puntos de partida y de llegada están señalados por una cruz

¿Queréis admirar uno de los más hermosos panoramas de los Alpes? Trepad hasta el Flégère, á una altura de 6.000 pies, y mirad hacia el valle de Chamounix en dirección del "Mar de Hielo".

Este inmenso río de hielo, formado por la confluencia de tres ventisqueros, el Tacul, el Leschaux y el Talefre, tiene *cuatro y media millas* de longitud y más de una de anchura en ciertos parajes. De los picos que le rodean, el Montanvert se eleva á 6.257 pies sobre el nivel del mar y á 3.000 sobre el nivel de la población Les Praz, que se ve allá abajo en la llanura.

Puede llegarse á la meseta del Montanvert á *pie ó á lomo de mulo*, y así lo hacen casi todos los turistas; pero un inglés (por serlo no hizo lo que todo el mundo) ha hecho recientemente esa ascensión en automóvil.

Vamos á relatarla brevemente.

En pleno verano, á las dos de la madrugada, Mr. Douglas Fawcett se instaló, acompañado de



La partida cerca de la vertiente de Arveyron

Al "Mar de Hielo" en automóvil



Un mal recodo á mitad del camino en un sendero estrecho, con una inclinación del terreno de 30 por ciento

su señora, en su automóvil al pie del llamado Camino de los Bosques y se internó por él. Al principio todo marchó perfectamente y el primer recodo se pasó á las mil maravillas. Más allá, la pendiente es ya muy dura, si bien no tiene *tantas rocas como la primera* parte. En los parajes demasiados peligrosos, el turista hace bajar del automóvil á su señora, y se detiene á menudo para tomar fotografías.

En el segundo recodo se presenta á la vista un estupendo espectáculo de Les Praz y del valle, pero ¡qué de obstáculos que vencer! El automóvil debe franquear centenares de metros por un trayecto rocalloso. Muchas veces es preciso detener el vehículo y re*tirar las rocas del camino*. En un momento dado se produce en la máquina un accidente de bastante gravedad: hay un escape en uno de los tubos de cobre en conexión con la circulación del agua. Reparada la avería, se continúa el avance y, después de un trecho terriblemente rocalloso, el turista llega al punto en que se cruzan los caminos de Chamounix



Trepando las montañas

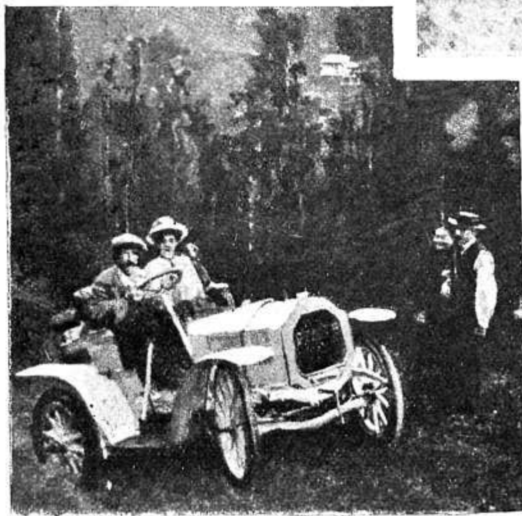
Al "Mar de Hielo" en automóvil



Uno de los sitios altos del camino, en el que se ve un trozo de funicular

y de Les Praz. Se está á mitad de camino.

En marcha de nuevo, se avanza por un terreno descubierto, teniendo de un lado una vista admirable y del otro... un precipicio. Luego, una subida bajo árboles, un brusco recodo y es menester atravesar el peor trozo del camino formado por zigzags rocallosos.

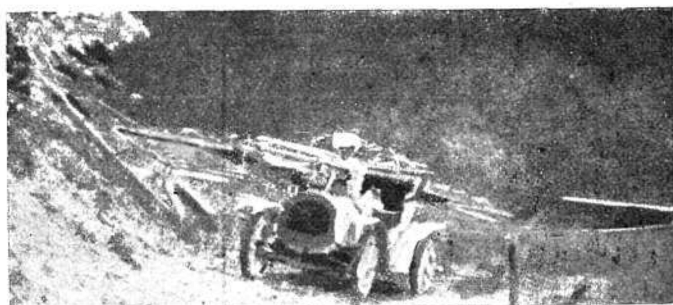


Un alto en el Chalet de le Clôt

En ciertos parajes las curvas eran tan cerradas que era preciso levantar las ruedas traseras para colocar en posición el automóvil. Otras veces se marchaba con solas tres ruedas sobre agujeros, rocas y troncos, pues la cuarta giraba en el vacío. La máquina, no obstante las sacudidas y choques formidables, seguía funcionando bien. Todo el mecanismo parecía que iba á quedar en un instante hecho pedazos y, á pesar de todo, al final de la ascensión, cuando se llegó al hotel de Montanvert, las ruedas estaban indemnes y el automóvil no presentaba muestras de su lucha contra tantísimos obstáculos.

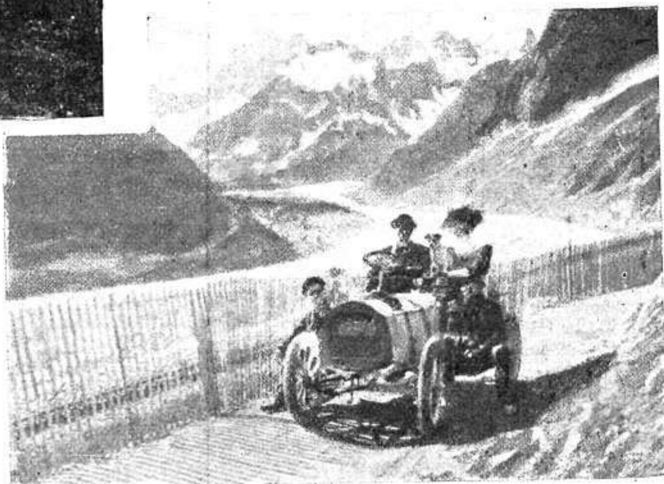
A eso de las siete y después de una sucesión de subidas, Mr. Douglas Fancet llegó cerca de una cabaña y allí dejó su automóvil al cuidado de un caminero que encendió una buena fogata para advertir á los habitantes del valle el buen éxito de la ascensión. Los viajeros suben á pie hasta el hotel Montanvert que se encuentra algunos centenares de pies más arriba. El éxito es cierto y los atrevidos alpinistas acaban la jornada con una excelente cena.

Al otro día, á las 4, comienza el descenso y á las 5 el automóvil se desliza nuevamente por el sendero. Todavía hay bastantes dificultades que vencer, pues si bien las pendientes no son muy pronunciadas, las rocas son siempre numerosas y en algunos sitios el sendero es sumamente angosto. Un último esfuerzo y he aquí el automóvil marchando sobre la meseta encima del "Mar de Hielo".



Un trecho de camino de los Bosques

Fáltanos espacio para describir la sorpresa de los turistas que llegaron más tarde viendo un automóvil en semejantes sitios.



El primer automóvil sobre el terraplén, encima del «Mar de Hielo»

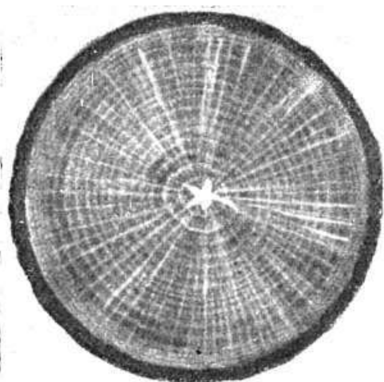
Odol

El mejor dentífrico del mundo

Difundido por el mundo entero

El ODOL es el primero y el único dentífrico que contrarresta con absoluta seguridad las causas de la caries dental. Esta acción positiva que está probada científicamente consiste en la propiedad peculiar del Odol de penetrar en los dientes picados y en las mucosas de las encías, que embebe é impregna hasta cierto punto. Compréndase la importancia capital de esta nueva y peculiarísima acción. Mientras que todos los demás medios usados para limpiar la boca y la dentadura sólo obran durante los pocos momentos que se emplean en esa operación, el Odol deja en las mucosas y en las muelas picadas un depósito antiséptico cuya acción dura horas enteras. Así se logra una acción antiséptica continua, que limpiará seguramente la dentadura de todo germen infeccioso hasta en las más pequeñas hendeduras. Claro está pues que las personas que se lavan diariamente la boca con el Odol protegen con toda seguridad su dentadura contra la caries.

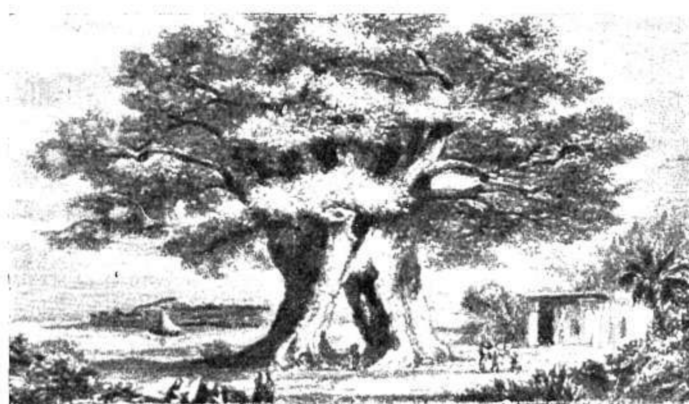
Los patriarcas de las selvas



Corte transversal de un tronco de encina de 18 años de edad

Un árbol que cuenta algunos siglos de existencia, cosa que es muy frecuente, es un monumento de la naturaleza, un testigo mudo de otros tiempos, compañero de nuestras pasadas generaciones. Así se explica que los salvajes, que se distinguen por el respeto á sus antepasados, miren el árbol viejo y gigantesco con el cariño que tienen por la raza ó por la patria á que pertenecen.

La civilización no ha podido hacer olvidar esta ancestral costumbre. Todos los países los tienen y los veneran, ocurriendo esto tanto en el viejo como en el nuevo mundo, y todos se esmeran por conservarlos.



Plátano plantano cerca de Constantinopla en tiempo inmemorial

Parece que de todos los árboles europeos, el tilo es el que alcanza la mayor longevidad: en el *Asia*, la *higuera sagrada*; en la Australia el eucaliptus y en la América, la sequoia y el alerce.

En el reino de Würtemberg, en Alemania, el famoso tilo de Neustadt arroja una sombra de 133 metros de circunferencia y sus ramas, que son muchas, están sostenidas por 106 columnas de las cuales, las dos primeras, fueron erigidas en 1558 y sostienen, ellas solas, una rama de 35 metros de largo. Pero el decano de todos esos viejos tilos europeos es sin duda alguna el plantado en Friburgo (Suiza) que conmemora la batalla de Morat (1476), ganada á Carlos el Temerario.

Los castaños y las platanas, pueden, como los tilos, alcanzar á tres ó cuatro siglos de existencia y la enorme talla de aquellos viejos árboles.

La sombra de un plátano, plantado en las proximidades de Constantinopla en fecha que se pierde en el pasado, abarca 160 metros cuadrados y el árbol mismo que la proyecta posee un tronco que mide 50 metros en su contorno.

Casos como este, son frecuentes en Europa. Los cedros, los olivos y las higueras, ofrecen á menudo el mismo espectáculo de lujuriante desarrollo.

En Chile, la gran higuera de Calleuque, fundo situado en la provincia de Colchagua y formado por muchos troncos adventicios que han tocado el suelo por su enorme peso, arraigando en él, arroja una sombra en la que pueden tomar una cómoda situación cien huasos de á caballo.

El Baobab, del Brasil y del Africa, la Dracena de la isla Tenerife y los eucaliptus en su tierra originaria, la Australia, son otros tantos colosos de sus respectivas selvas á cuya sombra puede uno considerarse tan bien protegido como bajo un gran galpón á la techumbre de una estación ferroviaria.

Pero de todos esos gigantes que provocan la justa admiración de los viajeros, *la sequoia gigantea*, de los Estados Unidos, es, en el concepto de muchos, el árbol más majestuoso de la creación. Imaginaos un monumento de ciento cuarenta metros de altura, perpetuamente verde y dando albergue á todo un mundo de seres, entre los cuales, las aves que en él se posan suben de *miles. La edad de ese árbol, á juzgar por los* cercos anuales de otros troncos del mismo diametro que han servido para su comparación, debe calularse entre tres mil ó cuatro mil años.

Se podrá imaginar el lector las dimensiones de esos colosos si piensa únicamente que dentro de la corteza de uno de ellos, y desprendida para exhibirla en una exposición de San Francisco de California en su natural posición, fué colocado *un piano y cuarenta personas* pudieron *tomar* sus respectivos asientos con la comodidad con que pudieran hacerlo en la pista de un circo.

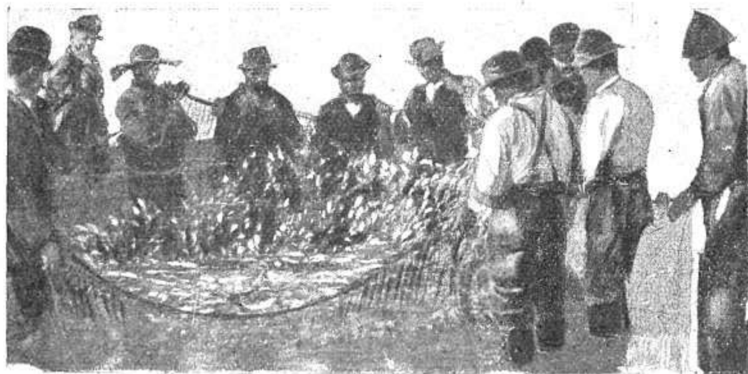


Sequoia gigantea, de los Estados Unidos



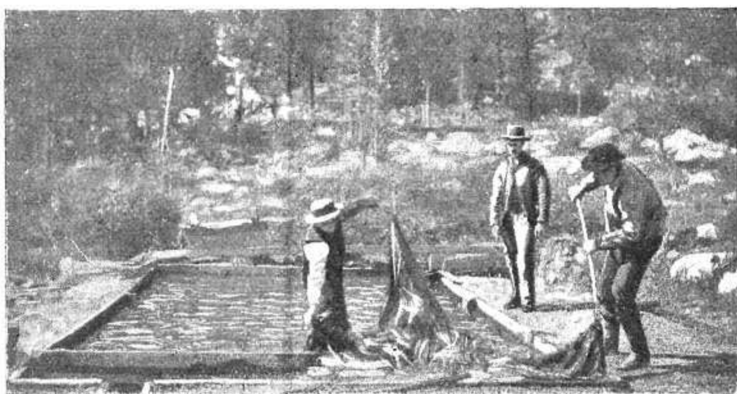
La higuera religiosa de la India

La pesca en los Estados Unidos



Criadero del Potomac.—La pesca del «Mayfish»

Los Estados Unidos son un verdadero paraíso para la pesquería. Lagunas y ríos, arroyos, riachos y el Atlántico contienen una enorme riqueza y variedad de peces. Los arroyos de las montañas rocosas, los de la cordillera de Adirondak y de las montañas blancas del Vermont se hallan poblados de la deliciosa trucha. En los ríos y riachos que de lado de Canadá desembocan en las grandes lagunas americanas, hay verdadera exuberancia tanto en cantidad como en especies. En el Missipipi y sus ríos afluyentes encuéntrase en abundancia el esturión, cuyos huevos proporcionan un caviar bastante bueno, el pez búfalo que bien desarrollado pesa de 40 á 50 kilos, el catfish parecido á nuestro bagre y una infinidad de otros. En las costas de los Estados de Nueva Inglaterra se pesca en grandes cantidades el bacalao, el abadejo, la sarga y arenques. El golfo de Méjico contiene, entre otros muchos, el delicioso pampano y el trapón y sobre todo el plateado, cuya pesca con harpón ó rastra es uno de los sports más emocionantes. En la costa del Pacífico hasta Alaska, es tan común el salmón, que ni aun los pobres lo admiten más de dos veces por semana sobre la mesa. En San Francisco, el salmón es el «plato de los pobres», y ninguna señora le ofrece jamás á sus convidados.



Sacando los peces del criadero


SIGLO XX.
EL EXITO DE NUESTROS CIGARRILLOS
LO HACE SU ESQUISITA ELABORACIÓN
BA.

La pesca en los Estados Unidos

Esta riqueza de peces, á parte del secundario punto sportivo, representa una renta considerable para el país, la que, según el último censo, arrojó la respetable suma de sesenta millones de dollars por año. Naturalmente, de esta cantidad corresponde la mayor parte á la pesca de mar, pero aun las aguas dulces, ríos y lagunas, no es despreciable, y así se comprende que tanto el gobierno nacional como los de cada provincia se ocupan y prestigian en todo lo posible esta fuente de riqueza, sea mediante leyes prohibitivas de pesca durante ciertas épocas del año, ó suplantando especies que en una parte abundan á otra donde se nota disminución. Lo primero es harto difícil en vista del poco respeto que profesan los norteamericanos á todo lo concerniente á sus libertades individuales, sobre todo cuando se trata de un sport, y en vista de la enorme cantidad de empleados que se necesitaría para establecer una vigilancia eficaz. Pero esto resulta más fácil y económico llenar los vacíos que producen red y anzuelo mediante crías nuevas.



Seleccionando truchas

El resultado de este sistema, según informes de la comisión de pesca al ministerio del interior, es absolutamente satisfactorio.

Los que *visitaron la gran exposición internacional* de Chicago, se acordarán quizás todavía del gran acuario del pabellón que con este fin se había puesto á la disposición de esa comisión, donde exhibieron, poco más ó menos, todo lo que vive y pulula en aguas americanas.

La comisión de pesca se compone de personas de reconocida y probada competencia en la materia, y el gobierno no mezquina con los medios pecuniarios. Para viajes de estudio existe una pequeña flotilla, en parajes adecuados de la *costa como* en los ríos y laganas estableciése grandes *criaderos con* su personal para vigilar y cuidar la procreación y el desove.

Los grabados, mejor *que todo* demuestran tácitamente la importancia y el desarrollo de la industria pesquera en los Estados *Unidos*. En el primero, recogen una red llena del «mayfish», *en* una de las estaciones establecidas en el *río Potomac*. De estos peces se eligen los machos y hembras, apartándoles de los demás para desovar en criaderos especiales, los que, una vez habiéndolo verificado, son devueltos á su *anterior* lugar.

Otras fotografías han sido tomadas en el criadero de truchas de Northville, en los montes de pino de Michigan. *Los* alaviones cuidadosamente embalados, se

El perfume preferido del mundo elegante



№4711.



Eau de Cologne

Aroma distinguido.
Deliciosamente refrescante especialmente en los días de calor é indispensable para ----- los viajes -----

Exíjase la marca №4711 registrada etiqueta azul y oro y rechácense imitaciones inferiores por ser impuras y dañinas.

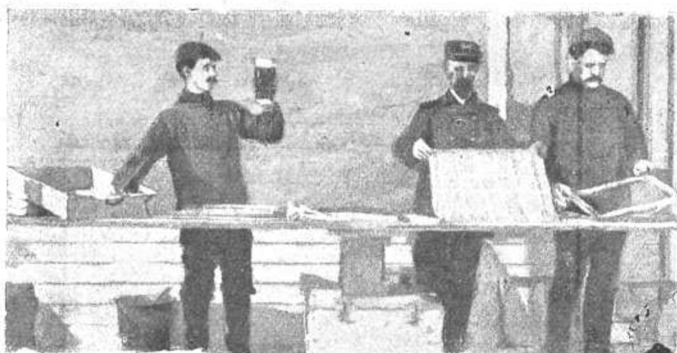
Fabricante: Ferd. Mülhens -- COLONIA. Casa fundada en 1792.

PIDAN LOS RENOMBRADOS JABONES Y SAL PARA BAÑO DE AGUA DE COLONIA №4711

Lociones №4711 "Cordiale" — "Du Midi" — "Violette Marquise" "White Rose" — "Heliotrope Royale" — "Floridor".

CONCESIONARIOS Y DEPOSITARIOS **WARBURG & GOLDSCHMIDT** SUIPACHA, 28 BUENOS AIRES

La pesca en los Estados Unidos



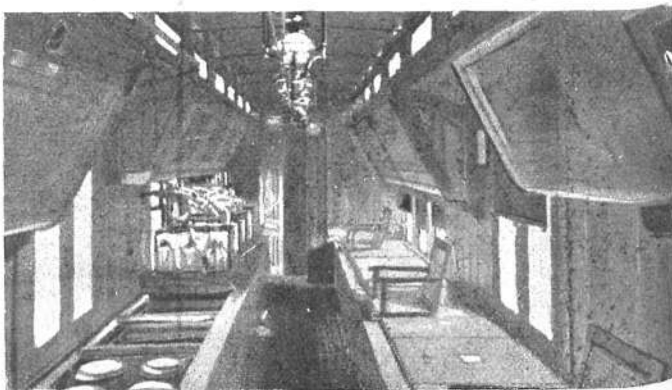
Embalando aluviones

remiten á los ríos y arroyos, donde debe nacer la cría. La remisión se hace *en vagones especiales, construídos* exprofeso para este fin. A ambos lados del vagón se hallan los recipientes que contienen algunos peces ya adultos, otros cría pequeña y otros aluviones fecundos. El agua en estos recipientes se halla siempre á igual temperatura, y *en caso de menor ó* mayor grado, en el punto donde se piensa depositar finalmente el contenido, se procede aumentando ó disminuyéndola paulatinamente. Además, cuenta cada vagón con un pequeño laboratorio y departamento para los empleados que acompañan las remesas, cuyas camas se arman encima de los aparatos que contienen la cría.

Millones de peces y de aluviones (huevos), son remitidos así á todas partes de la Unión y aun fuera de ella —y si bien es cierto que una gran parte se pierde debido á los innumerables enemigos á que está expuesto el *animal pequeño sin su natural* defensa, la mayoría se conserva, vive y crece en beneficio del tesoro, del pescador profesional y del aficionado al emocionante sport de la pesca.

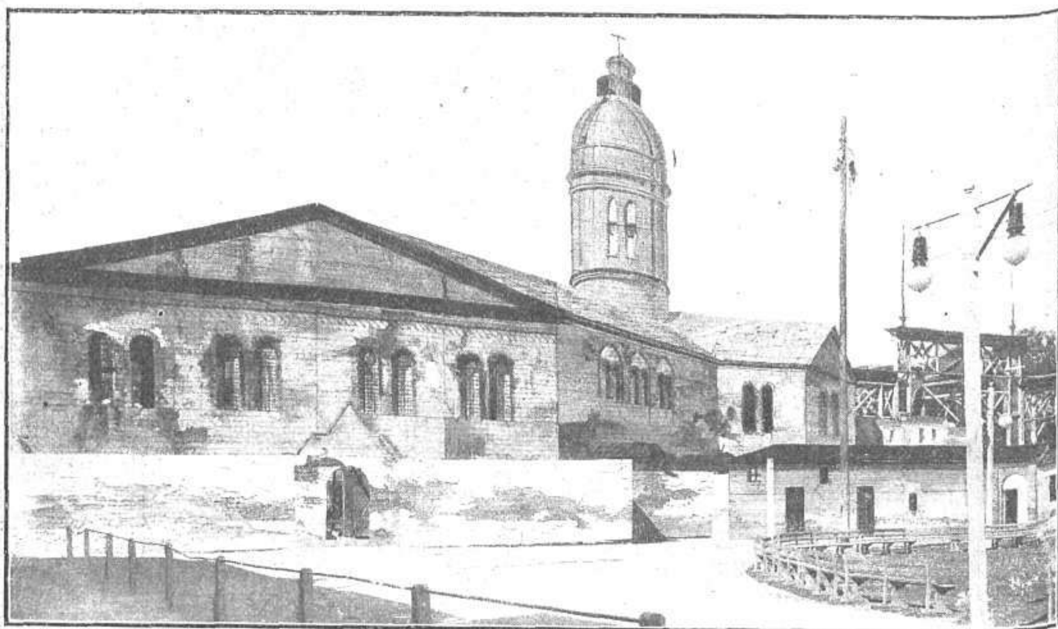
Es, como se ve, una industria á la que los yanquis dedican preferente atención, y por cierto que los resultados que de ella se obtienen son dignos de tal preferencia.

Entre nosotros se ha tratado de imitar en algo á la gran república del Norte, pero puede decirse que todavía estamos en los comienzos. En las regiones donde hay abundancia se pesca á destajo en todo tiempo, y en cuanto á la procreación de especies nuevas, se hān empezado á hacer ensayos con resultados satisfactorios en los territorios del Sud.



Interior de un vagón especial para el transporte de aluviones

En el Pabellón de las Rosas.—Los festivales de la Sociedad Damas de Caridad



La reconstrucción de la plaza de Mayo de 1810.—Vista de la Catedral



La niña María Amelia Montes de Oca recitando el himno nacional ante una imagen fiel de Vicente López y Planes

La prestigiosa sociedad Damas de Caridad ha visto coronadas por el mejor de los éxitos las numerosas fiestas históricas y sociales que organizara en el Pabellón de las Rosas. La comisión de damas que tuvo á su cargo la dirección y la propaganda de todos los festejos, se ha desempeñado en una forma que la hace acreedora á los mejores aplausos.

Una de las reuniones que se destacó mucho fué la celebrada el día de Reyes, en la cual se cumplió un interesante programa de evocaciones históricas.

En el teatrito instalado en uno de los locales de la plaza de Mayo de 1810, se exhibió una imagen fiel de Vicente López y Planes. La indumentaria de la figura y el rostro de la misma fueron caracterizados con rigurosa propiedad. El inmortal autor de nuestro himno apareció sentado frente á una mesa, en la misma actitud que asumiera antaño al escribir las gloriosas estrofas de nuestra primera canción.

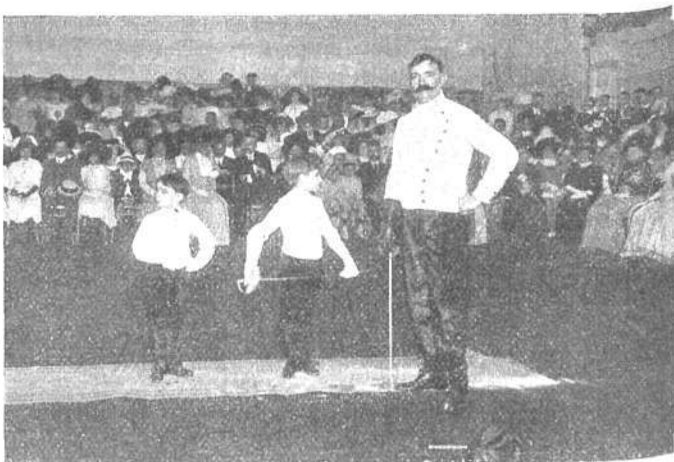
Frente á la figura, la niña María Amelia Montes de Oca, recitó el himno con unción patriótica y con excelente escuela. La numerosa concurrencia que asistió al espectáculo aplaudió ruidosamente.

Un instante después se bailaron una gavota y un minué en la mansión de la familia Escalada. Este número, como el anterior, alcanzó mucho lucimiento.

Los niños Pedro y Amancio Alcorta celebraron diversos asaltos de florete, que amenizaron agradablemente la reunión.

La clausura de las fiestas tuvo lugar el domingo. El Pabellón de las Rosas se vió ocupado por una extraordinaria y distinguida concurrencia que se retiró gratamente impresionada después de media noche.

Fot. de Caras y Caretas.



Los niños Pedro y Amancio Alcorta, que efectuaron varios asaltos de esgrima en las fiestas de las Damas de Caridad



El Té GARFIELD

CURA LA CONSTIPACIÓN—EVITA LA JAQUECA
PURIFICA LA SANGRE

Su uso continuado hace funcionar bien el hígado y los riñones, evita las congestiones viscerales, despeja el cerebro y rejuvenece.

LOS POLVOS de GARFIELD

Curan instantáneamente el dolor de cabeza.

LAS PASTILLAS DIGESTIVAS de GARFIELD

Facilitan las digestiones y curan la dispepsia. Se toman con un poco de agua á la manera de píldoras, 3 después de cada comida.

¿Quiere usted muestras gratis de Té Garfield, de polvos de Garfield ó de pastillas digestivas de Garfield? Diríjase por carta, adjuntando estampilla de correo de 5 centavos, á los agentes

Buenos Aires **M. FIGALLO Y Cía.** Maipú, 212

Se obtiene un

Hermoso Pecho

por medio de las

Pilules Orientales



las únicas que en dos meses desarrollan y endurecen los senos, hacen desaparecer las salidas huesosas de los hombros y dan al Busto una graciosa lozanía. Aprobadas por las Sumidades médicas, son benéficas para la salud y convienen á los más delicados temperamentos.

Tratamiento fácil.
Resultado duradero

Precio del frasco con instrucciones en Paris 6f35

J. RATIÉ, Farmacéutico
5, passage Verdeau, Paris.

En Buenos Aires :
MOINE y SOULIGNAC, calle Rivadavia, 735.
Farmacia FRANCO-INGLESA, calle Cuyo, 581.
y en todas las buenas Farmacias.

Cada frasco debe tener el Sello francés de la "Union des Fabricants"

CLICHÉ ATLAS



A 50.000

Tarros llega la venta anual de

"Ingrediente Hormiguicida ARGENTINO"

Lo que se explica por su calidad

UNICA, de verdadero resultado.

Pídase ingrediente ARGENTINO en todos las buenas Ferreterías y en casa de

W. TIELEN Corrientes, 462



MI LIBRO
Instructivo
sobre la

Sordera

ABSOLUTAMENTE GRATUITO

Estos renglones se dirigen á todas las personas que padecen de LA SORDERA COMPLETA ó PARCIAL, ó que sufren de zumbidos en los oídos. Especialista en esta materia, después de años largos de estudio yo he escrito un libro del que enviaré un ejemplar GRATUITO y FRANCO á cualquiera que me lo pida. Este libro encierra un mensaje de alegría para todos aquellos á quienes el oído deja que desear: les enseña cómo, bajo los medios de la Ciencia de hoy, pueden dentro de dos ó tres semanas curarse en casa sin incurrir en gastos de honorarios de médico.

Pídase el libro inmediatamente.

Una tarjeta-Postal de 10 céntimos es suficiente.
(Siendo carta, precisa porte de 25 céntimos)

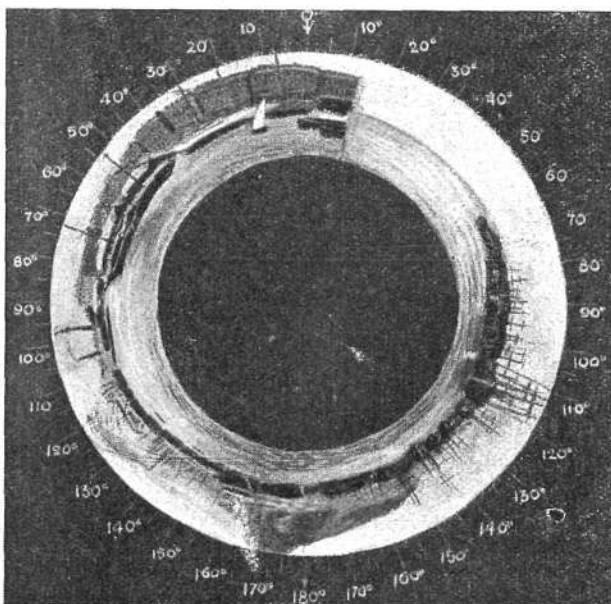
Prof G. KEITH-HARVEY, 117, Holborn (rr. 31), Londres, E. C., INGLATERRA.

El ojo de los submarinos

Una de las cosas más interesantes, por no decir una de las mayores maravillas, que ofrece la navegación submarina, es el periscopio, especie de cámara clara que, sobresaliendo en forma de mástil de la cubierta del submarino, permite ver dentro de éste lo que ocurre en la superficie del mar.

Pero los periscopios empleados hasta ahora tienen un inconveniente cual es que sólo dan la imagen de lo que ocurre delante, detrás ó á un lado del barco sumergible, pero siempre en una sola dirección, de modo que mientras la tripulación de uno de estos barcos está observando, por ejemplo, lo que ocurre por su lado de babor, por estribor puede acercársele sin ser visto un buque enemigo, y hasta una escuadra entera.

Un inventor, Mr. Benston Funnel, ha obviado recientemente este defecto ideando un periscopio por medio del cual se puede ver á un tiempo en todas direcciones, exactamente como vería un hombre que, á más de los dos ojos que todos poseemos, tuviera otros dos en la nuca.



El puerto de Barcelona visto desde dentro de un submarino con el periscopio

La imagen que se proyecta en el ocular del aparato, ofrece el aspecto que se ve en el grabado adjunto, que es una de las primeras fotografías marítimas tomadas de esta manera.

Con este nuevo periscopio puede explorarse desde dentro del submarino una extensión de nueve millas á la redonda, pero la compañía londinense Improved Periscope, que es la que ha tomado á su cargo la explotación del invento, espera poder conseguir en breve aumentar esta distancia considerablemente, permitiendo un alcance visual de trece millas.

EL ABUELO

Es un vino de postre, procedente de las renombradas viñas de Aragón.

Las familias y personas de buen gusto lo prefieren á cualquier otro por su aroma exquisito.

Es un vino ideal por su pureza.

Se vende en los principales cafés, almacenes y confiterías.



Únicos importadores:

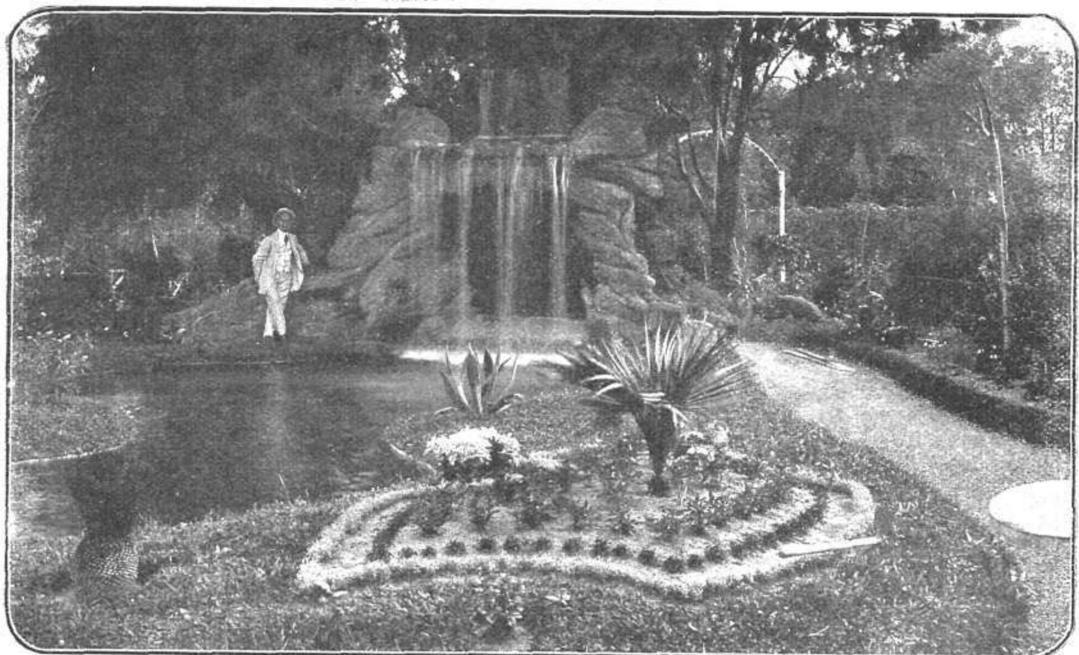
Gonzalo Sáenz y Cía.

Sucesores de LACLAUSTRA Y SÁENZ

MAIPÚ, 41 y 43.

BUENOS AIRES

Un restaurant parisiense en la Avenida Alvear



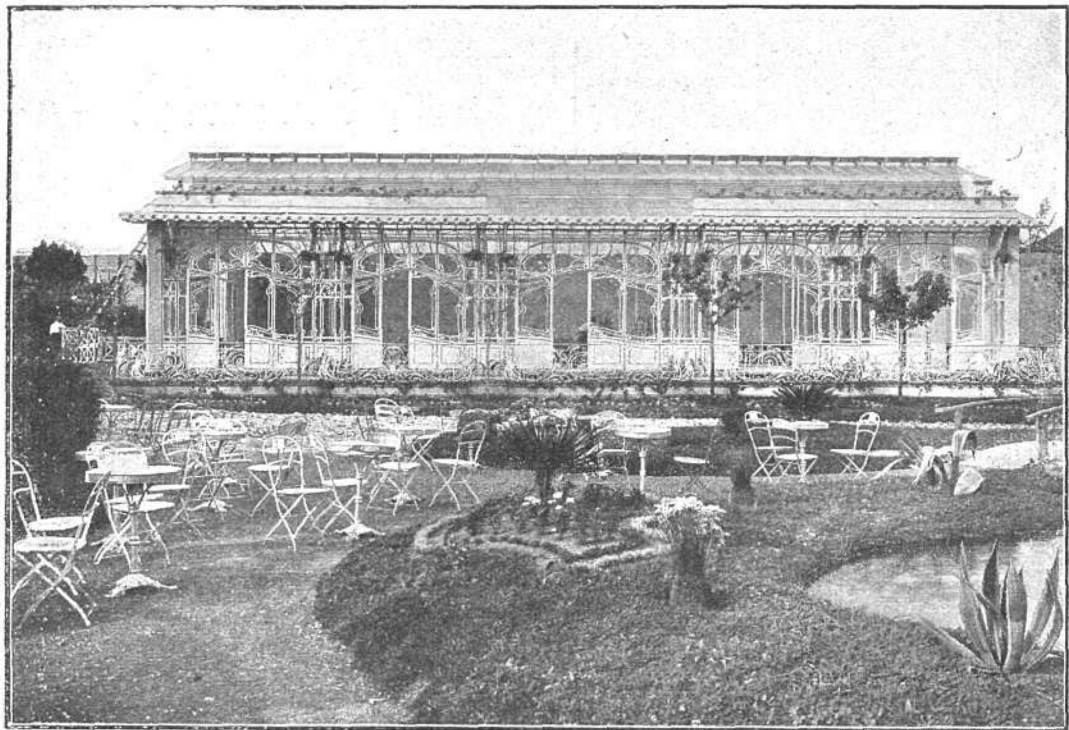
La gruta del jardín del restaurant d'Armenonville, inaugurado recientemente en la Avenida Alvear y Tagle

Recientemente se ha inaugurado en la Avenida Alvear y Tagle, frente al local que ocupará la exposición internacional de higiene del centenario, un lujoso restaurant de estilo y confort parisienses.

El restaurant á que hacemos referencia se denomina d'Armenonville, nombre que evoca las épocas galantes y floridas del trianón y de los parques poéticos del Versalles de Luis XV.

Sus instalaciones reunen todas las exigencias requeridas por un establecimiento de primer orden.

Tiene salones para fiestas y banquetes, un amplio jardín con una pintoresca gruta, cinematógrafo, orquesta de zíngaros y otros atractivos no menos interesantes.



Vista exterior de uno de los salones del mismo



TENEMOS UN SURTIDO DE

JUEGOS DE MIMBRE

EL MÁS GRANDE QUE HAY EN PLAZA Y NUESTROS
- - - - - PRECIOS SON SIN COMPETENCIA - - - - -

PIDAN CATÁLOGO "M"

THOMPSON

380, Carlos Pellegrini — Buenos Aires

El Derecho Constitucional en manos de los niños

Hemos leído con avidez las hermosas páginas de este pequeño tratado y nos ha convencido que puede prestar principal cooperación á la civilización y la cultura del gran árbol de la existencia nacional, por las sanas tendencias que inculca en los tiernos corazones argentinos.

Ciertamente es digno de ser recomendado no sólo á los jóvenes estudiantes, sino á los maestros y padres de familia, llamados á formar nuestros futuros ciudadanos, aptos y conscientes. "El Derecho Constitucional en manos de los Niños", por E. M. Salzá, será en la escuela argentina sumamente útil, porque cierta cosa es, que de lo que se sembrare en la escuela, de eso mismo se recogerá más tarde el fruto correspondiente. Porque la escuela es un taller donde se labran y pulen pacíficos individuos, honrados padres de familia, sabios gobernantes, aguerridos defensores de la patria y triunfantes conquistadores de sus glorias. En la escuela ó en el colegio es donde se nutren esas halagüeñas esperanzas del porvenir, y esas tiernas inteligencias que con el tiempo harán sentir su influjo benéfico en la sociedad, llenando el mundo con la fama de su virtud y su ciencia.



El librito que nos ocupa, verdadero ramillete de enseñanzas nobles y patrióticas bien entendidas, está llamado á llenar el vacío inmenso que se siente hoy día en la educación de nuestra juventud respecto de los conocimientos inherentes al ejercicio de la ciudadanía adaptados á la comprensión de los niños; enriquecida con lecturas, consejos, problemas cívicos, narraciones, poesías y pensamientos alusivos de notables autores nacionales y extranjeros, que despiertan en nuestros pequeños el amor por el cumplimiento del propio deber y el respeto por el derecho ajeno.

En las aguas purísimas de estas fuentes deben beber los niños la noción sagrada de la justicia, á fin de que los santos ideales de la libertad é igualdad, sean por ellos concebidos y respetados desde la edad más temprana. Leyendo estas páginas, empapándolos en estas enseñanzas, comprenderán que el porvenir de su patria no ha de entregarse en manos de la fuerza brutal que mata las iniciativas más nobles, subyugando la virtud, sino que todos deben tomar parte en los destinos de su país.

El inteligente autor, con tacto en extremo singular, trata de patentizar esa idea ante los ojos de los estudiantes, persuadido de que desde su más temprana edad deben comprender que la vida es algo más que un sueño y que requiere energías y perseverancia; mostrándole que ella no es un fin, sino un medio para ser grande y hacer inmortal á la patria, haciéndoles comprender por las más adecuadas formas, que no hay más libertad verdadera, que la conquistada y sostenida con el propio esfuerzo.

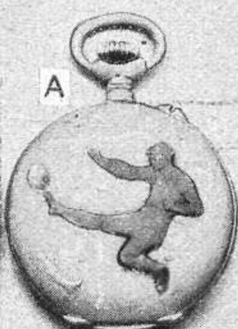
Nuestro autor estudia el origen de la sociabilidad como exigencia de la naturaleza, los deberes del individuo para con la autoridad y la patria, y viceversa, así como unos y otros derechos; las distintas formas de gobierno y nuestro sistema institucional, difundiendo las bases del derecho político argentino, en una forma tan llena de psicología individual y social, que revelan una sólida preparación, robustecida con el privilegiado acierto de poner al alcance de las tiernas inteligencias los derechos constitucionales.

Es pues, en nuestro concepto, un trabajo hecho de pinceladas maestras, con singular espíritu de observación y que tanto por su originalidad, solidez y precisión de principios, como por la amenidad y hasta ciertas galas de lenguaje, sin olvidar, empero, el primordial objeto, habrá pocas que puedan competir con ella, por lo que creemos cumplir un deber recomendándolo muy particularmente á los dignos profesores de instrucción elemental, porque les ayudará á abrir anchos horizontes y les facilitará los recursos para llevar á la práctica el perfeccionamiento de la educación verdaderamente nacional, á cuya gran obra debemos todos contribuir. Adecuadas ilustraciones acompañan al texto y no se necesita ocurrir al pie editorial para darse cuenta que esta publicación procede de los señores Cabaut y Cía., de la "Librería del Colegio", pues como las otras obras de esta renombrada casa editora, se distingue por lo cómoda y útil para las escuelas y por la irreprochable forma en que está presentada.

CASA ESCASANY

SOCIEDAD ANÓNIMA
PERÚ ESQ. RIVADAVIA
FLORIDA 84-88

A



Reloj para señora, de plata, 3 tapas, cincelado, con incrustaciones en oro, á . $ 18.—

B



De oro 18 kilates, con esmalte y una perla, á pesos . 23.—

C



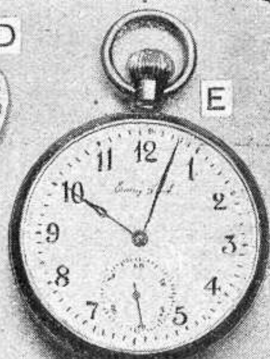
Reloj para hombre, de plata, artístico, cincelado, á vidrio, dibujos variados, á . . . $ 12.—

D



De oro, á pesos . 6.50

E



Reloj de acero, á vidrio, para señora, marca "Escasany Watch", $ 10.—

F



De oro 18 kilates, cincelado, para sello, á pesos . . . 35.—

G



Enchapado en oro inalterable, para sello, á . . . . . $ 7.—

H



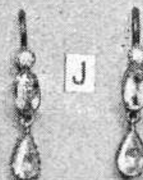
De oro, con piedras químicas, blancas y perlas, á . $ 10.50

I



De oro, con piedras químicas, blancas y de color, á pesos . . . . . . 12.—

J



De oro, con piedras químicas, blancas y de color, á . $ 7.50

K



De oro, 18 kilates, con perlitas, á $ 12.—

L



De oro, 18 kilates, con perlitas y piedras de color, á . . $ 10.—

M



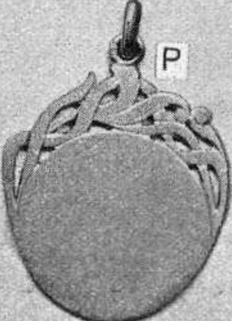
De oro, con dos piedras químicas, á . $ 6.50

O



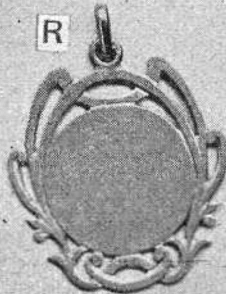
Medalla de oro maciza, 18 kilates, fantasías varias, á . . $ 35.—

P



Medalla de oro maciza, 18 kilates, para monogramas y dedicatorias, á $ 36.—

R



Medalla de oro, 18 kilates, para monogramas y dedicatorias, á $ 25.—

S



Medalla de oro, 18 kilates, fantasías varias, á $ 18.—

N

Pulsera de oro 18 kilates, muy fuerte, á pesos . . 35.—

Dirigir pedidos acompañando su importe en giros, cheques ó bonos postales en carta certificada. Soliciten nuestro

GRAN CATÁLOGO N.° 10,

que remitimos GRATIS al interior de la República.

La edificación en Buenos Aires.—La gran rapidez de las construcciones



El antiguo edificio del doctor Luis Ortiz Basualdo, de la Avenida de Mayo y Perú, el día 1.º de agosto próximo pasado, fecha en que empezó á demolerse

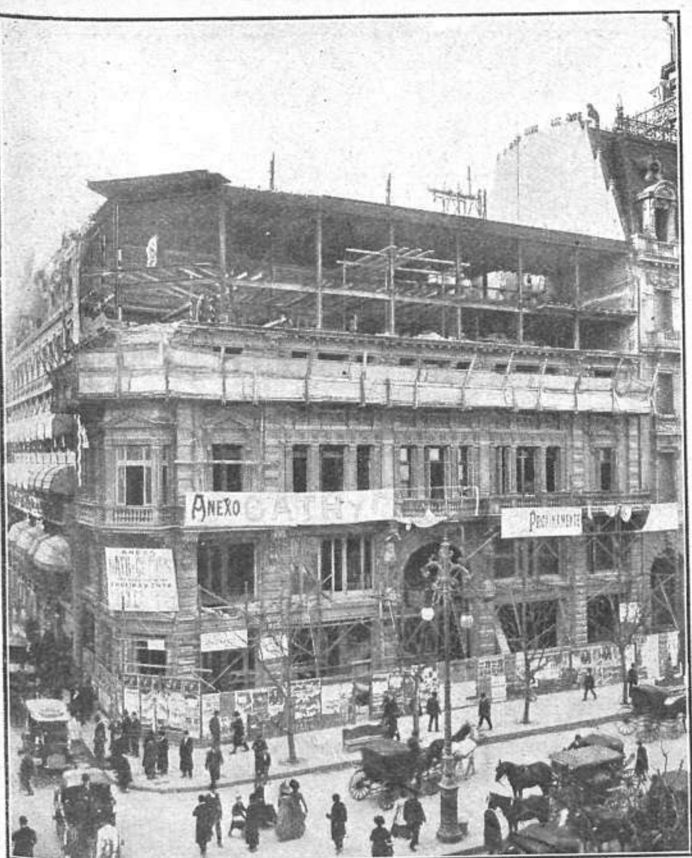
El incesante progreso mecánico que ha venido expresando Buenos Aires desde hace algunos años, lejos de detenerse, continúa acrecentándose siguiendo una línea de victoria definitiva.

Hasta hace poco era cosa difícil edificar casas y levantar palacios en un tiempo breve. Uno ó dos años era un plazo corto para edificar cualquier casa de proporciones regulares. En vano se citaban la celeridad y las grandes actividades desplegadas en las construcciones de los Estados Unidos de Norte-América. Aquí, nadie podía esperar que se pudieran construir palacios y realizar obras arquitectónicas de importancia en cuatro, cinco y seis meses. Sin embargo, recientes ejemplos han demostrado lo contrario y han venido á transformar radicalmente nuestra lentitud constructora.

Buenos Aires ya edifica y levanta palacios con una rapidez vertiginosa que asombra á primera vista y que parece regida por un vértigo misterioso.

Ya no es sólo Norte-América el país de las fábulas mecánicas y edilicias; el nuestro lo acompaña y acaso dentro de poco llegue á aventajarlo.

La fiebre de los negocios y las grandes transac-



El mismo edificio, doce días después de comenzadas las obras

ción argentina. Dicha construcción de riguroso estilo americano, amplio, sólido y lleno de comodidades, reemplazó á la arquitectura de moda, algo discutible por cierto.

Para expresar mejor nuestro progreso en materia de grandes construcciones, ofrecemos á nuestros lectores una nota gráfica del edificio antiguo ya nombrado y del actual. Las cuatro fotografías demuestran el prodigio realizado al ejecutar la obra en ciento veinte días.

La terminación del palacio fué completa y perfecta en todo sentido.

No se olvidó ningún detalle ni se demoró un sólo día del plazo estipulado por los interesados.

La empresa constructora que realizó los trabajos es la conocida casa de Pruniéres y Cía., una de las pocas de esta plaza que puede y está en condiciones de rivalizar dignamente con las grandes empresas constructoras norteamericanas.

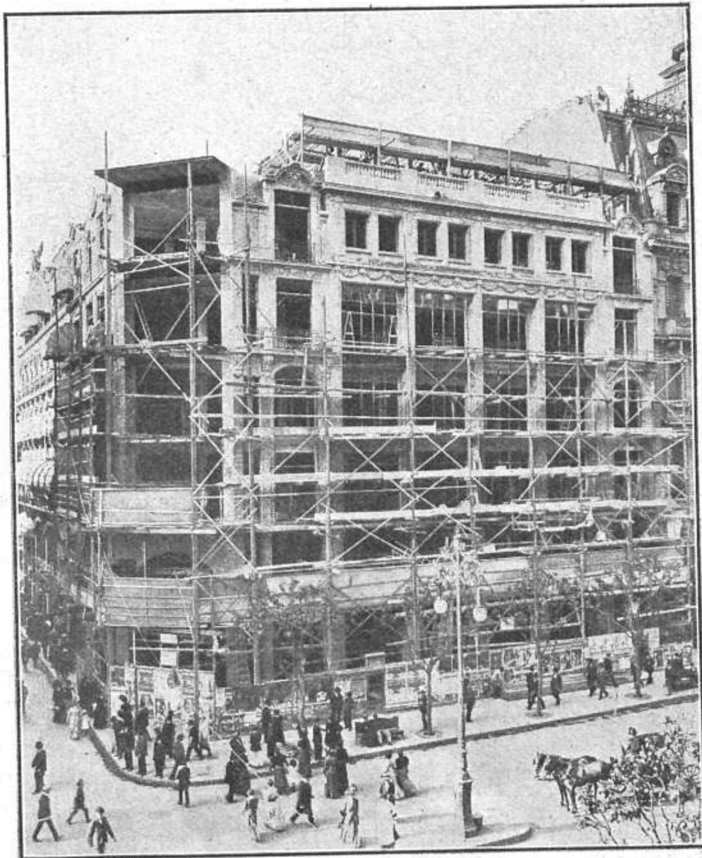
El record de la rapidez que ha batido al construir el palacio de referencia es asaz importante para nuestra capital que revela con ello su incesan-

ciones de bienes raíces que se operan en nuestra capital necesitan las construcciones veloces.

Está en la memoria de nuestros lectores la rapidez con que se levantó el enorme y suntuoso edificio que ocupa actualmente el Plaza Hotel. En varios meses el terreno baldío fronterizo á la plaza San Martín se convirtió como por arte de magia en un edificio imponente. Día por día se pudo advertir el adelanto de aquella edificación. Centenares de obreros se encargaban de armar piso sobre piso vertiginosamente y semana por semana notábanse los adelantos realizados.

Otro caso parecido y aun más interesante todavía es la obra realizada recientemente para la sociedad anónima Gath y Chaves, en la esquina de la calle Perú y Avenida de Mayo, edificio, ocupado, como se sabe, por el anexo de la nombrada sociedad.

El palacio del doctor Luis Ortiz Basualdo, de acuerdo con los planos del arquitecto señor Mirante, fué demolido, transformado y unido al que se hallaba lindero en un tiempo de cuatro meses, rapidez sin precedente alguno en la edifica-



Estado de las mismas el día 18 de octubre próximo pasado



El nuevo y magnífico palacio, terminado totalmente cuatro meses después de haberse iniciado las obras

te progreso y el poder que tienen los capitales.

Por otra parte el hecho que dejamos narrado suscita en nosotros un legítimo orgullo. Vemos que Buenos Aires cuenta con empresas que compite ventajosamente en potencia y actividad con las empresas extranjeras.

Por una curiosidad y para completar la información de la presente nota hicimos una visita á los grandes talleres y depósitos de la casa Pruniéres y Cía., para observar de cerca los elementos que son necesarios para llevar á cabo construcciones grandes con rapidez extraordinaria.

Los talleres nombrados ofrecen un aspecto de animación poco común. Millares de obreros se mueven de uno á otro sitio transportando materiales y hierro en una tarea incesante. Las instalaciones son amplias y numerosas, advirtiéndose en todo las grandes obras que pueden realizar y emprender.

Hay elementos para ejecutar trabajos de proporciones incalculables.

Los grandes especuladores y capitalistas han de estar de parabienes con los progresos y la rapidez con que se pueden hacer hoy las construcciones, máxime quedando demostrado por la experiencia yanqui que la celeridad empleada al levantar una casa es un capital que se gana. Suponemos que esa velocidad ha de costar un poco más cara que la lentitud, pero no cabe duda que á la larga resulta económica de acuerdo con el viejo proverbio británico de "Time is money".

PARA LA FAMILIA



La moda ha vuelto á los colores sombríos, que se armonizan bien con los cielos grises. No disgusta ver que desaparezcan los colores ''kakis'', los amarillos de canarios, los amarillos verduzcos y los verdes amarillentos, puesto que se ha abusado mucho de ellos con el pretexto de novedad. El efecto de los colores vivos es muy feo cuando el otoño atenúa la luz del verano, cuando esos colores ''brillan'' — la palabra dice lo que queremos decir — bajo un cielo nebuloso.

Las que permanecían fieles al azul marino clásico, ó que elegían simplemente sarga de color gris, topo ó morado obscuro, eran más juiciosas, ahora se usan vestidos que pueden recibir chaparrones y aguaceros sin que se noten casi las huellas; rejuvenécense con buen planchado, planchado de sastre, y si es necesario, se cambian los adornos obteniendo así, con pocos gastos, un traje práctico ''pour tout aller''.

Las chaquetas de esos vestidos de entretiempo, que han de usarse antes del invierno, abróchanse muy abajo, como las que se usan actualmente, las chorreras blandas de los camisolines y las corbatas de encaje, pueden completarse con un chaleco para que abriguen más. Ese chaleco suele hacerse de seda flexible ó de raso reluciente; se elige que entone con el color del traje, pero de matiz distinto, más obscuro ó más claro; esos chalecos con reflejos sedosos son más nuevos que los chalecos de paño, de punto ó de sarga con rayas, pero un chaleco de seda de color no se armoniza fácilmente con los grandes cuellos de raso negro ó de piel de seda que fueron el verano pasado el adorno clásico de las chaquetas de sarga ó de lienzo. No hay que asustarse: se reemplaza con un chaleco exactamente adecuado á la tela, ó se deja simplemente el cuello de sarga ó de paño que se halla comunmente debajo del cuello de raso negro; ese apañito, al alcance de todos, cambia el aspecto del traje y lo renueva completamente.

Reproducimos un elegante traje en voile verde nilo, cuerpo adornado de guipur, delantera y túnica azabache, enteramente forrado en seda.

La casa Gath y Chaves, creadora del modelo indicado, ha puesto en evidencia una vez más su enorme superioridad con motivo de la inauguración de su nuevo palacio en la Avenida de Mayo.

La exposición efectuada ha sido el gran éxito de la temporada, habiendo sido engalanada con el concurso del ''tout'' Buenos Aires elegante.

Arte fotográfico. - Nuestros niños



Niña de Ocampo



Niño del doctor Guillermo Udaondo

Fot. Garro y Merlino.



Grupo artístico de los niños Saavedra López Saubidet



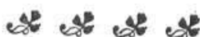


OPORTO "ANCLA"

Dom Luiz

¿No le parece á usted

que en vez de andar probando marcas, es más acertado gastar su dinero en un vino Oporto de toda confianza, que todo el mundo conoce y sabe que es muy bueno?



Al hacer sus encargos á su proveedor tenga especial cuidado en indicarle que sea

Xerez-Quina Ruiz

DE

FÉLIX RUIZ Y RUIZ



LUIS DUFAUR 1274, AVENIDA DE MAYO, 1278 · 1275, VICTORIA, 1279 **BUENOS AIRES**

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

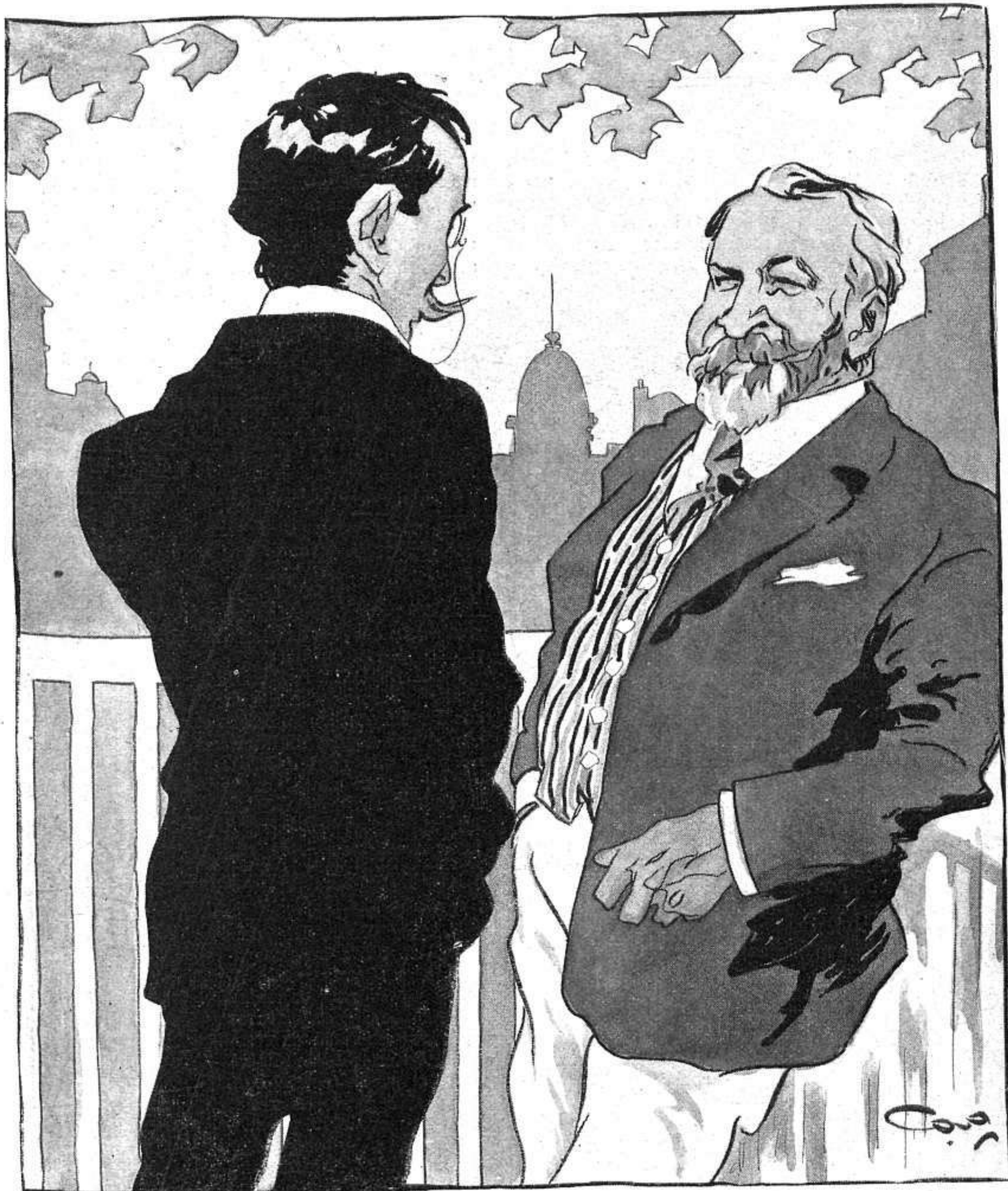
JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M.ª CAO
DIBUJANTE

Año XIII — BUENOS AIRES, 15 DE ENERO DE 1910 — N.º 589

Para el Centenario



—Mar del Plata es hoy una ciudad ideal. ¡Qué casas! ¡Qué palacios! ¡Qué confort!
—¡Y decir que aquí, ni siquiera se han empezado las casas para obreros, ahora que van á venir tantos!
—¡No se aflija! Los mandaremos á Mar del Plata...

Dib. de Cao.



SINFONÍA



Cata aquí lo que les dijo Don Quijote á los cabreros, acerca del tiempo en que las palabras *mío* y *tuyo* eran malas palabras: «Todo era paz entonces, todo amistad, todo concordia». «No había la fraude, el engaño ni la malicia mezcládose con la verdad y llaneza. La justicia se estaba en sus propios términos sin que la osasen turbar ni ofender los del favor y los del interese, que tanto ahora la menoscaban, turban y persiguen».



Cata aquí ahora lo que dijo el señor Gorostiaga en un artículo sobre política internacional: «el Río de la Plata pertenece á la humanidad», y los pueblos argentino y uruguayo deben vivir «el uno para el otro, sin reticencias, sin *mío* ni *tuyo*».

Cata aquí, ahora, lo que dijo Sáenz Peña: «la amistad para la Europa, y la fraternidad para la América».

Y cata aquí, finalmente, lo que dijo el internuncio: «Y aquí paz y después gloria».

¿Imperialistas nosotros? ¿Capaces de olvidar las palabras de Don Quijote? ¿No caer en la cuenta de que el Río de la Plata pertenece á la humanidad? ¡Si eso era no conocernos ni por las tapas de los sesos!

La doctrina Gorostiaga tenía que salir á flote, sobre todo coincidiendo, como coincide, con la doctrina Sáenz Peña, y ésta y aquélla con la doctrina cristiana, que dice: «amaos los unos á los otros». Sáenz Peña no tardó en comprenderlo más que dos viajes en vapor, y se propuso hacer «el protocolo de la fraternidad». ¡Halagüeño protocolo! Además de llamarse «protocolo de la fraternidad», tenía un mérito extraordinario: ¡otro viaje en vapor!

Los hombres que viajan mucho suelen ser expeditivos en sus cosas. Al poco rato estaba firmado el papel, y antes de firmarlo ya le decía al presidente Williman: «hemos vuelto á la amistad sin recelos, á la intimidad sin egoísmos».



Afirman que en Montevideo produjo inmensa alegría el acontecimiento internacional; pero ellos no pueden imaginarse la pura emoción con que aquí lo hemos recibido. ¡El protocolo de la fraternidad! ¡La amistad sin recelos y la intimidad sin egoísmos! ¡Ni mío ni tuyo! ¡La doctrina Gorostiaga! ¡La doctrina Sáenz Peña! ¡El Río de la Plata para la humanidad! Nunca en Montevideo podrán comprender ciertas cosas.

La única nota discordante fué dada por la comisión del centenario, que tiene el verbo alojar atravesado en la garganta. «¡Otro!—exclamaba la digna comisión,—¡otro huésped!... ¡Y decir que viene también un regimiento de artillería!»

Nada faltó para traer á nuestros corazones el más inefable enternecimiento. ¡Esos queridos hermanos del Uruguay, tan corteses, que están en todo! ¡Hasta festejarnos el protocolo y la doctrina Sáenz Peña con una gran carrera de caballos!

¡Una gran carrera de caballos, y encima ganada por los caballos argentinos! Si Río Branco fuese tan político como dicen, nos hubiera hecho ya una reunión hípica, y entonces vería cómo los corazones argentinos y brasileños son capaces de «palpitar» juntos.

Y Sáenz Peña fué verdaderamente un hombre ducho, realizando su nuevo viaje, que le ha valido asociar su nombre á tantas expansiones. Felicitaciones por aquí, felicitaciones por allá, Sáenz Peña por todas partes. El doctor Balestra le envía un telegrama con el exclusivo objeto de compararle á San Martín y Mitre, y creo que el Centro Naval se propone compararle con Hernando de Magallanes y con Cristóbal Colón.



Bien lo merece el general Sáenz Peña. La cuestión del Plata ha desaparecido, y el país queda librado de la gran cantidad de chistes y caricaturas que provocaba su existencia. El mismo doctor Zeballos no puede negar que, desde este punto de vista, la cosa merece la pena.

Sea, pues, lo que dijeron Gorostiaga y el internuncio: ni *mío* ni *tuyo*, el Río de la Plata para la humanidad, y aquí paz y después gloria. Esto nos permite entregarnos de lleno á los preparativos de la próxima gran carrera internacional del centenario.

Enrique M. RUAS.

Dib. de Zavattaro.

Paseo de la Young Men's Christian Association



La concurrencia, aguardando el momento de embarcarse para el paseo á Conchillas

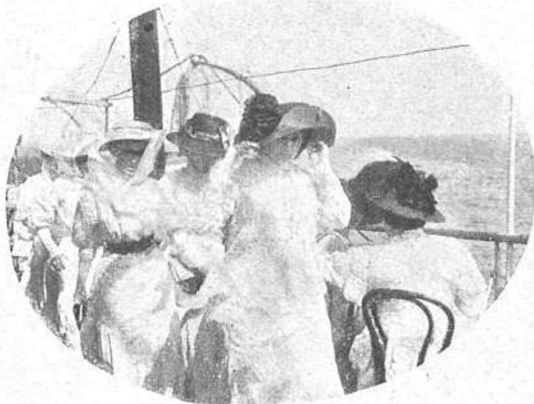
Una de las más importantes corporaciones de la colectividad inglesa, la Young Men's Christian *Association*, ofreció el día de Reyes á las familias de sus socios la fiesta al aire libre que anualmente celebra.

Debía ser ella una excursión al pueblo de Conchillas, en la otra orilla del Plata, pero, á causa del mal tiempo reinante, que amenazaba tempestad, el "Eolo", á cuyo bordo iban alrededor de quinientos excursionistas, al llegar frente á la vecina banda, hizo máquina atrás, dirigiéndose á la isla de Martín García, que bordeó, volviendo en seguida á Buenos Aires.

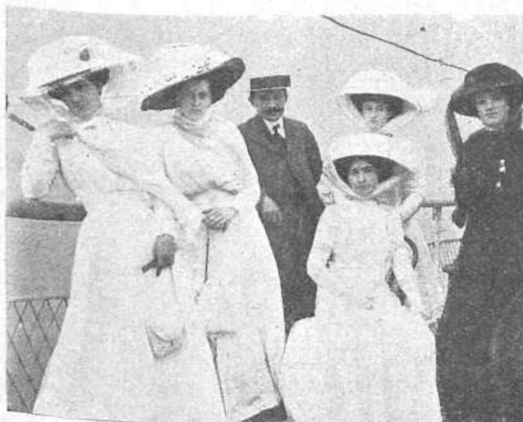
Durante el paseo, á pesar de que las familias no pudieron desembarcar ni en Conchillas ni en la isla, no escasearon á bordo las diversiones.

El elemento joven se entregó á la danza con todo entusiasmo en la





Los excursionistas á bordo

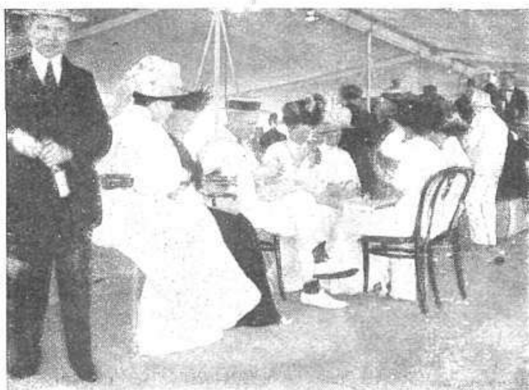


Señoritas Otilia Herbertz, Emilia Grant, señor Luis Maumpaumé, señoritas Rosa y Carolina Cowan y de Bruse



Señoritas de Richmond





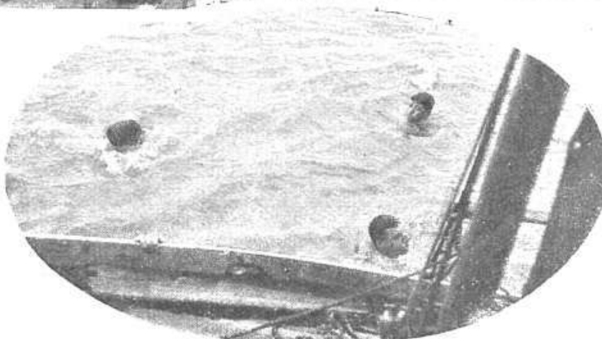
El líquido elemento

Un número importante de la fiesta: la merienda

cubierta del vapor, hasta que la llovizna obligó á las parejas á continuar el baile en el salón.

Una buena parte de los concurrentes dedicáronse á diversas pruebas atléticas y sportivas.

No faltaron aficionados á la natación que, uniendo al placer la utilidad, ya que se trataba de combatir por cualquier medio el calor, se echaron de cabeza al agua, nadando



Contra el calor

en torno del "Eolo".

La alegría y la animación culminaron á la hora del almuerzo, que se prolongó largo rato, ya que el motivo principal de la fiesta, el paseo campestre, no podía tener lugar.

En las últimas horas de la tarde, el vapor estaba de vuelta en la dársena sud.

A la excursión concurrieron gran número de familias.

En el Círculo Militar



El señor Jorge J. Mani, rodeado por las damas de la Asociación Nacional Pro Patria, de señoritas, que le entregó un premio con motivo de las altas clasificaciones obtenidas por aquél en el Colegio Militar



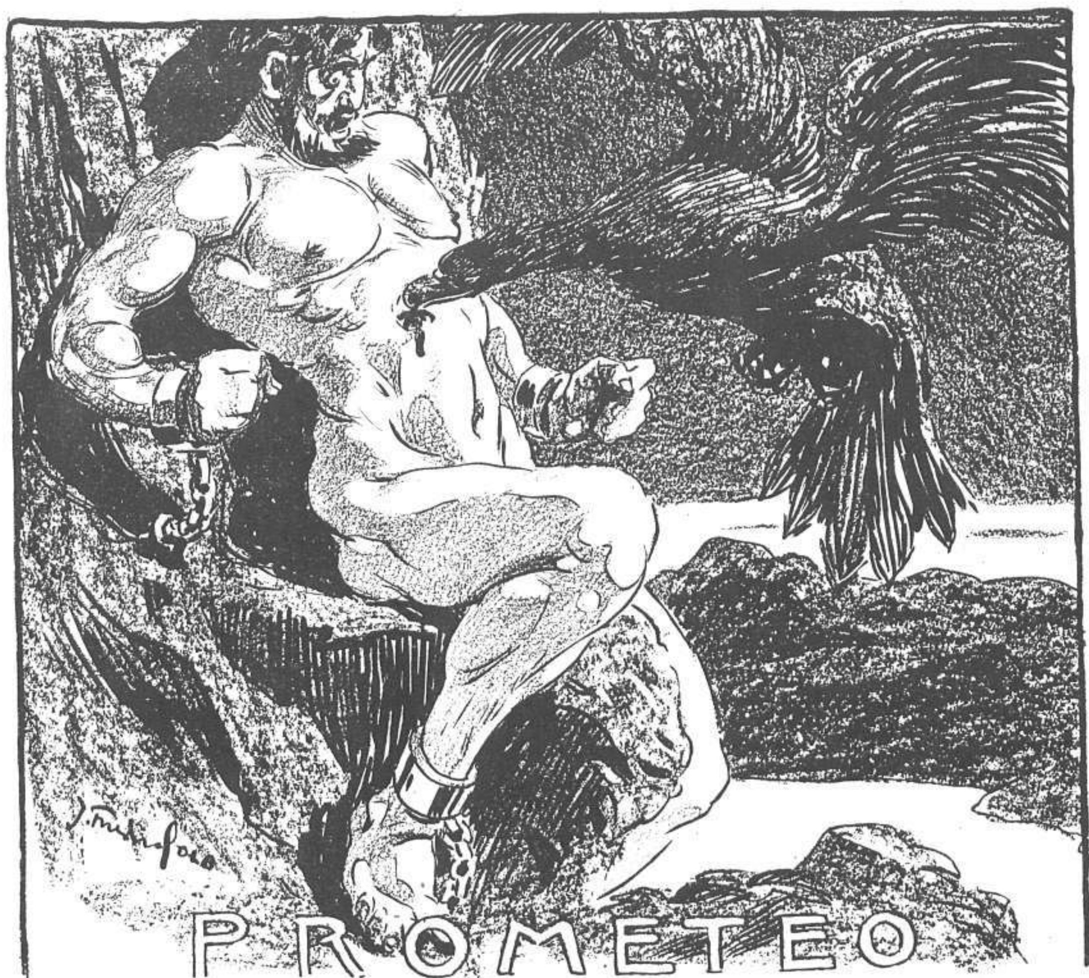
La señorita María Moreno, hablando en nombre de la comisión central

El sábado 8 del corriente mes, verificóse en el Círculo Militar la entrega de un premio al señor Jorge J. Mani, con el que la Asociación Nacional Pro Patria de señoritas enaltece las altas clasificaciones obtenidas por aquél, al terminar sus estudios.

La señorita María Moreno, al darle el diploma y la espada, pronunció un breve discurso.

La fiesta atrajo crecida concurrencia.

Fot. de CARAS Y CARETAS.



Para «Caras y Caretas.»

I

Encadenado en la escarpada roca,
abrumado por triste soledad,
olvidado del Cielo y de la Tierra,
yace el bravo Titán.

Era Dios y luchó contra los Dioses,
y, vencido en la lucha desigual,
con alma toda amor sufrió el martirio
del odio sin piedad.

Subió hasta el sol en alas de la idea,
y, al trono de la luz, con mano audaz,
supo arrancar la redentora chispa
que dió vida al hogar.

Y, al congregarse en torno de la lumbre,
se hizo grande y feliz la Humanidad,
y el hogar que engendrara Prometeo
fué símbolo de paz.

Y sólo, en el suplicio de su roca,
mirando cara á cara al Ideal,
sintiendo el picotazo del Deseo
que le hiere con bárbara crueldad,
sobre la torpe ingratitud del mundo
vió transcurrir los siglos el Titán.

II

Y la sangre del mártir del Olimpo
floreció cual las rosas de un rosal,
de un rosal de pasión siempre azotado
por fiera tempestad.

En el lienzo, en el mármol, en la estrofa,
del taller en el rudo palpitar,
en las chispas de luz que el Genio arranca
con abnegado afán...

¡Allí late el sublime Prometeo
que lucha y que trabaja sin cesar!
¡Allí está el Hombre-Dios encadenado
por odios sin piedad!

Bizarros paladines de la Idea,
modernos Caballeros del Graal,
cuando en las altas cumbres del Olvido
sintáis la soledad:

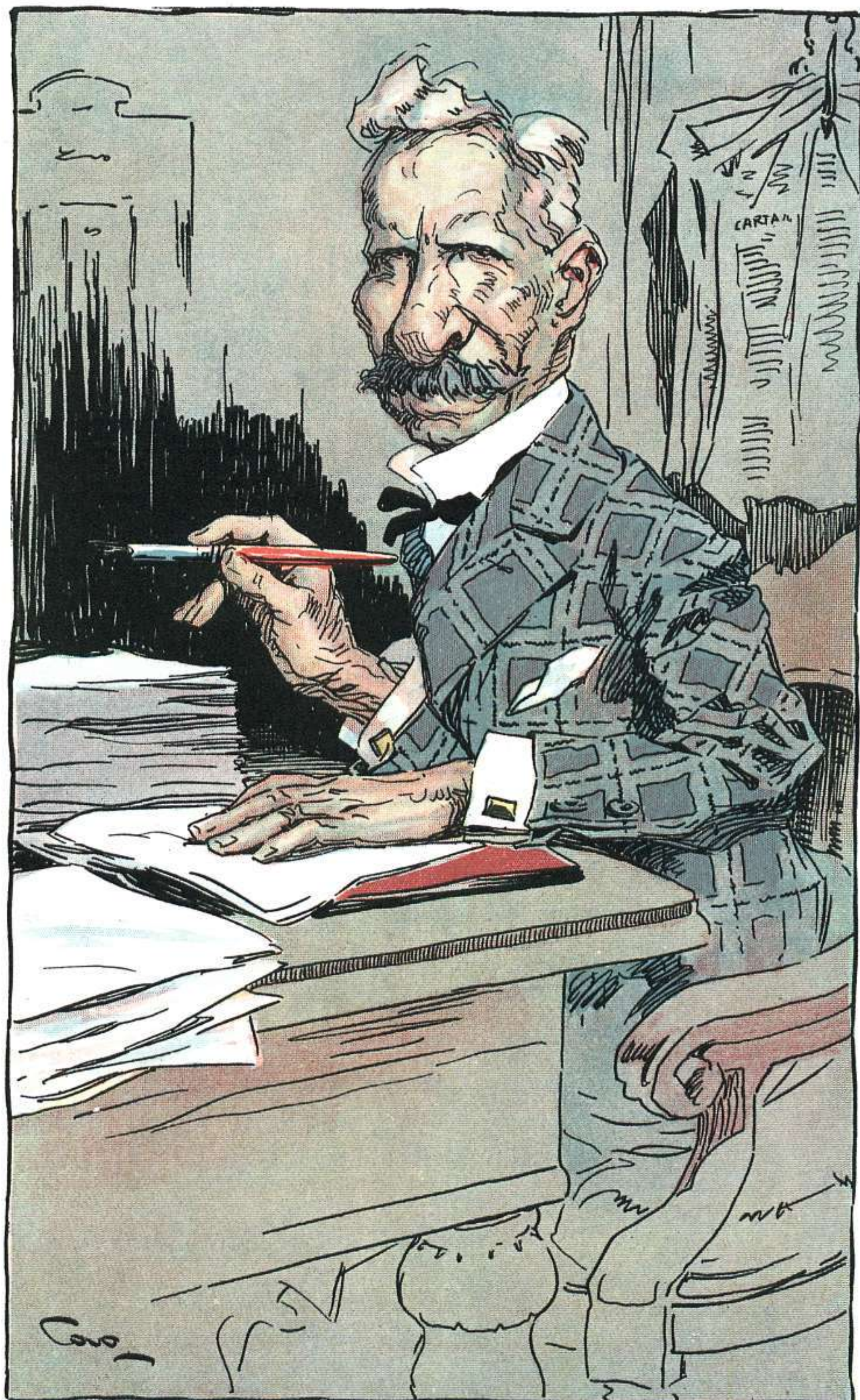
Alzad el alma á la escarpada roca
teñida por la sangre del audaz,
y arrostrad el martirio, que, en vosotros,
un milagro de amor se cumplirá:
¡sobre la eterna ingratitud del mundo
brilla eterna la gloria del Titán!

Dib. de Friedrich.

M. R. BLANCO BELMONTE.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Doctor PEDRO C. MOLINA, por CAO



No es de los que desoyen
las quejas de la gente resentida
y se pasa la vida
contestando las cartas de Irigoyen.

El primer aviador



El señor Enrique Brégi, primer aviador europeo que viene á Buenos Aires

El sábado por la noche llegó á Buenos Aires el joven aviador señor Enrique Brégi, piloto de la Sociedad de Aviación de Francia. Viene *precediendo* á su biplano Voisin, con el que efectuará ascensiones en Buenos Aires. El señor Brégi se propone realizar diez ó doce vuelos, prometiéndose que á fines de este mes le será posible iniciar la serie.

Los sportsmen le recibieron con el entusiasmo *consiguiente*.

Avec mes compliments à la Revue Caras y Caretas
Buenos Aires le 10 Janvier 1910
Henri Brégi

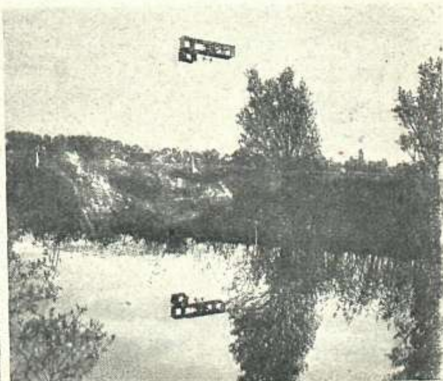
El primer autógrafo del primer aviador



Brégi, con la primera aviadora, señorita Laloe, en el biplano «Octavie N.º 3»



El «Octavie N.º 3», biplano Voisin, que el aviador trae á Buenos Aires

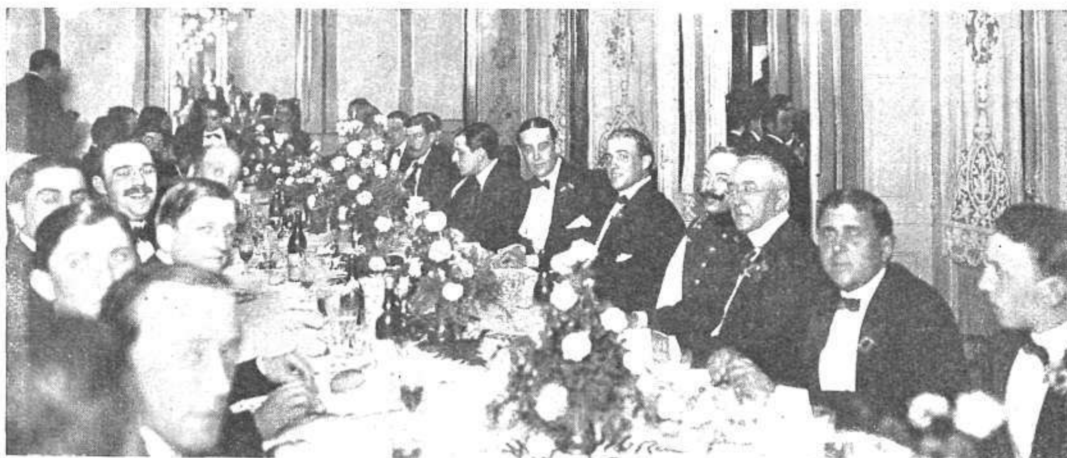


Efectuando una hazaña



El señor Brégi, los señores Víctor Laborde, Luciano Heill, Sulbach y Cristián Brégi, hermano del aviador

En honor del ingeniero Newbery



Durante la comida ofrecida por el Aero-Club al señor J. Newbery, festejando el éxito de su reciente ascensión

El 8 del actual, por la mañana, la comisión directiva del Aero-Club Argentino obsequió con un almuerzo en el "Sportsman" al presidente de la institución, ingeniero Jorge Newbery, festejando el record marcado en su ascensión del 27 de diciembre, en la cual llegó desde Buenos Aires hasta Bagé (Brasil), con el globo "Huracán", recorriendo por los aires una distancia de 550 kilómetros en un espacio de 13 horas. Al mismo tiempo se le hizo entrega de un pergamino y una medalla, conmemorativos de su [illegible]



El
Aero Club Argentino
otorga al Ingeniero
Jorge Newbery
como homenaje al record
marcado en su ascensión
del día
27 de Diciembre de 1909
Buenos Aires a Bagé
550 kilómetros

El pergamino que le fué entregado por los miembros de la misma institución



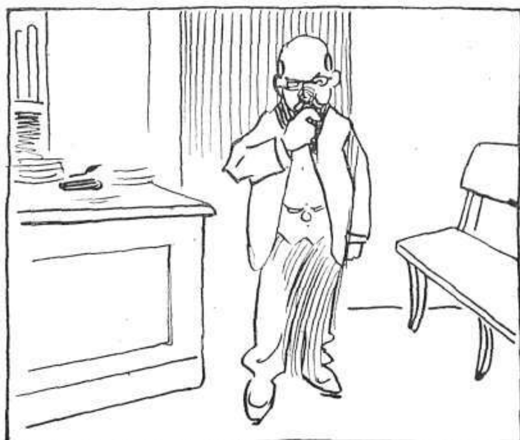
La medalla que acompañaba al pergamino

Chafalonía

El hombre indispensable



Acaban de traer las salivaderas encargadas: vea usted si se toman las de metal, ó las de porcelana.



Caramba... yo no me atrevo á resolver el caso; le preguntaré al señor ministro.



Yo no digo nada. Vamos andando á ver cuales quiere el doctor Figueroa, si las de metal, ó las otras.



Pero, señor, que traigan las mejores que haya. Sin embargo, no está demás consultar el punto con...



Bueno: les diré que me gustan más las de porcelana, y asunto concluído.

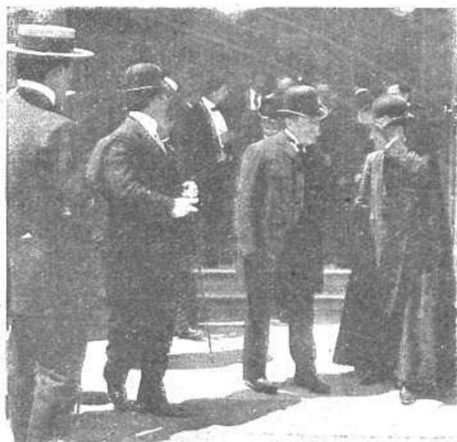


Ya se ha resuelto, che; dígale á su patrón que las salivaderas para la Casa Rosada las mande todas de porcelana. Vaya no más.

Dib. de Cao.

En memoria del Coronel Falcón

El homenaje de Flores



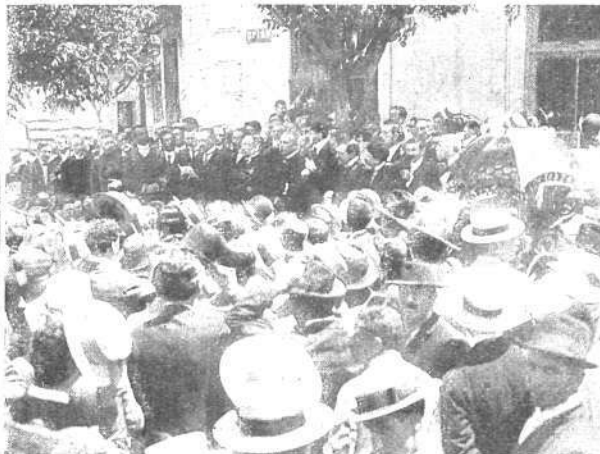
El coronel don Pedro Falcón, saliendo de la iglesia de Flores después del funeral oficiado el día 4



Grupo de señoras y señoritas en el atrio



El doctor M. R. Martínez, leyendo su discurso



La concurrencia

en el acto de descubrir la placa de la calle Falcón (ex Unión)



El doctor R. Serrano, subintendente de Flores, leyendo el suyo



La placa de la calle Falcón

Fot. de Caras y Caretas.

La memoria del coronel Falcón ha sido solemnemente honrada por el vecindario de la parroquia de Flores. Organizado por la comisión popular de homenaje, que presidía el señor L. M. Etchichury, se celebró el martes de la semana anterior un funeral en la iglesia de aquel "faubourg", procediéndose en seguida al acto de descubrir una placa, costeada por subscripción, en el cruce de la calle que ahora lleva el nombre del malogrado funcionario, y que anteriormente se denominaba Unión, con la de Pedernera.

Durante el funeral, rindieron honores militares una compañía del regimiento 3.º de infantería, en traje de gala, y un piquete del escuadrón de seguridad. Frente al templo estaba formada también la banda de policía. A la ceremonia asistieron la citada comisión, las autoridades comunales y policiales de la parroquia y crecido número de invitados especiales.

Después del funeral, la comitiva y la concurrencia se dirigieron en corporación, precedidas por la banda de música y escoltadas por las fuerzas que rindieron los honores, al punto designado para la inauguración de la placa.

La mujer estrangulada



La víctima, señorita Esther Naddeo



La casa del crimen, Prudan, 127, y la contigua, donde habita la familia Gurruchaga



Enrique V. Arnold

Gran curiosidad ha despertado este hecho de policía, cuyos detalles vamos á recapitular brevemente.

El drama se desarrolló el domingo, en la casa de la calle Prudan, 127, barrio de San Cristóbal. Fueron actores en él la señorita Naddeo, los esposos Arnold, inquilinos de aquélla, y un mulato á quien vió salir de la casa una niñita de la familia Gurruchaga, que vive en la de al lado. La señorita Naddeo apareció extrangulada en la cocina, evidentemente por obra de una confabulación entre los Arnold y el mulato, quienes desaparecieron del lugar del crimen. Por los rastros dejados, se supuso desde luego que el móvil había sido el robo, pero esto sin destruir la probabilidad de que los Arnold hubieran procedido guiados también por otros impulsos. Arnold estuvo á punto de ser prendido el lunes, pues habiendo vuelto con toda audacia al barrio, los vecinos le persiguieron, pero logró fugar. El mismo día se separó de su mujer.



La niña Emilia Gurruchaga, que vió salir de la casa del crimen al mulato comprometido en este asunto



El dormitorio de Esther Naddeo



La cocina, lugar del crimen, y donde, cubierto en parte por el baúl que se ve en la fotografía, fué encontrado el cadáver

Fot. de Caras y Caretas.

La bandera del batallón Rioja



La bandera al ser conducida de la casa de la familia Campos al Museo Histórico



La bandera del batallón de La Rioja



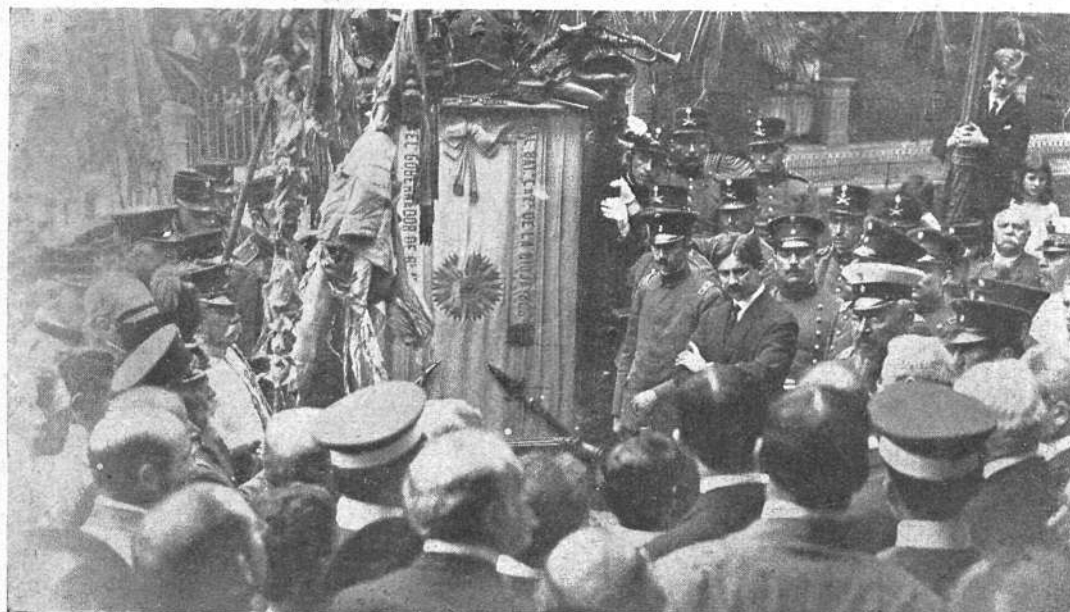
Señor Carlos María Campos



Mayor doctor Julio A. Chaves
los oradores



Doctor Pedro Argerich



La concurrencia ante la bandera, durante los discursos

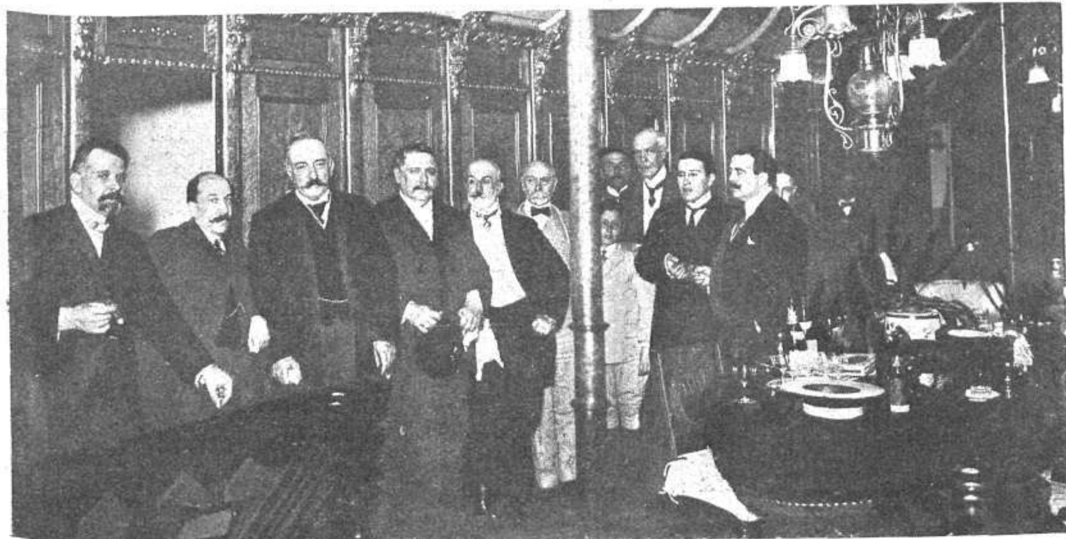
Fot. de Caras y Caretas.

El regreso del doctor Sáenz Peña

Desde el miércoles se halla otra vez en Buenos Aires el doctor Sáenz Peña, después de haber concluído su negociación amistosa en el Uruguay. Probablemente su permanencia en ésta no se prolongará más de un mes, pues debe regresar á Montevideo en febrero próximo, viaje que aprovechará para retribuir los festejos que le fueron tributados. En la misma época se realizará la manifestación en su honor suspendida, por mal tiempo á la partida.

El doctor Sáenz Peña, antes de embarcarse, estuvo en la casa de gobierno para despedirse del presidente de la república y de sus ministros; y á bordo fueron á saludarle poco después los de relaciones exteriores, interior y hacienda, el intendente municipal, etcétera. A ello se refieren nuestras fotografías.

El doctor Sáenz Peña con el ministro Bachini, á bordo del «Helios»



El enviado extraordinario, momentos antes de partir de Montevideo, con los ministros uruguayos Bachini, Espalter y Vidal

De Rosario.—Pic-nic de los empleados de F. C. C. A. y B. A. y R.



Parte de la concurrencia almorzando



Señoras y señoritas que tomaron parte en el partido de foot ball



Niñas que participaron en la carrera infantil

Excursión periodística



Grupo de periodistas rosarinos en la torre del histórico convento de San Lorenzo

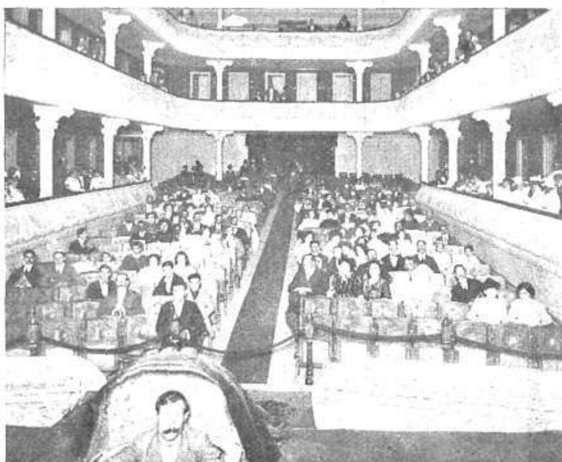
De Bahía Blanca

Un burro que canta



El señor Víctor Fassio con su asno amaestrado que baila, es equilibrista, canta y toca el acordeón

Patronato de la Infancia



Durante la función realizada á beneficio del Patronato de la Infancia, por las damas de beneficencia, en el teatro Colón

El crimen del barrio turco



Interior del negocio de la calle Reconquista, 836, lugar del crimen



Fadul Am, la víctima



Los curiosos



Mahomet Ahmet, presunto criminal

El 1.º de enero por la noche fué encontrado muerto en su negocio de mercería de la calle Reconquista, 836, el sirio Fadul Am, hombre de 50 años, á quien se atribuye una fortuna de 100.000 pesos en dinero y mercaderías, todo lo cual guardaba en la expresada casa. El cadáver presentaba numerosas heridas: al principio se dijo que 66, pero más tarde se contaron hasta 116. Como presunto autor principal del crimen, cuyo móvil no está bien determinado, la policía detuvo, entre otros, al árabe Mahomet Ahmet, joven musulmán que sólo cuenta 21 años de edad. El señor L. Dubois, doctor en ciencias naturales, examinó, en su carácter de químico de la policía, los detritus de las uñas de Mahomet, resultando del examen que en ellos existían vestigios de sangre humana. Las heridas de Fadul fueron hechas con dos armas distintas.

Necrología



Señora Felipa Cárdenas de Freixá



Señora María R. de Correa

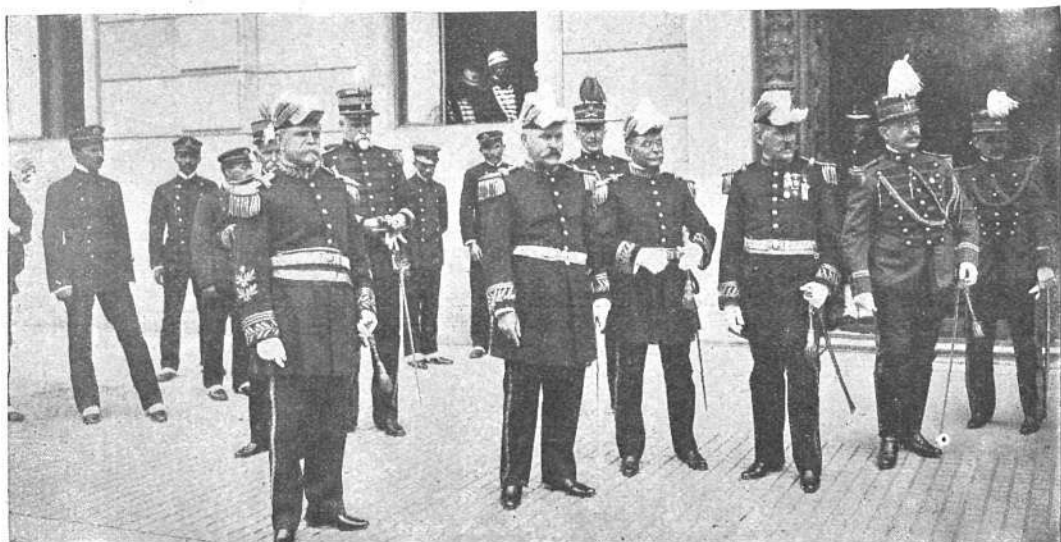


Señor Pedro A. Campos



Señor Julio Benites

De Brasil.—El año nuevo en el palacio de gobierno



Los jefes del ejército que concurrieron á la recepción con que el presidente de la república conmemoró el año nuevo



Representantes del cuerpo diplomático

Siguiendo una costumbre establecida desde tiempo lejano, el presidente de la república del Brasil, *doctor Nilo Peçanha*, dió en el palacio de gobierno el día 1.º del corriente mes, una suntuosa recepción, festejando la entrada del nuevo año.

A la demostración concurrieron todos los representantes del cuerpo diplomático acreditados ante la república, las autoridades gubernativas, jefes y oficiales del ejército, la armada y la policía, diputados, senadores y los jefes de las distintas instituciones nacionales.

En nombre de sus colegas, pronunció un discurso el nuncio apostólico, haciendo votos por la felicidad y creciente prosperidad del Brasil.

El doctor Nilo Peçanha le contestó en breves palabras, agradeciendo las felicitaciones



El almirante Enrique Pinheiro Guedes, jefe del estado mayor de la armada y sus ayudantes



El ministro argentino

y retribuyéndolas. Con esto se dió por terminado el acto, retirándose los concurrentes en brillante desfile.

Las bandas de música de varios cuerpos del ejército, adhiriéndose á la festividad del día, tocaron escogidas piezas de su repertorio en la gran avenida, número este que atrajo crecida muchedumbre.

Además, las corporaciones civiles y militares realizaron diversos festejos de confraternidad universal, con motivo también del año nuevo.

Con el mismo fin tuvo lugar una velada en el Teatro Municipal, donde habló el prefecto sobre el significado de la fiesta, siguiéndole en el uso de la palabra el estudiante Teodoro Figueira.

Estos actos hiciéronse conjuntamente con varias demostraciones al canciller barón de Río Branco, á quien fué á visitar y felicitar una numerosa manifestación estudiantil, provista de banderas brasileñas y uruguayas.



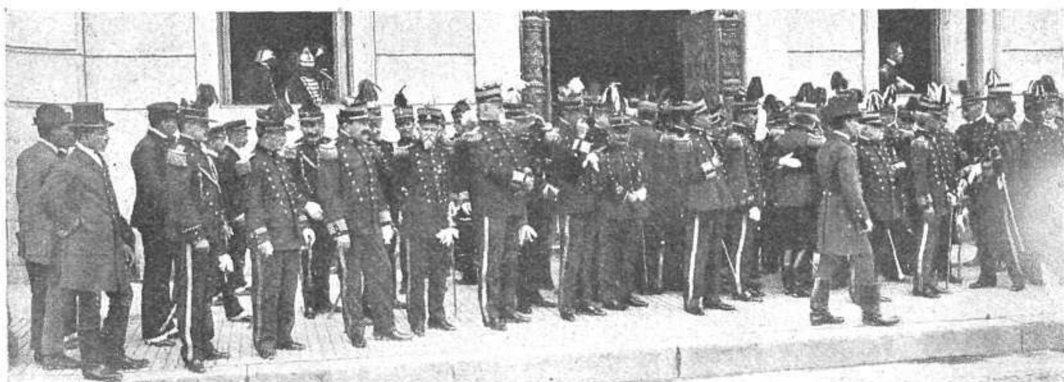
Doctor Reinau Velarde, ministro del Perú, y su secretario, doctor Aníbal Maurtúa



Doctor Rodolfo de Miranda, ministro de agricultura



El almirante Alejandrino d'Alencar, ministro de marina, y su estado mayor



Jefes de los cuerpos del ejército y de la policía



El coronel Fernández Méndez, comandante superior de la guardia nacional, y su estado mayor

La fiesta de los niños pobres





Los concurrentes á la fiesta

Durante el banquete servido en el parque de la República á los niños pobres por las «Damas da assistencia á infancia»

Gran animación revistió la fiesta en favor de los niños pobres, organizada por las «Damas da assistencia á infancia», en el parque de la República.

Después de un banquete, en el que participaron todos los niños pobres, con la consiguiente alegría, pasearon y jugaron largo rato por los jardines del parque.

La gente menuda tuvo luego en qué recrearse con varias películas cinematográficas que se exhibieron en su honor.

Más tarde se realizó el 14.º concurso de niños robustos, al que acudieron numerosos bebés, repartiéndose entre las madres y amas de ellos una buena cantidad de premios.



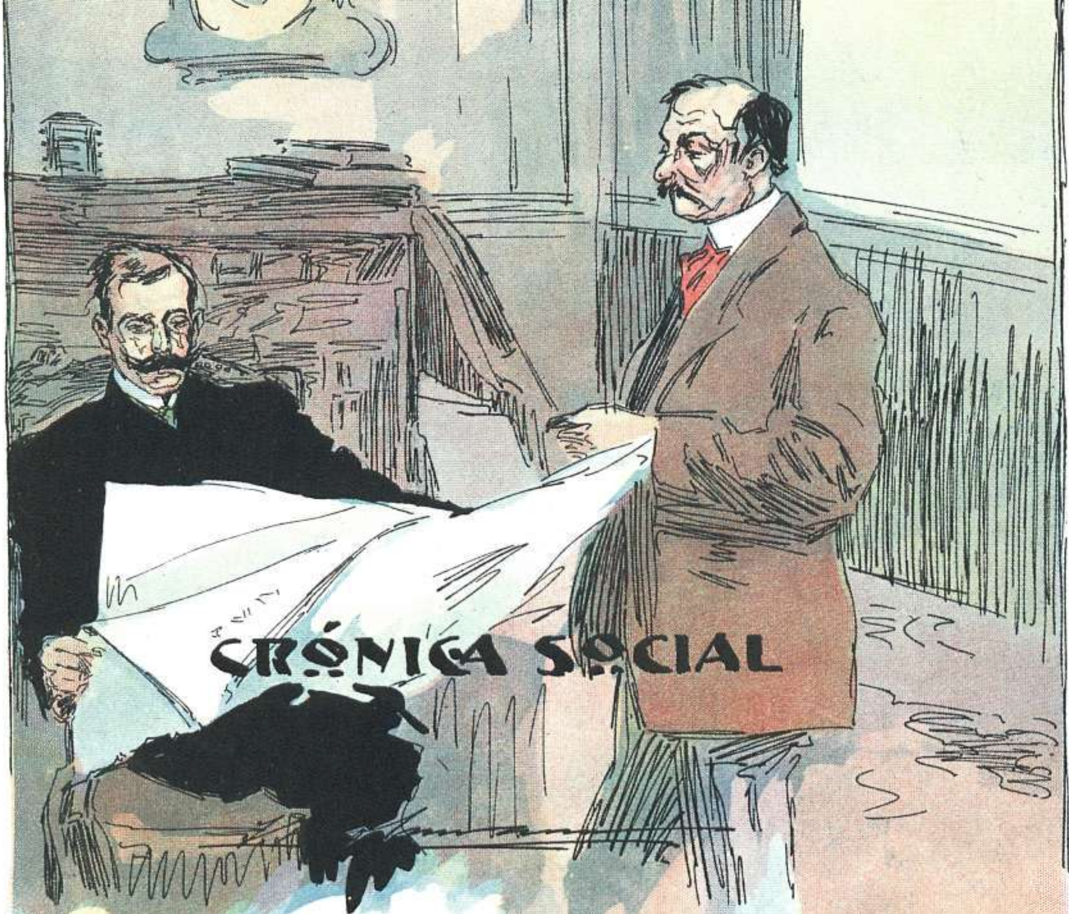
Niños que resultaron premiados en el concurso de robustez



Primer premio. — Walter, de cinco meses y 9.600 gramos de peso



Segundo premio.—Laurentina, de nueve meses y 10.520 gramos



CRÓNICA SOCIAL

—Desearía hablar con el señor director.

—Yo soy, señor, ¿qué desea usted?... ¿en qué puedo servirlo?...

—¡Ah! ¡señor!... (un gran suspiro). ¡Aquí, donde usted me ve, soy el hombre más desdichado del mundo!... ¡Ah! ¡señor!... (otro suspiro).

—Vamos, hombre, consúelese usted, cálmese usted, tranquilícese usted, ¿qué le pasa?...

—¿Ve usted estas ropas siniestras que visto?... ¡Son de luto!... de luto por mi pobre hija Esperanza, que era la esperanza de la familia!...

—Muy bien...

—¡No, muy bien, no!... Al contrario, muy mal, ¡oh! ¡muy mal, señor!... ¿Ve usted?... Tengo los ojos escaldados por el llanto, tengo el alma quebrada y rota como las alas de un pájaro moribundo...

—Eso es,... sí, de un pájaro...

—¡Moribundo, señor, moribundo!... ¡Oh! ¡dolor!... ¡Ah! ¡señor!... ¡Pobre Esperanza, la esperanza de mi corazón!...

—Con que se murió su hija, ¿eh?... ¿Y cómo fué la cosa?...

—¡De repente, señor, de repente!... ¡Ah! ¡señor!... (otro suspiro).

—Bueno; pero, ¿qué es lo que usted desea?...

—¡Ah! ¡señor!... Yo desearía publicar el retrato y la noticia de la muerte de mi hija Esperanza, de *Cita,* como la llamábamos en la familia. Sabrá usted que Esperancita falleció confortada con los auxilios de la santa religión y recibió la bendición papal. Hubo coches en la empresa de pompas fúnebres. No se admitieron coronas y se le dijo una misa de cuerpo presente en el Pilar. Concurrieron al sepelio, además de los deudos, las familias de: Castro, Acuña, Gutiérrez, Aguilar, Aguirre, Giménez, Méndez, Acevedo, Pérez, Arana, Alvarez, Calvo, González, Casares, Ramírez, Gómez, Carranza, Calvo, Fernández, Martínez, Castillo, Castellanos, etc., etc.

—¿Qué más?...

—Esperanza, Esperancita, *Cita,* como la llamábamos en la familia y en el vasto círculo de sus relaciones, era, señor, un ángel de bondad, una violeta de Parma, una rosa de Jericó, un *bouquet d'amours!...* Alta, elegante, hermosa, rubia, ojos verdes, pestañas largas, un modelo, una cabeza escapada de los cuadros de Chaplin!... ¡Ah! ¡señor!... (un suspiro)... Estaba para casarse con el diputado Inocencio Casares, é iban á ser padrinos de la boda la señora Soledad Angosta de Casares, madre del novio, y yo, Clemencio Aguarda, padre de la novia, respectivamente, como se dice ahora. La fiesta nupcial, con la marcha de Mendelsohn, se iba á celebrar en la iglesia de San Miguel, con tarjeta de entrada al templo. Formaban parte del cortejo D. Juan Castro con María Gutiérrez, Pedro Martínez con Mercedes Giménez, Angel Méndez con Josefina González, Antonio Fernández con Amelia Gómez, Jacinto Ramírez con Carlota Pérez, etc., etc., casi todos novios entre sí y también respectivamente.

—¿Mucha gente, eh?...

—¡Ah! ¡señor!... (otro suspiro). ¡Usted no sabe qué bárbara pérdida hemos sufrido sus deudos y el vasto círculo de sus relaciones!... Ya tenía hecho el *trousseau* en casa de madama Quatreportes; el servicio de confitería y chocolate había sido encargado á los hermanos Papáveri; los novios irían á la iglesia en un automóvil con llantas de goma y todo cubierto de azahares; toda la iglesia iba á estar engalanada de *gros bouquets de fleurs* y luces de colores, é iba á bendecir la unión el obispo Echeverry. Una gran fiesta, señor, una gran fiesta¡... ¡Ah! ¡señor!... (otro suspiro).

—¡Muy bien, muy bien!...

—Es que usted no sabe, usted no se imagina, usted no sueña siquiera los regalos que le iban á hacer á Esperancita, á *Cita,* como le decíamos en familia:—todos regalos útiles, todos útiles!... La familia de Castro, un cheque; la de Gutiérrez, un cheque; la de Martínez, un cheque; Giménez, un *pendantif* con brillantes; la de Castillo, un aderezo con brillantes; la de Arana, unos *barrettes* con brillantes; Méndez, un lote de terreno en Villa Mogotes, en ochenta mensualidades; González, un comedor completo de petibiri Luis 13; Fernández, un piano Luis 14; Gómez, un *necessaire* Luis 15; Ramírez, un *toilet* Luis 16; Pérez, un escritorio Luis 17; Acevedo, un dormitorio Luis 18; Acuña, un juego de vestíbulo Luis 19, y Figueroa, un *plafonier* Luis 20 ó 21, no me acuerdo bien el número!... ¡Ah! ¡señor! (otro suspiro). Los demás regalos, los de Aguilar, Aguirre, Calvo, Carreras, Carranza, etc., etc., iban á ser de ramos de flores, juegos de te, bomboneras, abanicos, en fin, pavadas, verdaderas pavadas!...

—¿Y qué más?...

—Nada más, señor;... sino que quisiera que todo lo que he dicho, completamente todo, me lo publicase, con el retrato que aquí le traigo, sin que falte una sola palabra, ¿eh?...

—Bueno... Será usted satisfecho...

—Y... ¿cuánto?... (1)

Pablo DELLA COSTA.

---

(1) —*Nota de la dirección.* —El director toma al desconsolado padre de Esperancita, de *Cita,* como le decían en el vasto círculo de sus relaciones, por los amplios fundillos de riguroso luto y lo coloca suavemente al pie de la escalera.

Dib. de Hohmann.

IDEAS SUELTAS

(De "El último libro", hace poco publicado)



IV.

Recorriendo el museo, me detuve
con reverente asombro ante el prodi-
[gio:
en un pedazo de cristal de roca,
frágil insecto contemplé cautivo.

El efímero ser, ¿cuántas centurias
habitaba su espléndido palacio,
conservando el polvillo de sus alas,
de irisada aureola rodeado?...

Ensueños de un instante, mariposas
que cruzáis por el alma fugitivas,
¡quién pudiera también aprisionaros
en el cristal de luminosa rima!...

IX.

—¡Oh, si ella lo supiese!...
Te ruego, amiga mía,
que si á traición me viste,
por Dios, no se lo digas.

Junto al hogar durmióse
con plácida sonrisa,
y por robarla un beso
me acerqué de puntillas...

¡Que no lo sepa nunca!
Su cólera...
—No sigas.
¡Si es ella quien me ha dicho
que se fingió dormida!...

Ricardo GIL.

Dib. de Friedrich.

Los toros de la Colonia



El tendido de sombra



Un puyazo



La caída del picador Santaclara.—Bombita, al quite

El domingo anterior se llevó á cabo la inauguración del Real de San Carlos. De Buenos Aires fueron á presenciar la corrida varios miles de espectadores porteños, todos los cuales han regresado mal impresionados de las condiciones en que se hicieron los viajes de ida y vuelta y del retraso con que llegaron los vapores. A causa de esto, gran parte del público no pudo presenciar toda la corrida: los pasajeros del «Colonia», por ejemplo, al llegar á la plaza, encontraron ya el cuarto toro en la pista. A la vuelta se produjeron desórdenes á bordo, debido á la excitación reinante contra la empresa del Real. Las sillas, los vasos y las botellas, etcétera, fueron arrojados al agua por los pasajeros justamente indignados.



Los Bombita toreando á la limón



Un par al cuarteo



La muerte civil

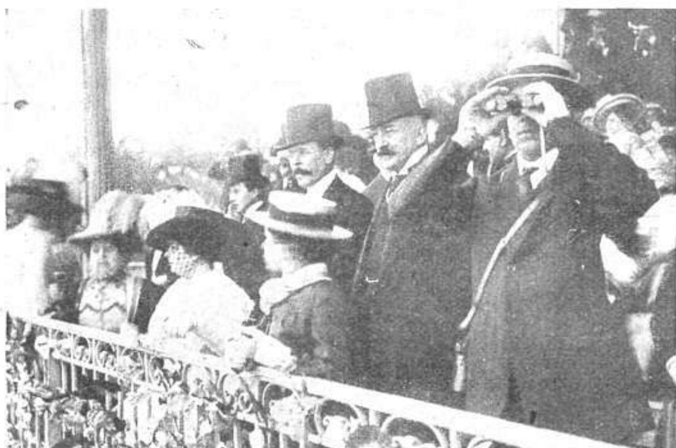
Fot. de Caras y Caretas.

Montevideo.—La gran carrera internacional

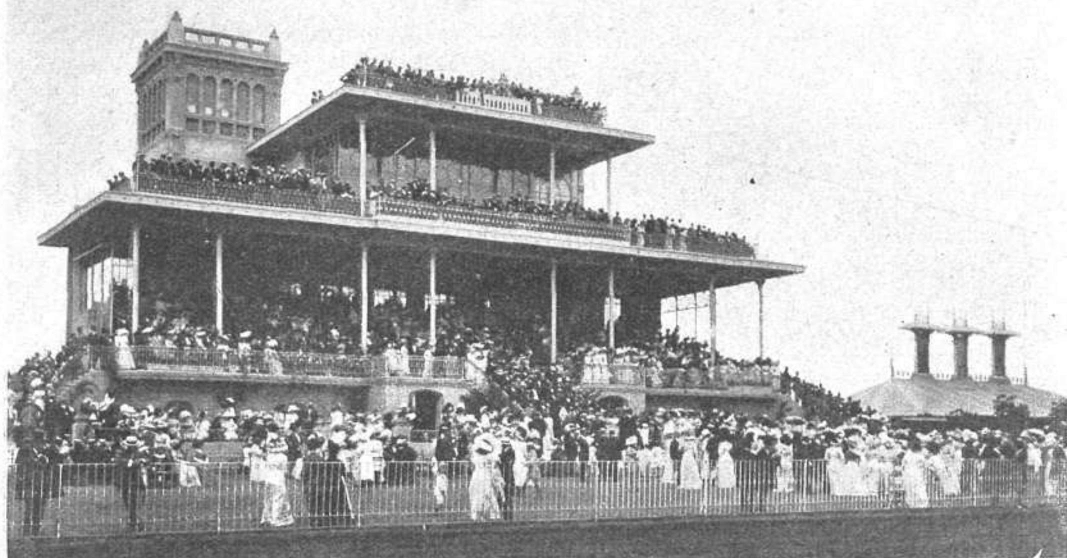
Gran acontecimiento sportivo, la internacional de Montevideo, corrida en Maroñas el día de Reyes. Si bien desde el punto de vista de los productos competidores las internacionales de otros años fueron también muy importantes, ninguna despertó el mismo entusiasmo ni produjo la misma espectativa, ni llevó á las tribunas tan enorme concurrencia: un record en toda la línea.

Los sportsmen argentinos con su magnífico lote, y con su presencia muchas familias bonaerenses, contribuyeron en notable proporción al éxito, y la circunstancia de estar invitado oficialmente el doctor Sáenz Peña, héroe del día allá, añadía á la reunión una nueva circunstancia de interés, bien que ello pese á la modestia del múltiple diplomático.

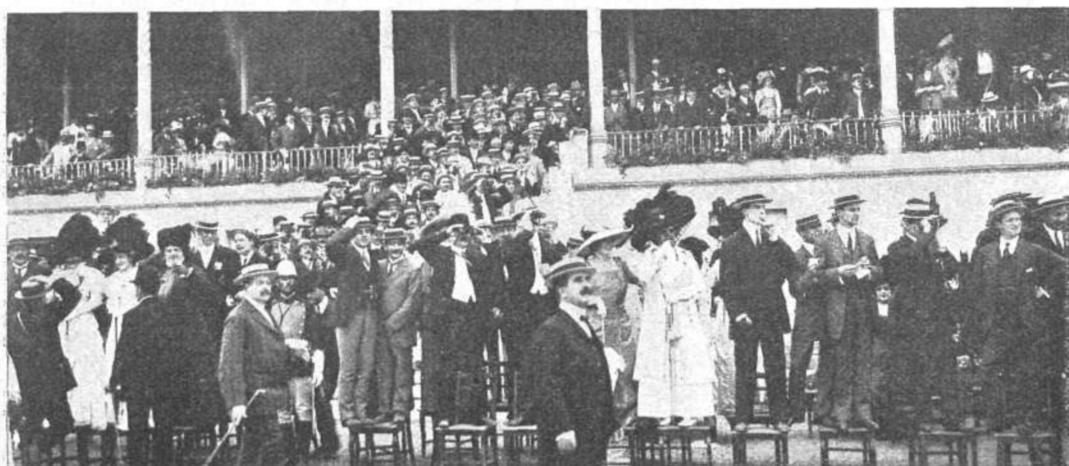
Argentinos y uruguayos fiaban en sus respectivos caballos, y con justicia los unos y los otros, pues de una y otra parte existían magníficos cracks. Los brasileños, que desde hace años no se presentaban en la pista, lo hicieron esta vez con Soberano, pero en tales condiciones no quedaban á la altura de los



El presidente Williman y el doctor Sáenz Peña, en el palco oficial



Aspecto que ofrecía el nuevo palco de los socios



El interés del público durante la lucha de Contacto, Sarah Bernhardt y Kellermann, á 50 metros de la meta



Aspecto de la pelouse



Señoritas de Vidal Arteaga



El doctor Quintela y familia de Rodríguez



Señoras Platero de Borda, Platero de Nery y Belgrano de Vaeza Ocampo

competidores rioplatenses. Vagabundo, Sarah Bernhardt y Níspero eran los cracks argentinos favoritos. Los orientales, Kellerman y General. Los resultados de la carrera no desmintieron mucho los pronósticos: Sarah Bernhardt entró segundo, y Kellermann tercero. Contacto, llegando á la meta el primero, sorprendió á la mayoría. Evidentemente, estuvo muy bien piloteado por Laborde.

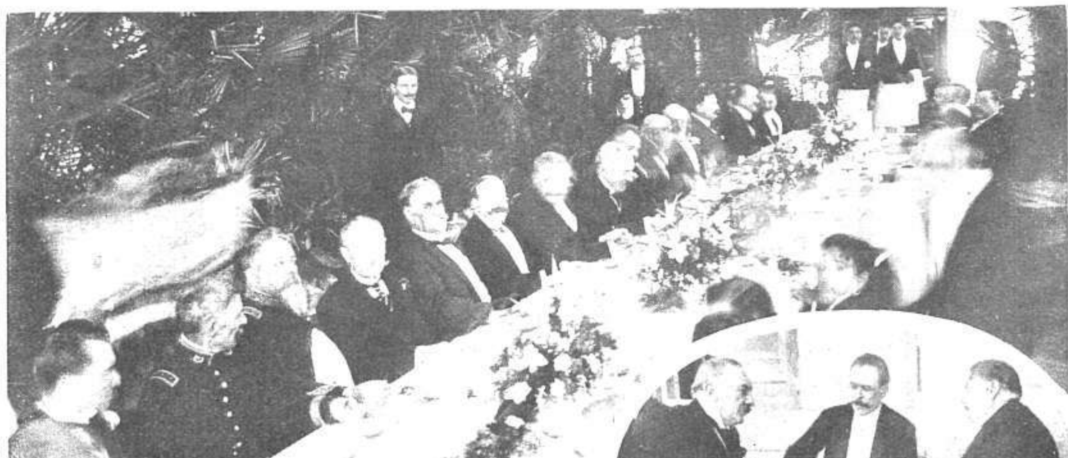


Contacto, llegando á la raya



En pose después del triunfo

Demostraciones al doctor Roque Sáenz Peña



Almuerzo con que el presidente de la república y los poderes públicos obsequiaron al doctor Sáenz Peña



Los doctores Williman, Sáenz Peña y el ministro Bachini, después de la comida

Durante su permanencia en la vecina orilla, el doctor Roque Sáenz Peña ha sido objeto de numerosas demostraciones de simpatía, por parte del gobierno y pueblo uruguayo.

El lunes último tuvo lugar una importante manifestación pública, organizada por la comisión de fiestas de la municipalidad, en honor de nuestro enviado extraordinario.

Por la tarde, el doctor Sáenz Peña asistió á la recepción que en su homenaje celebró el Club Uruguay, dando esto motivo á una lucida fiesta de carácter social.

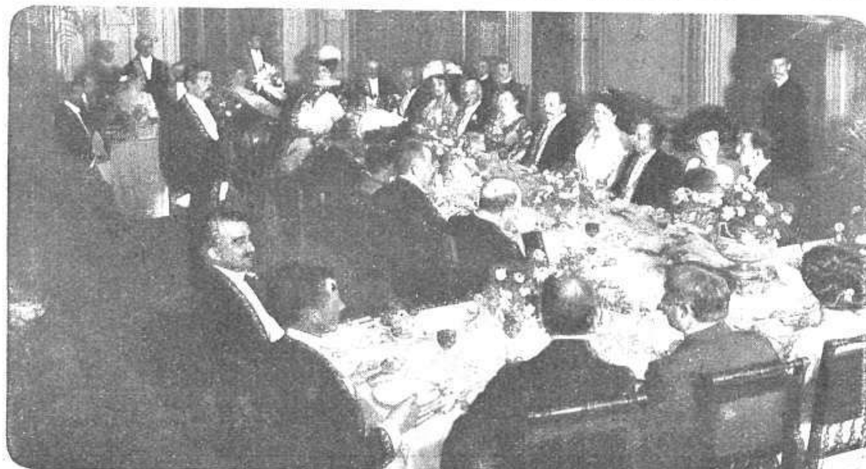
Por la noche, el ministro del Brasil, doctor Enrique Lisboa, dió un banquete, concurriendo á él el ministro plenipotenciario argentino, el doctor Williman, representantes del poder ejecutivo, cuerpo diplomático, etc.

El alto comercio uruguayo se adhirió á estos festejos.

Las calles fueron embanderadas el día 10.



El doctor Sáenz Peña en la recepción que en su honor dió el lunes último el Club Uruguay



Durante el banquete dado por el ministro del Brasil, en honor del doctor Roque Sáenz Peña

La firma del protocolo

El 5 de enero los ministros plenipotenciarios de la Argentina y del Uruguay, señores R. Sáenz Peña y G. Ramírez, firmaron el protocolo amistoso que desde tiempo atrás se venía tramitando para colocar en mejor pie las relaciones entre ambos países. En virtud de ese documento, "la navegación y uso de las aguas del Río de la Plata continuarán sin alteración, como hasta el presente". Debido á él, desaparecen las razones que la República Oriental del Uruguay hubiera podido alegar para asumir cierta actitud en ocasión del próximo congreso panamericano de Buenos Aires y en las fiestas del centenario, pues, como es sabido, ella declaró, por el órgano de su cancillería, que aquel arreglo era la condición indispensable para su cómoda y franca participación en el primero y las segundas. Por lo tanto, el protocolo desvanece cualquier mala atmósfera en torno del uno y de las otras; y según la nueva situación, únicamente Bolivia podría faltar á la cita.

El pueblo de Montevideo manifestó viva alegría con motivo de la solución, á juzgar por el ambiente de afecto y popularidad de que se sintió rodeado el doctor Sáenz Peña.

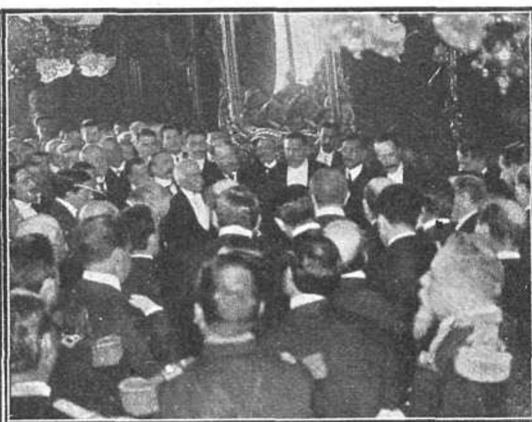
En el acto de la presentación de sus credenciales, este último manifestó que su presencia tenía por objeto "restablecer los sentimientos de feliz intimidad en que deben des-



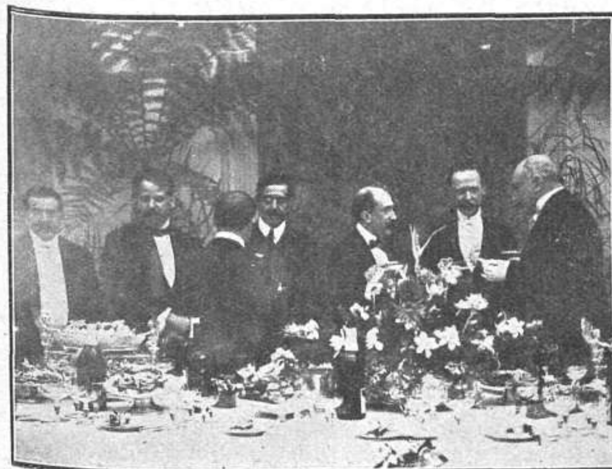
Llegada del doctor Roque Sáenz Peña á la casa de gobierno



El ministro argentino leyendo su discurso



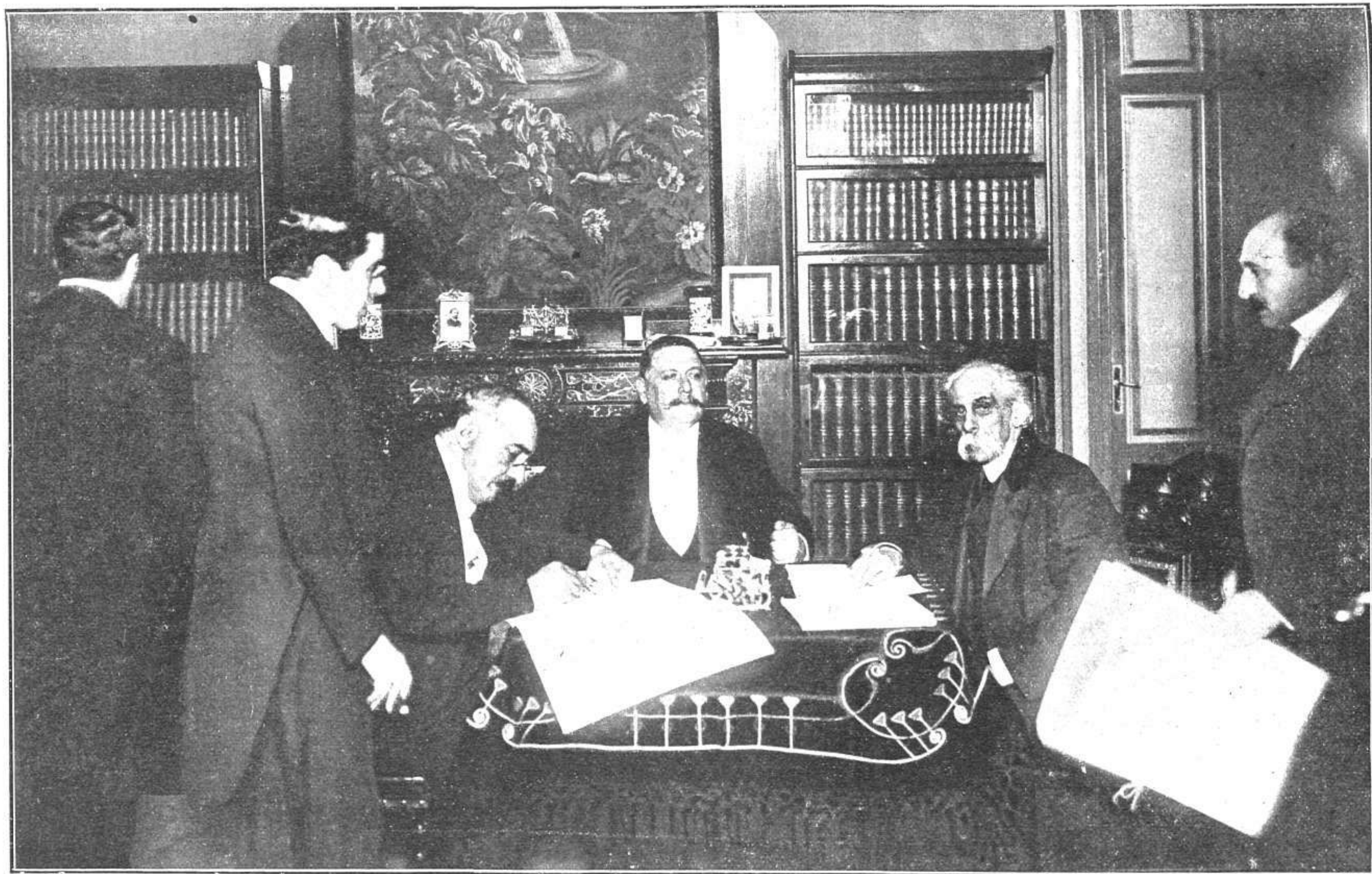
El presidente de la república, doctor Williman, contestando al discurso



El doctor Williman, el doctor Sáenz Peña y el ministro de hacienda, brindando por el feliz resultado de las negociaciones



El doctor Sáenz Peña abandonando la casa de gobierno, después de la recepción



El doctor Roque Sáenz Peña en el instante de firmar el protocolo, en presencia del ministro de relaciones exteriores y del doctor Gonzalo Ramírez



El doctor Gonzalo Ramírez, ministro uruguayo ante la Argentina, subscribiendo el documento

envolverse ambas naciones", y que el documento á firmarse era "el protocolo de la fraternidad uruguayo-argentina". El presidente Williman, al contestarle, atribuyó gran importancia, para el feliz término de las negociaciones, á la intervención de nuestro plenipotenciario. "La naturaleza de esta misión — dijo — y el alcance del noble objetivo que la produce, exigían, como prenda de inmediato éxito, la intervención de una personalidad representativa, que tuviera, ante el concepto uruguayo, además de los indiscutibles prestigios del rango oficial, la influencia íntima de la sinceridad, también indiscutible, de un ilustre y probado amigo de los orientales." Después de la recepción oficial y de un lunch subsiguiente, los señores Sáenz Peña y Ramírez pasaron al salón del ministerio de relaciones exteriores, donde firmaron el protocolo. Luego de subscripto, el señor Ramírez pronunció breves palabras, á las que contestó el plenipotenciario argentino.



Los doctores Bachini y Sáenz Peña, y el introductor de embajadores, saliendo de casa del doctor Ramírez, después de la firma del protocolo

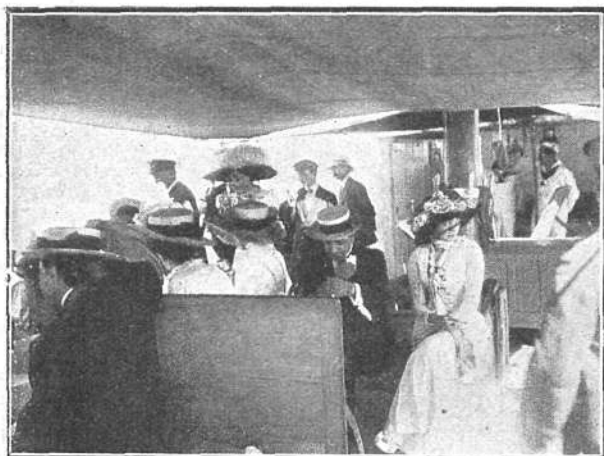
La gran bomba

Yo soy nihilista... á mi modo.
Sólo una bomba comprendo:
La que, en guerra al mortal lodo,
Con universal estruendo
Hundiera en la Nada, el todo.

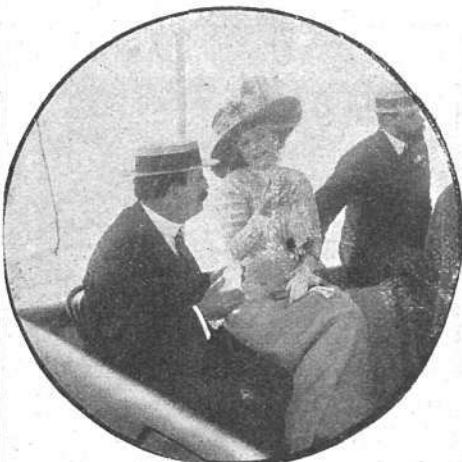
Calixto OYUELA.

Dib. de Friedrich.

Las regatas del Yacht Club Argentino



A bordo del «Vigilante».—Señorita Dolores de Vinent, señor Medina

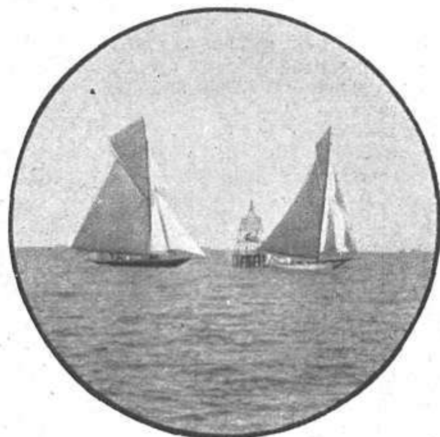


Señorita Mercedes de Vinent, señor Pereyra

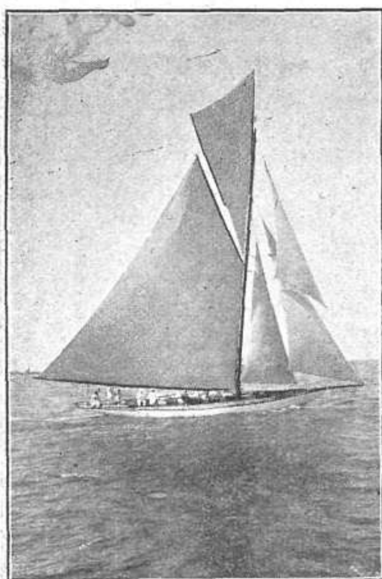


El jurado: señores Manigot, Martín, Mackinlay, Mangold, Fernández Blanco y Sieburger

A fines de mes pasado tuvieron lugar las regatas del ''Yacht Club Argentino'' para disputar la copa ''Jockey Club'' (primera serie) y el premio de la segunda serie (handicap, 12 millas) consistente en un objeto de arte y 20 argentinos. Duraron tres días (el 19, el 25 y el 26), obteniendo la copa el yacht ''Mouchette'', y ganando el premio del handicap el ''Chajá''. El ''Mouchette'', capitán Carlos A. Tornquist, pertenece al señor Alberto de Bary. El ''Chajá'', capitán Hialmar Alberg Cobo, á este mismo caballero. El yacht ''Phalarope'' se vió imposibilitado para intervenir en la tercera carrera.



La largada



«Mouchette», ganador de la Copa Jockey Club



El «Phalarope»



El «Chajá», ganador del handicap

Fot. de Caras y Caretas.

Narices conocidas

(Con el otro "Sáenz Peña")



En su «Elíseo»

Van quedando pocas. Pedrito Luro, Carlitos Vega Belgrano, etc. Estas son narices de «punta». También las hay «emboladas»: la del periodista italia o Napoli de Vita. De las narices tipo «ferrocarrilero», es decir, de las que registran desvíos para maniobras de estornudos, restan sólo dos bultos célebres: la del legítimo don Roque Sáenz Peña y la del otro «Sáenz Peña», Santiago Clemente, mayorengo de la cucaracha del F. C. C. A., en Belgrano, capital federal, circunscripción 16.ª

Filiación de corte breviario, pero, elocuentísima, la de Santiago Clemente:

«Cincuenta y dos de edad — nariz de gran formato y graciosamente desviada hacia la derecha — (a) «Sáenz Peña» — sabe leer, escribir y cobrar».

La carestía de «Narices pan de azúcar» en la plaza bonaerense, nos llevó á la estación Belgrano Este, en procura de Santiago Clemente, el último Cyrano á sangre.

— ¿«Sáenz Peña»?

— Hasta las 3 no toma servicio. Si quieren verlo vayan al «Burro Blanco», el boliche de la esquina Echeverría y Artilleros, en el Bajo. Vive al lado — informó un cambista de trocha ancha.

En *marcha*. Hallamos á nuestro *«candidato»* en mangas de camisa, sin rastro alguno de su uniforme de «mayorengo», tranquilamente desparramado contra el mostrador del famoso «Burro Blanco».

— ¡Salute! — y la naricilla abermejada de Clemente cubrió (con llapa) el contenido de un «copetín» sumamente baratieri. «Protegiendo la industria nacional»...

— ¿Tenemos el placer de encontrarnos frente á «Sáenz Peña»?

— ¡Fetivamente! Santiago Clemente para servir á ostedes. Lo mochiacho me disen «Sáens Peñas».

— ¿Usted, Clemente, se domicilia en esta cuadra?

— ¡Fetivamente!

— ¿Podríamos acompañarlo hasta su casa, Clemente?

— No tengo conbeniente arguno. ¡Eh, bulichero: apónteme esa voerta á mi!

Rumbo al «Elíseo». El fotógrafo y el que suscribe, tirándonos de secretarios de estado, flanqueamos á Clemente. Atrás, el pueblo, representado por una media gruesa de «*pibes*» curiosos y harapientos. Debido al pésimo estado edilicio de las veredas del Bajo Belgrano, «candidato» y acompañantes enderezamos por el centro de la calzada.



Sobre la plataforma de gobierno y con los principios acústicos

Presentaciones sin etiqueta protocolar.

—La mi moquier.

—Señora...

—Me hicos, el chico.

—Joven...

—El cardín. ¿Qué le parece?

—¡Muy del ojal, «Sáenz Peña»!

—Ahora no hay mucha flores, porque me hicos, el mayor, hace el nobio, y... ¿sabe?... ¡Má sientensea!

Nada de lampás de seda.

—¿Muchos años de mayoral de la «*cucaracha*»?

—¡Vamo para venti! En l'impresa llebo ventitree, porque dorante tree años foí cambista á l'estasión Belgrano. Del 90 pasé á la cocaracha y aquí estamo. Desde intonse sempre con el prúbrico, llevando pasaquero de la baranca á la calle Cramer, y de la calle Cramer á la baranca. Santiago Clemente para servir á ostedes. Lo mochiacho me disen «Sáens Peñas». ¡Má que batifondo en la poerta de calle!

—El pueblo, «Sáenz Peña».

—¡Sacramento de mochiacho!

Aquí, «Sáenz Peña» se reveló guerrero. Incautarse de la maquinita de los boletos y salir á la calle fué todo uno. Y utilizando el instrumento á modo de boleadoras, corrió tras el piberío bullanguero.

—¡Se garo uno, le doy la combinasión!

—Un poco de «pacifismo», «Sáenz Peña».

—¡Ma qué! ¡Si quieren tomar el tren del Pacífico, que si vayan á Palermo! ¡Yo soy del Central Arquentino!

—¿«Degollás, Sáenz Peña»?

—¡Oco con l'inspetore!

Félix LIMA.



La doctrina «Sáenz Peña», cobro (0.05), á veces, impulsivo



Despachando el tren

Cómo era Tupiza á mediados del siglo XIX

Fragmento de "Aguas abajo" (libro en preparación)

Boris existe, luego nació; esta proposición es innegable y superior á la de Descartes: pienso, luego existo. La primera encierra una verdad y la segunda, la del célebre filósofo, una petición de principio y una simple afirmación que no llega á ser razonamiento.

Boris nació en Tupiza (Bolivia), provincia del Chorolque ó de Chichas, como se quiera; el día... iba á cometer la imprudencia de designarlo; felizmente un pudor natural por cuenta de Boris me lo ha impedido á tiempo.

No tuvo el mérito ni la culpa de entrar en el mundo por Tupiza; pero, si le hubiera sido posible escoger una población para nacer en ella habría optado por esa villa, en razón de ser ella modesta, elemental y rara.

Tenía dos calles, una de las cuales se llamaba "la calle izquierda", por contrapunto con la otra llamada "la calle derecha".

Estos dos nombres no eran en manera alguna justificados, siendo la calle izquierda la más derecha y pudiendo las dos cambiar de nombre según la dirección del transeunte, pues no había números en las puertas.



LIGERA DIGRESION SOBRE LAS FECHAS Y ADELANTE

"¿Qué me importa á mí dónde ni cuándo nació Boris?", podría decir cualquier mal criado, el público, por ejemplo, si leyera estas páginas; pero el autor de ellas podría replicarle diciéndole: "Nada le importa, convenido, como no importa á nadie su observación, pues podría usted hacer la misma á cuantos relatos, crónicas, historias, cuentos y biografías corren por el mundo.

"Que la batalla del 24 de mayo haya tenido lugar el 24 de mayo y no el 24 de noviembre, para usted es lo mismo; pero no lo es para los que han hecho de esa fecha un símbolo ó algo más; sobre todo para las pensionistas militares por razón de sus deudos, muertos ese día en acción de guerra; ¡seis meses de diferencia de pensión para una viuda inconsolable!... ¡como quien dice nada!

Finalmente, si á usted no le importa las noticias de Tupiza, ¡no las lea y habremos concluído! ¿Usted se piensa que yo escribo para usted? ¡Yo escribo para mí, como escriben para sí todos los autores que procuran el bien de la humanidad!

Usted no ignora que el tiempo es continuo. Si nosotros lo dividimos en rebanadas más ó menos grandes, lo hacemos por razones de economía política y doméstica y á fin de poder consignar las fechas en un cuaderno llamado almanaque, sin el cual la vida es imposible.

¿Qué sería de la historia, de la crónica y de la biografía, sin fechas? Prive usted de ellas á la sociedad y á los gobiernos y se queda el mundo sin registro civil, sin contribución territorial, sin ley de patentes, sin fiestas patrias, sin regalos para el 25 de diciembre ó el primero de enero, sin congratulaciones ni pésames, sin vida social en fin, sin duración prefijada para las estaciones, los solsticios y los equinoccios.

Usted no piensa en la ventaja universal de un aniversario agradable, porque olvida usted, público ilustrado y mentecato, que usted es pulpero, mercero, tendero, zapatero, sastre, joyero, mercader, en una palabra, que vende para regalos obligatorios ó de cortesía: tarros de conservas, cintas, cortes de vestido, botines, ropa, relojes y cuanto á mano viene, á precios tales como para procurarle á usted una condenación á trabajos forzados, por su honorabilidad comercial reconocida.

Hecho este paréntesis, tan importante como cualquiera de los de un libro clásico, bueno es saber que en Tupiza no había periódicos ni demagogos ilustres, ni tribunos hipócritas y abnegados, ni defensores profesionales de los derechos del pueblo, nombrados por sí mismo.

* * *

Todas estas privaciones dependían de que no había allí pueblo, propiamente hablando, sino un reducido número de habitantes, quienes, por fortuna, ni siquiera caían en cuenta de la falta de ese monstruo explotable y dañino, sumiso y bravío, al capricho de los vientos; mezcla de hiena y de carnero; pronto á enfurecerse y á cometer, bajo el imperio de sus cóleras ciegas, los crímenes más atroces poniéndoles el rótulo de reivindicaciones heroicas, pues lo que tienen por pueblo los instigadores de las multitudes cuando tratan de encarnar en algo sus pasiones, no es el total de los habitantes de una comarca ó de una ciudad, sino esa conglomeración sórdida que hace ostensibles sus enconos, apócrifamente titulados "opinión pública", por medio de la prensa ó del comentario en las calles, y caracterizada, realmente, por su innobleza, su perversidad, su absoluta falta de criterio sensato, sus tolerancias para los defectos, vicios y aun crímenes de algunos afortunados, generalmente mediocres, á quienes favorece y hasta idolatra, como por su desconocimiento de las calidades, virtudes y servicios de otros á quienes odia sin motivo y persigue con salvaje brutalidad.

De estos componentes de la civilización actual carecía, pues, la villa natal de Boris, y por lo tanto, sus habitantes trabajaban mansamente, se divertían en las fiestas, rezaban á sus santos, enterraban sus muertos (muy pocos) y dejaban correr la vida según venía.

PRIMEROS ENSAYOS DE EXPRESION VERBAL

DENME DESDICHAS

Boris, cuando comenzó á hablar, inventó un lenguaje para su uso particular; sin duda, oía mal las sílabas y las palabras, y las pronunciaba como las oía; así hacen todos los niños; pero éste abusaba realmente de su derecho alterando los vocablos de la manera más insólita.

Para decir: llévenme á Tupiza, decía: "vevás á mi Popiza"; á su mamá, que llevaba el cristiano, deplorable y excelente nombre de "Visitación", la llamaba "Mastoton"; ¿de dónde sacaría eso?

Es común confundir la *l* con la *r*, aun en la composición tipográfica, y se cita la voz de mando de un general español que dijo en cierto momento de alarma: "Sordados, á las armas".

Pero nadie como Boris ha confundido jamás la *r* con la *d*. Así, como no gustaba de dar contestaciones negativas directas, por no parecerle eso bien, cuando estaba comiendo algo y uno de sus hermanos le pedía una parte, contestaba: "está *cdudo*, está *amadgo*" por no contestar: "no *quiedo dadte*". Para decir: "pélenme este durazno", decía: "á palá á mi agaga". "Agaga" provenía de "manzana", y manzana ó agaga, llamaba él á toda fruta, como llaman papa los niños y sus cuidadoras á todo alimento.

¡Quién habría sospechado que después iba á ser tan minucioso *pada pdonunciad integda* cada sílaba!

Nótese que es mucho más difícil decir *cdudo* que *crudo* y *amadgo* que *amargo*.

Por cierto que no admitía verbos irregulares, comenzando por rechazar los auxiliares; del verbo tener, por ejemplo, sacaba: teno, tenes, tene... pero se encontraba con dificultades á veces insuperables, para aplicar su reforma á muchos verbos de su vocabulario; los inventaba también con frecuencia, sacándolos de los nombres propios ó de donde le daba la gana; *felipear* era hablar, tratar, estar con Felipe; briuir, verbo novísimo, que resulta ser francés y significa reducir un objeto á pequeños fragmentos, quería decir para él, *trepar arañando*, como los gatos.

En fin, para entender lo que decía Boris durante los primeros ensayos de su incipiente lenguaje, se necesitaba adivinarlo.

* * *

El más lejano recuerdo que tenía de su propia existencia, se refiere á la época en que podía tener á lo más cinco años, y á un episodio cómico y doloroso de su infancia.

La más viva imagen de ese recuerdo es aquella en que se ve á sí mismo llorando junto á una puerta pintada de verde, reventando con sus dedos las ampollas de la pintura mal hecha, y observando, sin dejar de llorar, que debajo de la capa verde había una roja.

En los mayores dolores, ya se sabe, la mente se complace en coleccionar trivialidades. Boris, no podía estar más afligido, y sin embargo, su cerebro anotaba las puerilidades de su trabajo mecánico.

¿Y por qué estaba afligido, y por qué lloraba?...

* * *

Su padre tenía minas en Choroma (buscar Choroma en el mapa), pasaba allí toda la semana y venía á Tupiza, el domingo por la mañana, á caballo, trayendo siempre en las alforjas, á más de muestras de minerales y otros objetos, algo para el chico: frutas, capias, dulces ó algún juguete (Boris era un tanto mimado en la familia).

El día del episodio, apenas se desmontó su padre, Boris se acercó al caballo, que era amigo suyo, abrazó su cabeza inclinada, sintió aquel olor de sudor normal que él llamaba olor á viaje, y concluídas sus caricias al noble animal, preguntó á su padre qué le había traído.—¿Qué te he de traer, criatura? —le respondió, —¡desdichas!—Magnífico,—pensó para sus adentros, —nunca me ha traído eso, —y ya saboreando de antemano el gusto del manjar, se hizo el distraído por no parecer ansioso.

Pero después de haber pasado un tiempo razonable, sin que su padre se preocupara de darle el regalo, se dirigió á las alforjas, revolvió todo en ellas, y no encontró ni señas de desdichas.

Aun tuvo paciencia y supuso que su padre las había sacado; se le hizo presente varias veces, inútilmente, y cansado de esperar, interpeló: —"¿Dónde están las desdichas?" Su padre lo miró entre triste y burlón, y no le contestó.

Entonces, con los fueros que le daba su derecho de niño mimado, comenzó esta letanía, llorando:

—Denme desdichas; *quiedo* desdichas; ¿dónde están las desdichas?

Todos se reían, y él se irritaba y gritaba cada vez más: "denme desdichas".

Vino el cura Rendón, su padrino, y él también se puso á reir; pero, convencido de la sinceridad de la aflicción del niño, hizo cuanto pudo por distraerlo. Le dió una moneda, le prometió llevarlo á pasear á caballo, y por fin, visto lo inútil de su empeño, trató de saber lo que él entendía por desdichas.

—¿Qué son, pues?—le preguntó.—Son unas cosas *ladgas* y *negdas*. (Otra risa).

—¿Son juguetes ó cosas de comer ó de ponerse?

—De *comed*—contestó irritado. (La hilaridad continuaba.)

—¿Frutas, entonces?

—No son *fdutas*.

—¿Y qué son?

—Unas cosas *negdas*, asadas, que hace todos los jueves la *negda Madia*.

¡Desdichas asadas!... Ya entonces la diversión no tuvo límite, y se marcó por una estrepitosa algazara.

Boris, lastimado por la burla sangrienta, salió al patio para ocultar su derrota y fué á parar junto á la puerta verde.

Rotas todas las ampollas, se consoló reflexionando en la falta de entendimiento de su padre, de su madre, de sus hermanos, de su padrino el cura y del resto de la asamblea. Tenía razón, pues era fácil caer en la cuenta, después de tantos detalles, de que *desdichas* debía ser algo de comer de nombre parecido, el de *salchichas*, por ejemplo, y de que Boris llamaba salchichas á las morcillas; por donde morcillas y desdichas eran para él la misma cosa.

* * *

No habiendo en Tupiza dos sujetos del mismo nombre, creía que el hombre propio era exclusivo, incomparticipable é intrínsecamente encarnado en lo íntimo de cada individuo. Así, había una Brígida, frutera; una María, empanadera; un Florencio, herrero; un Tadeo, sastre, picado de viruelas, etc., etc., y Boris creía que Tadeo significaba tutado, sastre y único en la tierra con tales calidades; y lo análogo respecto á los nombres de Brígida, María y Florencio. Para colmo, vivía en aquellos tiempos, una vieja blanca, flaca, llamada Aurelia Evia de Pando, que habitaba una casa á cuyo patio daba sombra un enorme sauce; por tanto, doña Aurelia, encarnaba la idea de vejez, de blancura ajada y de sauce grande.

* * *

Fué siempre extraña y poderosa en su mente la influencia del sonido de las palabras y la tendencia á sustituir la sustancia por su accidente.

A lo dicho sobre Tadeo y compañía, deberá añadirse que cada persona, cada objeto, cada suceso, cada época, cada entidad concreta ó abstracta, tuvo para él un color, un sonido, un gusto, un olor, una forma, una semejanza; de tal manera que la idea del objeto y la suscitada ocupaban en su cerebro el mismo rango.

El nombre *Diego* representaba un pan de jabón ordinario, de forma cúbica.

El de *Eusebio* daba la idea de una vela de sebo gruesa.

Francisco, quería decir hombre maduro, vestido con traje gris.

Rodríguez, un pedazo de queso con vetas verdosas. Nota. Don Francisco Rodríguez era un pulpero de Tupiza y vendía queso más ó menos viejo y deteriorado; usaba una ropa gris eterna.

Tucumán, color naranja; *Buenos Aires*, nácar; *Córdoba*, morado; *Salta*, verde; *La Rioja*, café; *Mendoza*, color pizarra; *Jujuy* amarillo... y no había quien le quitara tales ideas de la cabeza.

Inmediatamente que oía un nombre, saltaba una figura, un color, un ruido ú otra sensación que eran respectivamente el *alter ego* de la persona ó cosa designada.

Los *lunes*, eran color hoja de lata algo empañada.

Los *martes*, verdes como cipreses, ¿quién podría dudarlo?

Los *miércoles*, de un amarillo brillante.

Los *jueves*, también amarillos pero á modo de yema de huevo.

Los *viernes*, verde claro.

Los *sábados*, plomo gris, parecido al cielo en día nublado.

Los *domingos*, color rojo, no muy vivo.

Los meses no tenían colores definidos, pero él, en la paleta de sus impresiones, era incapaz de equivocarse y de confundir el tinte del mes de abril con el de agosto.

* * *

No había pues, en el idioma, palabra cuyo sentido ignorara, pues á todas cuantas oía les daba una representación conocida.

Así, *rezar* era un acto color plomo, porque don José Sánchez Reza tenía un sombrero alto de Chinchilla, de ese color.

Materia, un líquido espeso, amarillento (humor, supuración, materia).

Moral, un objeto de cobre (morado).

Honor, un tumor, una hinchazón.

Criterio, un gato barcino arisco (aquí el vínculo se pierde en un abismo insondable).

A esto se añadían las concepciones más extravagantes sobre las cosas que ya conocía. Por ejemplo, para hacer un libro, según él, sólo se requería poner un número mayor ó menor de palabras, todas diferentes, unas tras de otras; el mérito de la obra estaba en relación con la cantidad de éstas; para hacer otro libro se necesitaba otra colección. La idea de que los libros contuvieran frases ó dijeran algo, no se le vino jamás á la mente. ¡Extraña falta de sentido común inexplicable, pues no se concibe tales aberraciones ante las evidencias de cada momento!

E. WILDE.

Dib. de Peláez.

Universidad Nacional de la Plata

Los nuevos profesores de enseñanza sécundaria y universitaria


Marcelina P. Astelarra


María Teresa Cuello


Felisa Otegui


Eva García Videla


Sara Manelli


Orfelia Vázquez


A. Abeledo


V. M. Delfino


R. Galarza


U. Vagni


R. Calatroni


A. L. Riva


M. Ponce de León


D. I. Zeni


R. J. Taborelli

El nuevo gobierno correntino

El 25 de diciembre, día de Navidad, á las 10 de la mañana, se hizo cargo del gobierno de Corrientes el ciudadano elegido para esa alta investidura, doctor Juan R. Vidal, á quien secundarán en sus tareas los doctores José R. Gómez, como vice, y M. Mora Araujo y R. A. Beltrán, como ministros. En el acto de la asunción del mando, el doctor Vidal trazó su programa de gobierno, que si



El doctor J. R. Vidal, su esposa y su hijito



El vicegobernador, doctor J. R. Gómez



Doctor M. Mora Araujo, ministro de gobierno



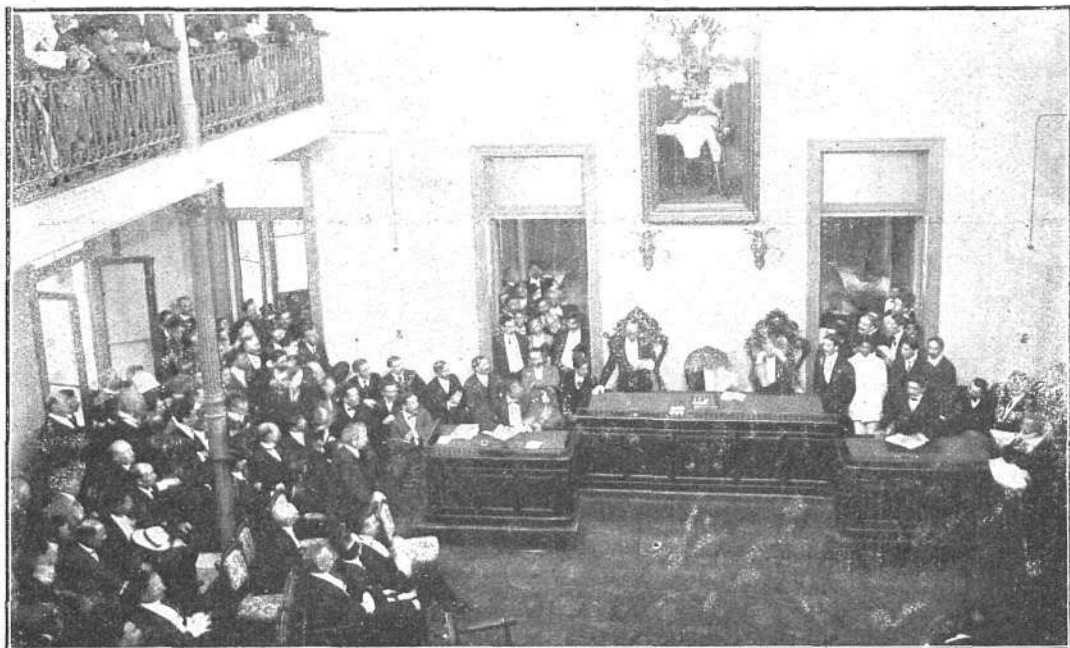
Doctor R. A. Beltrán, ministro de hacienda



Los señores J. R. Vidal, J. R. Gómez, E. E. Breard, Lubari, J. L. Resoagli y varios amigos de la nueva situación



En casa del nuevo gobernador, el día de la asunción del mando.—La señora de Vidal con un grupo de amigas



El gobernador Vidal prestando juramento ante la legislatura



Durante el banquete ofrecido por la Juventud Autonomista á los miembros del nuevo gobierno

fuera cumplido sería de muy benéficos resultados para la provincia. Se propone mejorar las garantías individuales y velar por los derechos del ciudadano, reorganizando á tal fin la policía, de modo que esta institución, por la calidad del personal, sea verdaderamente útil en ese sentido. Tratará de resolver el problema de la colonización, el de las comunicaciones internas y el de los desagües de las lagunas que ocupan grandes extensiones, y seguirá prestando á la instrucción pública la atención que merece tan importante rama administrativa. Puede reducirse á esto el programa del doctor Vidal, pero los puntos á que se refiere son sin duda esenciales.



Doctor J. C. Rivero, intendente municipal

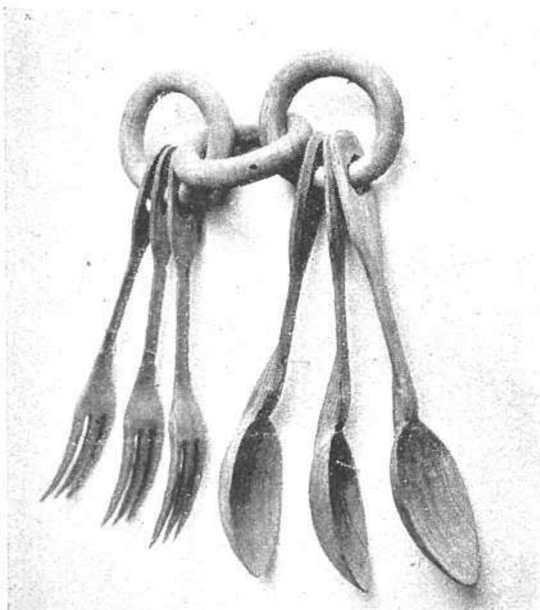


Doctor D. Gómez, presidente del Consejo de Higiene



El nuevo gobernador, el vice y el doctor Breard, presenciando el desfile de tropas

PORTFOLIO DE CURIOSIDADES



Juego de cubiertos y argollas, hecho todo de una pieza en un trozo de madera

Tomar un tosco trozo de leño, sin más adornos que la ruda corteza y los retorcidos nudos y hacer de él, en una sola pieza, — sin uniones ni ensambladuras, — tres cucharas, tres tenedores y otras tantas argollas, no es cosa que se le ocurra á cualquiera, á menos de llamarse Abraham Policheuco y tener una paciencia comparable tan sólo á la de aquel que grabó todo un mapamundi en un garbanzo.

El señor Palicheuco, justamente orgulloso de su obra, no ha querido sustraerse á los honores de la publicidad; al contrario, la ha buscado.

Su ilustre tocayo y quizás correligionario, el gran Abraham, no hizo en su vida cosa de tanta curiosidad.

Hay, pues, motivo de sobra para estar satisfecho de los singulares cubiertos.



Señor Abraham Policheuco, autor de los tenedores y cucharas de madera

— Otra personalidad no menos característica y digna de ser conocida, es la señora Neidermann, dueña de un café de la dársena y dama de gloriosa prosapia, á deducir por la ejecutoria genealógica que la interesada luce en el farol de la puerta, documento en el cual hácese con frecuencia la luz.

Olvidándose de anunciar las discutibles excelencias de su establecimiento, no creyendo oportuno consignar las cosas propias del comercio junto á las puramente familiares, la señora Neidermann advierte al distraído transeunte la buena cepa de su parentesco. Sus títulos son los siguientes: «Señora Neidermann del doctor M. R. Dal-Médico; cuñada del almirante L. Dal-Médico, de Constantinopla, hijo del doctor R. M. Dal-Médico».

¡Pertenece nada menos que á la ilustre tribu de los Dal-Médico, los Médicis turcos, probablemente!

Fácil de imaginarse es la emoción, el escalofrío del vulgar cliente al considerar que esa señora gorda que le sirve el café con leche, la misma que acepta los diez centavos de propina, es nada menos —¡ahí es nada!— que cuñada de un almirante otomano, retoño del universalmente conocido doctor R. M. Dal-Médico.

¡Hay acaso muchas dueñas de negocios, ya sean de la dársena ó de la Boca, que puedan ofrecerse al consumidor, junto con el chop, un árbol genealógico tan lozano y florido?

Grima le ha de dar á la señora Neidermann ver que por ahí pulula tanta gente que, desprovista en absoluto de títulos y parientes del alcurnia, viven y pelechan, en tanto que ella, con un almirante y un doctor encaramados en el susodicho árbol, apenas si tiene parroquianos que, á la fija, ignoran — ¡infelices! — la despampanante gloria de los Dal-Médico.



Curiosa muestra de un café de la dársena, en la que la dueña, olvidándose de su industria, se complace en consignar la excelencia de su parentesco



La señora Neidermann, que habla inglés, tiene un café y es además cuñada de un almirante turco

Fot. de Caras y Caretas.

Nuevos médicos veterinarios

Facultad de agronomía y veterinaria de la nación


Héctor F. Mercau


Pedro Imaz


A. E. Wells


Eduardo Carette


Julio A. Fernández


Jaime Quesada Mayol


Federico Madero


Daniel Inchausti (Medalla de plata)


José P. Ochoa


Javier Erize (Mención de honor)


Humberto Accini


Pedro Tessi


F. Eugenio Erro


Pedro A. Bianchi


Leopoldo Giusti (Medalla de oro)


Florencio J. M. Bava


Carlos A. Martínez Quiroga

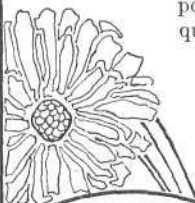

Juan M. Ferrari


Raúl Damianovich

De Chile.—La vendimia



Cosechando en la viña





Las mujeres en la faena

Una de las fiestas campestres que de mayor y más merecida fama gozan en la vecina república, es la que se efectúa al terminarse la recolección de la vendimia, importante operación agrícola en la que suelen ocuparse centenares de mujeres, chicos y hombres. A semejanza de la "yerra" de nuestros campos, la báquica fiesta de los chilenos es de carácter eminentemente popular, convirtiéndose en tal época los "fundos", donde se acaban de realizar las faenas, en animado lugar de jolgorio y "remolienda".

Además de los propios trabajadores de la viña, acuden á los festejos gentes de los contornos, peones de estancias en su mayor parte, que, provistos de guitarritas, arpas, acordeones y toda suerte de instrumentos líricos, aportan con su concurso mayor alegría y buen humor.



Cargando las carretas



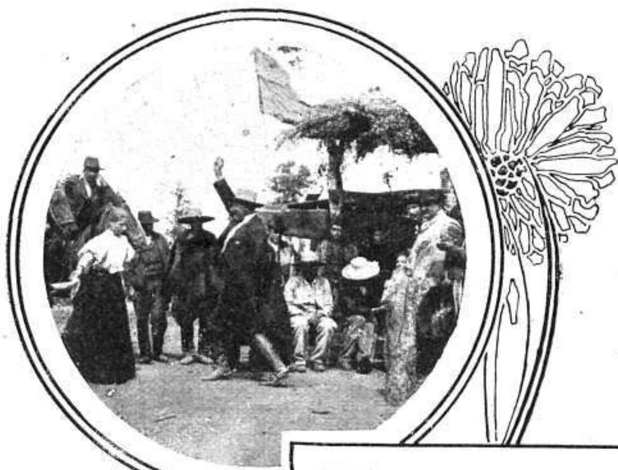
La uva pronta para ser prensada

La "remolienda" abarca un plazo de dos días, en los que, no tocando absolutamente para nada los útiles de labor, entréganse los vendimiadores con el entusiasmo que es de presumirse, á la manera más agradable de pasar las cuarenta y ocho horas.

La fiesta, sin embargo, suele reducirse á una diversión única: la cueca. Desde el



Después de la vendimia, preparándose para la «remolienda»



Una cueca entre «huasos»

con frecuentes libaciones de "chicha", elemento que interviene en la fiesta á manera de combustible, restaurador de fuerzas y dispensador de perdidas alegrías.

Todos los años se repite la fiesta, parodia y remembranza de aquellas otras con las que los griegos festejaban los triunfos del borracho Baco, ansiado remate y fin de las tareas de la vendimia.

Es natural: tras el vino, el baile y el jolgorio. Y no son únicamente los campesinos y los peones los que festejan la terminación de esta clase de trabajos agrícolas. También de las ciudades más vecinas á los "fundos" van "pueblero", ávidos de pasar un par de días en continua alegría, demostrando, al mismo tiempo, sus



Otra pareja

"huaso", que en el día anterior ha cargado de uva las carretas de bueyes, hasta el mismo dueño del "fundo", y desde la humilde china hasta la dueña de la casa, todos cultivan con igual pasión la danza nacional, bailada con ligeras variantes, conforme á la calidad de los que



Cueca de salón

forman las infatigables parejas. Al compás de las arpas, las guitarritas, el repiqueteo constante de los nudillos sobre las maderas de los instrumentos y el palmoteo de los que, haciendo rueda, esperan la ocasión de lucir sus respectivas habilidades, los bailarines enlazan cueca tras cueca, sin experimentar cansancio alguno, ni más ni menos como si el dar saltos, vueltas y zapatetas fuera su estado normal; todo ello, claro está, amenizado

conocimientos en lo que á la cueca se refiere, conocimiento que, — de más está decirlo, — tienen una importancia excepcional tanto para la gente de campo como para la ciudadana.



Los devotos de la «chicha»

Nuevos peritos agrícolas-ganaderos

Escuela de agronomía de Santa Catalina


Mariano J. Farias Alem


Luis Galíndez


Víctor Cisnero


Herminio P. Gutiérrez


Santiago A. Burnichón


Aureliano A. Sosa


Oscar S. Devoto


Ezequiel A. Barrales


Isaac Catalán


José A. Morales


Roberto A. Ruppel


Alberto Brenner


G. A. Oyarzú Usandivaras


Antonio Suárez


Juan C. Albarracín


Abel A. Goytia



MENUDENCIAS

Del álbum que será regalado al doctor Sáenz Peña

Creo dejar bien probado
que si alguno (sea ó no
culpa mía) se murió,
á éste lo he resucitado.

Figueroa Alcorta.

Hará un brillante papel,
pues lo que otros dicen digo:
¿no es un honor para él
tenerme como enemigo?

Roca.

Querer derrotarle es tonto,
porque su triunfo preveo
y hasta casi lo deseo;
¡pero que se vaya pronto!

Udaondo.

Declaro con honradez
que cuando el que ordena y manda
á Roque cedió la banda
me quedé bizco otra vez.

Quirno Costa.

Como se ha de parecer
al que le quiso elegir,
tengo ganas de saber
lo que me va á prometer
y luego no va á cumplir.

Don Hipólito.

Tú eres la juventud, la inexperiencia;
yo soy la madurez, soy la prudencia.

De la Plaza.

A Montevideo va
y al instante arregla allá
lo que ¡mire usted qué gracia!
arreglado estaba ya.
¡Cosas de la diplomacia!

Zeballos.

No me afano ni me empeño
por tomar parte en la fiesta.
¿Qué es la presidencia? Un sueño.
¿Y qué es la vice? Una siesta.

González.

Tal vez llegue el fracaso de los buenos;
mas antes de que él sea presidente
yo pienso pronunciar seguramente
cuatrocientos discursos cuando menos.

Piñero.

No lo hará mal, ¡eso no!
¡pero qué gran diferencia
si le acompañase yo
en la vicepresidencia!

Don Marco.

Estoy, activo y febril,
la enseñanza reformando,
y le ofrezco á usted el mando
de un batallón infantil.

Ramos Mejía.

Puede mandar, don Roque,
lo que usted quiera:
yo soy siempre el caudillo
de Balvanera.

Cernadas.

Mi fama se olvida,
mi fama no existe.
¡Qué triste es la vida!
¡Qué triste! ¡Qué triste!

Don Benito.

Cuando esté el gallinero alborotado,
cuando haya intervenciones por ahí,
cuando alguno te cause desagrado
¡acuérdate de mí!

Cantón.

* * *

Hemos recibido:

«Almanaque ilustrado hispano-americano. 1910.» Barcelona.

«Cosas de arriba», por Martín Gil. Córdoba.

«El primer hijo», comedia en un acto, por Vicente Nicolau Roig.

«Arpegios crepusculares», poesías, por Luis M. Cora.

«Alberto Ghiraldo», por Juan Mas y Pi.

«Armonía internacional», por Juan Enrique Lagarrigue. Santiago de Chile.

«Nostalgias», vals, por H. Raúl Espoile.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Creon.—Buenos Aires.—

Trece versos contamos
en su décima ¡cosa original!
y no la publicamos
porque el 13 es un número fatal.

Y.—Buenos Aires.—No pierda la serenidad. Trate de refrenar los desbocados caballos de su imaginación. ¡Cuidado! ¡Que van á estrellarse en el canasto!

R. M.—Buenos Aires.—

«Como en verso contestar
suele en muchas ocasiones
en verso, pues, preguntar
quiero. si ha de publicar
esos catorce renglones.»

No, señor.

Rude.—Buenos Aires.—No es publicable.

G.—Buenos Aires.—

«Toda el alma en los ojos y sonriente
Entre una nube de belleza envuelta.»

No conocemos esa clase de nubes. Pero, por pálpito, se nos antoja que han de ser una especie de macaneo disimulado.

S. D.—Buenos Aires.—No crea usted que es difícil hacer cosas por el estilo. Ahí va una tan mala como las de usted:

Un padre á su hijo canijo
con un ajo le tiró
de tal modo que le dió
en el ojo el ajo al hijo.

Jas.—Buenos Aires.—

«Allá, en la estepa de mis idealidades.»

El primer verso no es verso, y los otros trece versos tampoco son versos. Ha realizado usted un esfuerzo digno de aplauso.

R. L. A.—Córdoba.—Publicaremos algo de lo que nos ha remitido.

D. E. C.—Córdoba.—¿Con qué propósito firma usted unos versos que no son suyos?

B. B. G.—Rosario.—

Su anhelar inconcreto,
su ardiente inspiración, su frenesí,
no podía caber en un soneto;
en el canasto, sí.

A. R. R.—Gualeguaychú.—Ha mejorado usted un poco desde hace un año. Y siguiendo ese camino, es probable que cuando pase otro año haya llegado á conocimiento de usted que las palabras *pretención, enrrojecidos, lavios* y *haspirante* no se escriben así.

X. X.—Montevideo.—«¿Es cierto que las puertas de Caras y Caretas no se abren para los *desconocidos?*». No; siempre que los desconocidos no merezcan ser desconocidos hasta la consumación de los siglos.


NAVEGACIÓN A VAPOR
M
Sociedad Anónima
NICOLÁS MIHANOVICH

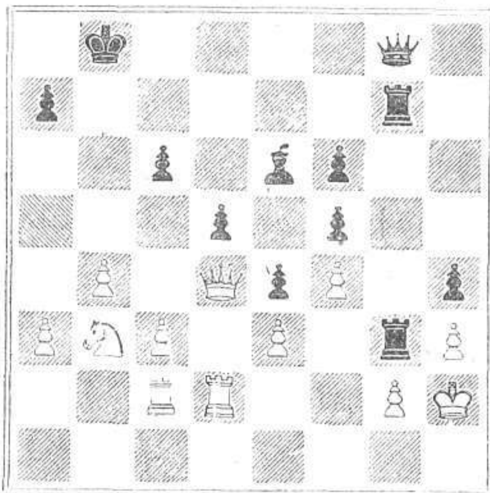
Ajedrez

Partidas del match Anglo-Americano, jugadas por cablegrama en marzo del año pasado:

Partida del P D

Blancas F. J. Marshall	Negras J. Blackburne
1. P 4 D	P 4 A D
2. P × P	P 3 R
3. C 3 A D	A × P
4. C 4 R	P 4 D
5. C × A	D 4 T D +
6. A 2 D	D × C
7. A 3 A D	C 3 A R
8. P 3 R	C 3 A D
9. A × C	P × A
10. D 2 D	P 4 R
11. C 2 R	A 3 R
12. C 3 C R	O O O
13. A 2 R	T R 1 C R
14. O O.	P 4 A R
15. P 3 A D	D 2 R
16. A 5 C D	T 3 D
17. A × C	P × A
18. P 4 A R	P 5 R
19. D 4 D	P 3 A R
20. T 2 A R	T 2 D
21. P 4 C D	T 2 C D
22. T 1 D	T 3 C R
23. T 2 A D	R 1 C
24. P 3 T D	D 1 A R
25. C 2 R	T D 2 C R
26. C 1 A D	D 1 C R
27. T de 1 á 2 D	P 4 T R
28. C 3 C D	P 5 T R
29. P 3 T R	T 6 C R
30. R 2 T	

Después de la 30.ª jugada de las blancas:



30.	D 2 A R
31. D 5 A D	A 2 D
32. D 6 D +	R 1 A
33. C 4 D	D 2 R
34. D × D	T × D
35. T 2 R	R 2 A
36. P 4 A D	R 3 D
37. P 5 A D +	R 2 A
38. P 5 C D	T 2 T R
39. T 3 A D	T 1 C R
40. P × P	A × P
41. C × P	T 1 C D

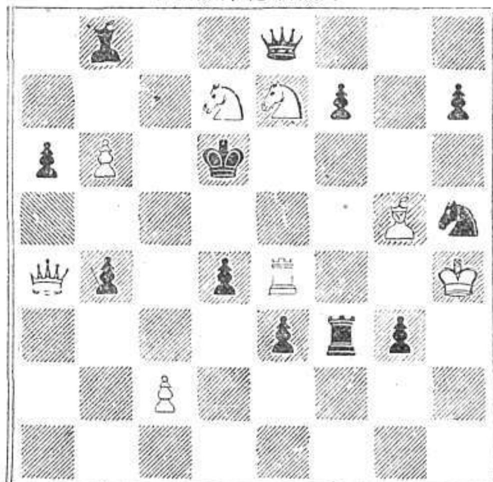
42. T 2 D	T 8 C D
43. C 4 D	T 1 T R
44. T 2 A R	T 8 D
45. P 5 A R	A 5 T D
46. T 4 A R	R 2 C
47. P 6 A D +	R 3 C
48. P 7 A D	T 1 A D
49. T 2 A R	T 8 C D
50. C 6 R	A 6 C D
51. T 4 A R	A 5 A D
52. T × P T	T 8 A R
53. T 2 A D	T 8 C D
54. T 6 T R	T 6 C D
55. T × P	T × P R
56. T 2 C D +	R 3 A
57. T 8 C D	T × P A
58. C × T + d	R × C
59. T 8 C R	A 4 C D
60. T 7 C R +	R 1 D
61. T 8 A R +	

Defensa Siciliana

Blancas H. B. Hodges	Negras W. Ward
1. P 4 R	P 4 A D
2. C 3 A R	C 3 A D
3. P 4 D	P × P
4. C × P	P 3 C R
5. A 3 R	A 2 C R
6. P 4 A D	C 3 A R
7. C 3 A D	O O
8. A 2 R	P 3 D
9. O O	A 2 D
10. D 2 D	C × C
11. A × C	A 3 A D
12. P 3 A R	P 3 C D
13. T D 1 R	C 2 D
14. A × A	R × A
15. P 4 A R	D 2 A D
16. A 1 D	T D 1 R
17. T 3 R	P 3 A R
18. T 3 T R	R 1 T
19. P 5 A R	C 4 R
20. P × P	C × P C
21. D 6 T R	T 2 A R
22. A 5 T R	

Problema en 2 jugadas

NEGRAS, 12 PIEZAS



BLANCAS, 8 PIEZAS

Las blancas dan mate en 2 jugadas.

A LA CIUDAD DE LONDRES

AVENIDA DE MAYO, CALLE PERÚ, CALLE VICTORIA - BUENOS AIRES



Lunes 17 de Enero

POR 15 DÍAS SOLAMENTE

Hasta el 31 incluso

EXPOSICIÓN ESPECIAL

BAZAR Y MENAGE

LOZAS, PORCELANAS-CRISTALES-CUBIERTOS-CUCHILLERÍA-ARTÍCULOS DE METAL BLANCO Y PLATEADO

BATERIAS DE COCINA COMPLETAS

Ocasiones Excepcionales

En venta solamente durante los 15 días de Exposición

Juegos de mesa loza Inglesa, extra estampada, colores verde, rosa y marrón, modelo exclusivo «A la Ciudad de Londres», 83 piezas. El juego, $ 19.50

Juegos de lavatorio loza Inglesa, extra, estampada, colores verde, rosa y marrón, modelo exclusivo «A la Ciudad de Londres», 6 piezas. El juego, $ 4.95

Juegos para pescado loza Inglesa, decorada fondo rosa y verde, con bordes en oro, modelo exclusivo «A la Ciudad de Londres», 14 piezas. El juego, $. 9.75

Juegos para postre porcelana decorada, bordes calados y filete oro, 13 piezas. El juego, $ 4.90

Juegos de te barro negro fantasía, barnizado y decorado. Compuestos de tetera, azucarero y lechera, 3 piezas. El juego, $.. 1.95

Juegos de 3 jarras loza Inglesa, meakin, ... reada. El juego, $ .... 2.2[illegible]

Tazas para café loza Inglesa, extra, estampada, color rosa, modelo «A la Ciudad de Londres». La docena, $ ...... 1.7[illegible]

Tazas para te loza Inglesa, extra, estampada, color rosa, modelo «A la Ciudad de Londres». La docena, $ .... 2.5[illegible]

Tazas para almuerzo loza Inglesa, extra, estampada, color rosa, modelo «A la Ciudad de Londres». La docena, $ .... 2.7[illegible]

Copas para agua vidrio liso, tamaño núm. ... La docena, $ .... 1.1[illegible]

Juegos de copas y botellones medio cristal, modelo «Jockey Club». — COMPUESTO DE
12 Copas N.º 2 para agua. 12 Copas » 6 para licor.
12 Copas » 3 para vino. 2 Botellones.
12 Copas » 5 para Oporto. Total 50 pzas. Juego 8.90

Juegos de copas y botellones cristal Baccarat, liso.
COMPUESTO DE
12 Copas N.º 2 para agua. 2 Botellones
12 Copas » 3 para vino. 1 Quesera.
12 Copas » 5 para Oporto. 1 Dulcera
12 Copas » 6 para licor. 1 Compotera.
Total 53 piezas. El juego, $ 35.00

Juegos de Copas y Botellones cristal Baccarat, con lindo grabado.
COMPUESTO DE:
12 Copas N.º 3 para vino. 2 Botellones.
12 Copas N.º 5 para Oporto. 1 Quesera.
12 Copas N.º 6 para licor. 1 Dulcera.
12 Copas para Champagne. 1 Compotera.
Total 65 piezas. El juego .... $ 48.00

Ensaladeras vidrio blanco tallado, modelo nuevo, c/u 0.75

Botellones cristal Bohemia, con plato y vaso, para mesa de luz, surtido de colores, c/u 0.95

Jarras cristal Bohemia, lindas formas, con tapa niquelada, tamaño para 1 1/2 litros, c/u.. 1.95

Licoreras cristal Bohemia, forma moderna, un frasco y 6 copitas, c/u 2.50

Tarjeteras y Alhajeras forma canasta, cristal Bohemia, con adornos, metal dorado, c/u 2.25

Bomboneras cristal Bohemia, surtido de colores, c/u. 2.25

Espejos de 3 faces montura metal dorado, tamaño 22 × 17 cm., c/u 1.95

Lámparas de fantasía, columna onix, altas, sin el tubo 42 cm., mechero de 10 líneas, c/u 3.90

Tarjeteras de columna, plateadas, con plato cristal Bohemia, c/u 2.95

Adornos metal plateado, con reloj 2.80

Cubiertos para mesa cucharas y Tenedores niquelados, la docena de cubiertos, 12 cucharas y 12 tenedores, 24 piezas por $ 1.95

Cuchillos para mesa acero extra, con cabo de ébano marca «A la Ciudad de Londres», la docena 2.90

Cuchillos para postre acero extra, cabo ébano, marca «A la Ciudad de Londres», la docena 2.50

Aceiteras metal blanco plateado, con 4 frascos, c/u 2.80

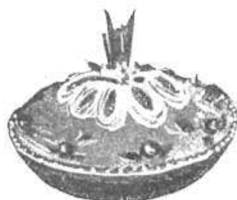
Tarros de vidrio opaco, con tapa metal niquel capacidad de un litro, con inscripción: café y azucar, c/u 0.95

Molinos para café madera barnizada, con tapa bronceada 0.95

EMBALAJE GRATIS

INVITAMOS á nuestra numerosa clientela de la Capital y de las Provincias á hacer sus compras ó pedidos antes del 31 de Enero para que puedan aprovechar de estos precios de EXPOSICIÓN.

Pidan el CATÁLOGO de Bazar y Menage. - Se remite GRATIS



Bagatela de banana

Bagatela de banana

Ingredientes necesarios: Cuatro bananas, un octavo kilo de ratafios, igual cantidad de almendrado, cincuenta y seis gramos de cerezas glacé, angélica, unas pocas nueces de pistacho, un gran sandwich de mermelada, un poco de Jérez, menos de un octavo litro de crema batida, dos huevos enteros y cuatro yemas extras, azúcar y vainilla, gelatina de grosellas rojas.

Pélense las bananas y córtese cada una en cuatro. Córtese también el sandwich de mermelada en pedazos de la misma forma. Arréglense éstos y los de banana alternativamente en una fuente de cristal, luego póngase una capa de ratafias quebrados y almendrado, sobre esto viértese un poco de Jérez, después póngase otra capa de fruta y torta, y así sucesivamente.

Bátanse las yemas y claras, hágase hervir la leche y échese sobre los huevos. Cuélese la mezela dentro de una vasija de barro. Póngase ésta dentro de una cacerola con agua hirviente y luego, al fuego; muévase hasta que la natilla se espese, y entonces échese sobre la especie de torta. Adórnese con la crema batida tratando de hacer una bonita figura que presente buen aspecto. Córtense algunos pedazos de angélica en forma de hojas y colóquense derechos en el centro. De trecho en trecho, alrededor del borde, pónganse cerezas glacé con hojitas de angélica y entre ellas pedacitos de nuez de pistacho.

En el centro de los ojales de crema colóquense pedazos de gelatina de grosella roja en forma ovalada.



Gâteau á la Moderne

Gâteau á la Moderne

Ingredientes necesarios: Una tajada de torta esponjosa, un octavo kilo de almendras dulces, cincuenta y seis gramos de cerezas glacé, un pedacito de angélica, un cuarto litro de crema, azúcar y vainilla, moneditas de oro y plata, mazapán y mixtura de azúcar con clara de huevo glacé.

Cúbrase la torta cuidadosamente con una capa de la mixtura glacé. Bátase la crema hasta un punto muy alto, endúlcese al paladar, y perfúmese con delicadeza; luego amóntonese toscamente en el centro de la torta.

Pélense las almendras, córtense en tajadas; luego fórmese con ellas flores que semejen margaritas, poniendo por centro, una cereza. Arréglense estas flores bonitamente sobre la crema, con hojas de angélica de trecho en trecho.

Pónganse las moneditas, las que se pueden comprar en la mayor parte de las confiterías, alrededor del borde de la torta, y en torno de la base arréglese una guarnición de naipes hechos de mazapán.

Charlotte á la Baronne

Ingredientes necesarios: Una redondela de torta sencilla, como de dos y medio centímetros de espesor, bizcochos de Saboya, cincuenta y seis gramos de avellanas ó almendras peladas, un cuarto litro de crema, mixtura de azúcar con clara de huevo batido, vainilla y azúcar.

Redondéese la torta y téngase preparada la mixtura de azúcar con huevo. Póngase una delgada capa de ésta por un lado de los bizcochos y colóquense parados en derredor de la torta, apretándolos contra ella, hasta formar el círculo. De trecho en trecho introdúzcase dentro del círculo de bizcochos un poco de la mixtura para que conserven su posición.

Luego córtense las avellanas ó almendras en pedazos grandes. Después bátase muy bien la crema, endúlcese al paladar y perfúmese con vainilla; échese entonces sobre las avellanas ó almendras partidas. Introdúzcase esta mezela en el centro de los bizcochos y adórnese con mitades de avellana.



Charlotte á la Baronne

Concurso Artístico

Carátula del número del 25 de Mayo de 1910.

DE CARAS Y CARETAS

Desde la fecha hasta el 31 de Marzo de 1910, queda abierto un concurso para la carátula del número conmemorativo de la independencia argentina, en que podrán tomar parte todos los dibujantes del mundo, bajo las condiciones siguientes:

1.°—El tema de la carátula simbolizará la independencia de los pueblos americanos.

2.°—Los originales se presentarán de modo que puedan reproducirse en siete tiradas litográficas como máximum.

3.°—El tamaño á que deben quedar reducidos los originales para la impresión foto-litográfica será el de 22 centímetros de alto por 14 de ancho, con margen en blanco; ó de 26 ½ centímetros de alto, por 18 de ancho, sin margen.

4.°—La carátula llevará las siguientes inscripciones:

CARAS Y CARETAS. — **25 DE MAYO.** — **1810-1910.**

5.°—Los premios serán los siguientes:

1.er Premio — 4.000 francos.
2.° íd. — 2.000 „
3.er Premio — 1.000 francos.
4.° íd. — 500 „
5.° íd. — 500 „

CARAS Y CARETAS se reserva el derecho de publicar los originales no premiados, en las fechas que creyese oportuno, abonando por ellos la cantidad de 200 francos.

6.°—En el último número del mes de Abril se publicará el resultado de este concurso, quedando entonces, hasta el 31 de Diciembre de 1910, á disposición de los autores no premiados ni mencionados, sus originales.

Buenos Aires, 6 de Noviembre de 1909.



Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades
BOLÍVAR, 578 al 586 · Buenos Aires (Rep. Argentina)
TELÉFONOS - Dirección: Unión Telefónica, 598 (Avenida) - Administración: Unión Telefónica, 2316 (Avenida) Cooperativa, 3423 (Central)

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL	Edición corriente	Edición de lujo	EN EL INTERIOR	Edición corriente	Edición de lujo	EN EL EXTERIOR	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.......	$ 2.50	$ 5.00	Trimestre.......	$ 3.00	$ 6.00	Trimestre.......	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ 5.00	„ 10.00	Semestre.......	„ 6.00	„ 12.00	Semestre.......	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ 9.00	„ 18.00	Año	„ 11.00	„ 22.00	Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00
Número suelto..	20 cts.	40 cts.	Número suelto..	25 cts.	50 cts.			
Número atrasado	40 „	80 „	Número atrasado	50 „	$ 1.00			

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3 m/n.
- „ „ „ „ „ „ 1.°, 5.° al 41 incl. „ „ „ 2 „
- Tapas sueltas .. .. „ „ „ 1 „

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
- PARIS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).
- LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).



Gran Premio

PARIS

ABRIL DE 1906

* *

PRIMER PREMIO

MONTEVIDEO

MAYO DE 1907

Agua Blanca Casanovas

SIN RIVAL EN EL MUNDO PARA EL CUTIS

Infalible para destruir las

Pecas, Manchas, Granos, Puntos negros, Paño, Manchas de Viruela, etc., etc., de la cara.



HERMOSEA Y CONSERVA
LA LIMPIDEZ Y FRESCURA DEL CUTIS
GARANTIA SERIA
140 AÑOS DE ÉXITOS COMPLETOS

Con certificados de distinguidos médicos de nuestra Facultad que acreditan su bondad incuestionable. Doctores Enrique Bazterrica, Antonio C. Gandolfo, Angel Villa, Alberto Castaño, Félix Aráuz, Francisco Castro, Claudio Benites, Francisco D'Agostino, Pedro Carrasco, Julián Massot, Faustino Trongé, Luis Eizaguirre, Eliseo T. Luque, etc., etc.

Fabricante:

José Casanovas Moure

Depósito General:

1441-47, Humberto I, 1441-47 - Buenos Aires



En venta en todas las Droguerías, Farmacias, Tiendas y Perfumerías de las repúblicas Argentinas, Uruguay, Paraguay, Iquique (Chile) y Lima (Perú), calle Baquijano, 295.

En el reino de Italia: Luiggi Traversaro é figli; Camogli (provincia de Génova), via XX Settembre, 1, 2 y 3, y en Génova, Carlo Felice número 6.



EL HOMBRE ARTIFICIAL

Novela original de S. FRAGOSO LIMA

(Continuación)

Más tarde, cuando su edad fué sobrado grande para despertar una lástima lucrativa, su padre hízolo instruir por un viejo bandido como él, en la ciencia del cicerone. El pequeño Marco aprendió en dos ó tres horas cuanto sobre ruinas é historia romana sabía el salteador, y muchísimo más por su propia cuenta. Pero lo que el minúsculo cicerone no aprendió tan bien, fué á ejercer su profesión. No pedía jamás un centavo de retribución, y se creía el más feliz de los mortales si algún viajero le regalaba una lira. En estas ocasiones, como en todas, su padre se apoderaba del dinero. Pero cuando la ganancia era nula, el viejo bandido entraba en sombrío furor, y los golpes á puño cerrado llovían sobre la boca de la criatura.

Como su hijo jamás se quejaba, el padre creyó que no sentía los golpes, y en consecuencia tomó el partido eficaz de mandarle á buscar un alambre, y colgándolo del techo, cruzábale el cuerpo con aquel horrible látigo.

—¿Cuánto?—preguntaba el viejo.

—Una lira.

—Dame—extendía la mano.

Al día siguiente:

—¿Cuánto?

—Nada.

—Está bien; anda á buscar el alambre.

Siempre era un alambre nuevo que la criatura debía ir á recoger en el arroyo. Volvía al rato con el instrumento de tortura, y comenzaba á quitarse la ropa sin un suspiro ni una mirada á su padre.

Pasó así el tiempo, y Marco llegó á tener doce años. Una tarde recomenzó el diálogo de siempre:

—¿Cuánto?

—Nada.

—Está bien; anda á buscar el alambre.

—No—repuso el niño.

Su padre se volvió súbitamente, como si le hubieran dado una bofetada.

—¿Qué dijiste?

—Nada: que no voy á buscar el alambre.

Lentamente, el viejo se levantó. Su rostro se puso lívido, mientras un rayo lúgubre cruzaba por sus ojos de viejo salteador. Acercándose paso á paso, se aproximó á su hijo hasta tocarlo casi el rostro.

—¿Dices que no vas á buscar el alambre?

—No—repuso Marco sin moverse, y tan pálido como su padre. El viejo lo contempló un rato sin mover un solo músculo. Ya no era un rayo lo que cruzaba por sus ojos, sino un relámpago siniestro que iba en aumento.

—¡Anda á buscar el alambre!—rugió cárdeno ahora de furor.

—No—volvió á responder la criatura. Y cerró los ojos. Cuando volvió á abrirlos, su padre, espantosamente lívido, había ido á descolgar su gorra.

—Está bien,—silbó—quédate; iré yo.

Y salió.

—

Cuando volvió, la criatura estaba sentada á la mesa y la cabeza echada sobre los brazos. Su padre lo tocó ligeramente en el hombro.

—¡Desnúdate!

—¡No, padre!—repuso Marco, sin levantar la cabeza.

—¡*Madonna!* ¡Ligero, ligero! ¡Desnúdate!—explotó al fin el viejo, haciendo saltar la mesa de un puñetazo.

—¡No!—contestó aún el niño. Y bajo sus brazos cruzados cerró los ojos en el momento de morir, y pensó en su madre: "Mamá... mamá querida..."

Pasó un momento, otro más. No se sentía el menor ruido. Temblando, Marco levantó lentamente la cabeza, y vió á su padre, de pie siempre, que lo miraba fijamente. La mano del viejo bandido cayó con lentitud sobre el hombro del niño.

—Está bien—le dijo con una voz ronca, reseca por la profunda tempestad que bullía en aquel pecho.—Está bien; eres mi hijo, reconozco mi sangre. Eres digno hijo mío. Pero—añadió poniéndose aún más lívido,—vete de aquí para siempre, porque te aplastaría la cabeza contra la pared. Nadie en el mundo ha hecho delante de mí lo que acabas de hacer tú. Eres mi hijo, te reconozco. ¡Pero vete en seguida, en seguida! ¡Jamás vuelvas á poner los pies aquí!

Y lo arrojó á la calle.

III

En pos de los primeros meses de libertad—libertad de criatura hambrienta, sin casa y sin cariño de ninguna especie—Sivel tuvo la dicha de que un carpintero lo tomara de aprendiz, y entre golpe de cepillo y vuelta de taladro fortificó su ansia de estudio. Estudió de noche, mientras comía, aun en el taller. Su contracción despertó el cariño del maestro, y pudo así seguir un curso regular. Más tarde, ya con otro empleo, hizo su bachillerato, ingresando con altísimas clasificaciones en la facultad de medicina.

Al cabo de quince años, nadie nombraba á una celebridad médica sin que el nombre de Sivel surgiera con todo el brillo de su gran aureola. En esta época su corazón, hasta entonces dormido, encendióse en vibrante amor por una joven que á su vez le había entregado



—¿Dices que no vas á buscar el alambre?

su alma entera. Su noviazgo corría en la más grande felicidad, cuando una mañana llegó á su clínica en el hospital una joven á quien una intensa hemorragia había privado de casi toda su sangre. De noche contó el caso á su novia.

—Es una pobre muchacha que necesita sangre á oleadas. Si mañana no ha reaccionado, será menester operar una transfusión...

Su novia, conociéndole, le hizo jurar, entre un mar de lágrimas, que no le entregaría á la muchacha una sola gota de su sangre.

—¡No te querré más, te juro!—sollozaba.—¡Te juro que si haces eso no te querré más!

Sivel la adoraba, y era ese amor querido la recompensa y la consagración de sus sufrimientos y su gloria.

Pero á la mañana siguiente Sivel entregaba á las venas de la agónica, oleadas de su propia sangre. Hubo lamentable descuido en la operación, y Sivel cayó en su lecho, presa de una terrible infección general.

Esa tarde, su novia, ignorante aún del hecho, le escribía diciéndole que si le faltaba una sola gota de sangre, lo olvidaría para siempre. Sivel le respondió: "Hazlo. Además, me estoy muriendo."

Su novia rompió. Sivel estuvo dos meses entre la vida y la muerte, y cuando se levantó convertido en un espectro, horriblemente desfigurado por los tumores que le habían devorado el rostro, una joven, vencida por los sollozos, cayó de rodillas ante él. Era la joven del hospital, y siendo un alma romántica y llena de

ternura, sintió, al saberlo todo, un inmenso agradecimiento hacia el pobre gran hombre que había sacrificado su felicidad por dar vida á una desconocida. Su agradecimiento había llegado muy pronto al más extremado amor.

La joven, en una convulsión entera de su cuerpo, oprimió contra su boca la mano de Sivel. Pero éste la retiró vivamente.

—¡No, no! Levántese,—le dijo, mientras allá en el fondo de su corazón la gran herida de su amor se reabría ante aquella presencia amargamente evocadora...

—¡Perdón! ¡Perdón!...—sollozaba la joven, de rodillas siempre.

—Si no tengo nada que perdonarle,—tuvo fuerzas Sivel para sonreirse.—Pero levántese.

—No, no... Yo tengo la culpa...

Sivel tuvo entonces la sensación de que una mano indiferente, una mano cualquiera, estaba arañando su corazón. Su dolor era suyo y no de aquella extraña.

—¡Perdón!... ¡Yo tuve la culpa!... Fué por mí...

—¡Ah, no! Le pido perdón á mi vez.—exclamó Sivel. —No lo hice *por usted*.

Los ojos de la joven se alzaron lentamente hasta Sivel.

—Sí, no lo hice por usted: me compadecí de su ser, de una existencia condenada á morir, como la suya, de su vida, en fin... pero *no de usted*, ¡oh no!



—¿Qué vas á hacer con eso? ¡Es una vergüenza para un ingeniero como tú!

Cuando una esperanza de amor, lógica ó no, se quiebra; cuando caemos de lo alto un sueño de grandeza, como el que consiste en habernos creído inspiradores de un gran sacrificio, la caída es siempre terrible.

La joven, fijos los ojos desmesurados en aquel espectro, también de su amor, se levantó. Retrocedió hasta la puerta y antes que Sivel pudiera darse cuenta plena de la desesperación que anegaba á aquella alma exaltada, la joven desapareció. Media hora después se hacía destrozar bajo un automóvil.

Sacudido así en las más hondas fibras de su ser, Sivel consideró su vida rota para siempre. Pasó quince días encerrado en su laboratorio, vagando en la semiobscuridad de un lado para otro.

Decidido al fin á arrancarse á aquello, su pasión por la ciencia lo cogió de nuevo, esta vez con inmenso ardor. Parecía que todas sus facultades hubieran renacido violentamente orientadas hacia los estudios anatómicos. Mas, como á pesar de todo, su rostro desfigurado tornábale odiosa su permanencia en Roma, abandonó la ciudad eterna, llegando á Buenos Aires en 1904.

IV

Ricardo Ortiz era argentino, y había nacido en la capital federal. Su familia, de cuantiosa fortuna, dedicóle á la ingeniería eléctrica, para la cual Ortiz mostrara desde muy pequeño fuerte inclinación. Hizo sus estudios en Búfalo, con brillante éxito. Volvió á Buenos Aires, y en vez de ejercer su profesión, dedicóse al estudio de pilas eléctricas; creíase estar en la pista de un nuevo elemento de intensidad y constancia asombrosas. Como no frecuentaba el mundo, y sus manos solían estar poco menos que imposibles, su familia consideró que muy poca carrera haría, malgrado su ciencia. En consecuencia el padre le comunicó que, ó dejaba sus ácidos ó le privaba de su mensualidad. Ortiz optó por sus ácidos, y súbitamente se encontró en la calle. Como no era en absoluto hombre de negocios, ofrecióse desde el día siguiente como profesor de inglés y matemáticas. Su familia halló mal esto, y el padre fué á verlo.

—¿Qué vas á hacer con eso? ¡Es una vergüenza para un ingeniero como tú!

—Tal vez,—repuso tranquilamente Ortiz.—Seguiré trabajando.

—¿En *eso*?—señaló desdeñosamente el taller.

—Sí, en eso.

—¡Vamos á ver! Si te propongo...

—No me propongas nada; no aceptaré.

—¿Y vas á hacer eso toda la vida?

—Toda la vida.

—Inventando, ¿eh?

—Sí.

—¡Pero es que nos vas á deshonrar á todos con estas porquerías!—exclamó el padre indignado.

—Oye:—lo miró fijamente Ortiz.—Para decirme estas cosas, podrías no haber venido.

—¡Es que me da vergüenza!

—A mí también; pero no de esto...

—¡De qué?

—¡De la vergüenza de ustedes! ¡Se acabó! No les pido un centavo, y quiero que me dejen en paz.

Su padre, entonces, profundamente irritado, le lanzó señalando el taller:

—Para tener tanto orgullo, podrías abandonar también esto, que no compraste con *tu dinero*.

—Perfectamente,—repuso Ortiz levantándose—hiciste bien en recordármelo. Mañana me voy de aquí.

—Muy bien; es lo que debías haber hecho hace tiempo—contestó el padre, cada vez más irritado.—¡Pero que no se te ocurra!...

—¿Quieres irte, por favor?—saltó Ortiz, lívido.

A la mañana siguiente, Ortiz enviaba á su padre, junto con las llaves, el inventario de todo el taller.

Una semana más tarde, un primo de Ortiz hallaba por fin el nuevo domicilio de éste.

—¡Por fin te encuentro! Ya no tienes el taller, ¿es cierto?

—Sí.

—¿Y qué vas á hacer?

—No sé todavía.

—¿Sabes lo que haría yo? Hablaría á tu padre...

Ortiz, que desde el primer momento había conocido que el primo venía enviado por su padre, lo detuvo, poniéndole la mano en el hombro:

—Mira: si fueras otro, te habría echado ya. ¡No quiero cuentos de ninguna especie!

El primo se irguió altivamente:

—¿Eh, qué?...

—Esto: si no fueras también un idiota, te echaría á bofetadas de aquí. ¡Fuera!

Un año después el padre de Ortiz moría, y el hijo renunció á todos sus derechos—medio millón de pesos.

V

Así estos tres hombres de carácter habían unido sus energías, asociándolas para prestarse su mutua fuerza, y en estas circunstancias realizaron la más alta obra de genio que cabe en la humanidad: *hacer* un ser organizado.

Para el laboratorio, montado con los tipos más perfectos de máquinas é instrumentos que encargaron expresamente á Estados Unidos, Sivel había entregado su fortuna entera. Ortiz cooperó en la obra común con sus conocimientos de química; Sivel, con los suyos de anatomía, y Donissoff, con su profunda ciencia enciclopédica, y sobre todo bacteriológica.

A pesar del magnífico laboratorio y el talento de los tres asociados, la empresa había sido profundamente desalentadora por su dificultad, y más de una vez Donissoff, Sivel y Ortiz habían caído por semanas enteras en el más hondo desaliento.

(Continuará.)

Dib. de Friedrich.

Los riñones piden socorro



Cuando los riñones están enfermos siempre dan aviso y cuando los riñones invocan ayuda no hay tiempo que perder. Las enfermedades de los riñones son comunes y arriesgadas y causan más muertes en el año que ninguna otra dolencia humana, debido en la mayor parte de los casos á apatía del paciente. Los trastornos de los riñones son contraídos fácilmente, pero son igualmente fáciles de curar si se atienden como se debe y en tiempo.

Las causas más corrientes de las enfermedades de los riñones, son: fiebres, resfriados, el atarear demasiado los músculos de la espalda, exceso en las bebidas alcohólicas, sangre mala ó impura, etc.

Los riñones son los filtros naturales de la sangre y cuando se indisponen la sangre pronto se recarga de impurezas que los riñones no han podido eliminar. Esto causa dolor de espalda, los músculos se ponen tiesos y adoloridos, las coyunturas duelen, desvanecimientos, dolores de cabeza y reumáticos, desvelos, nerviosidad, debilidad del corazón y otros muchos dolores y achaques en el cuerpo.

Entretanto, los riñones se van debilitando con rapidez y de aquí que la orina resulte de color anormal y deje asientos de mal aspecto y arenosos. Los deseos de orinar son frecuentes y las emisiones suelen causar dolor en el conducto. El ácido úrico se cristaliza y forma arena y piedra en los riñones. La vejiga no puede ejercer sus funciones naturales. El agua que debería pasar en la orina se deposita en diferentes partes del cuerpo, causando hinchazón y recrecimiento hidrópico. El resultado final viene á ser la temible diabetis ó el fatal mal de Bright. Nada puede curar al paciente sino una medicina que cure á los riñones.

Hay un remedio que nunca falla en curar los riñones enfermos: las Píldoras de Foster para los riñones. Este específico ayuda á los riñones á eliminar los venenos y sus efectos son permanentes. Centenares de curaciones se han hecho con las Píldoras de Foster para los riñones.

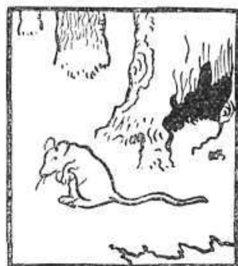
La señora Mercedes G. de Chozorreta, casada, radicada en Estación Anatuya, provincia de Santiago, R. Argentina, desde muy joven había venido padeciendo de dolores de espalda y en todo el cuerpo, continuos dolores de cabeza durante el período mensual, hinchazón del vientre, períodos irregulares, escalofríos, nerviosidad, etc., cuyos síntomas logró combatir con marcado éxito empleando una pequeña cantidad de nuestras Píldoras de Foster para los riñones, según el tenor de la siguiente carta: "Anatuya, febrero 17 de 1907.—Señores Foster McClellan Co., Buffalo, N. Y. Por la presente certifico y autorizo á Vds. para hacer público que las Pídoras de Foster para los riñones me han traído un buen resultado, pues casi con tomar la muestra que se sirvieron Vds. remitirme estaba ya mejor de mis dolencias, continuando después con un pomo en dosis de una antes de cada comida, lo que me propongo seguir haciendo hasta estar completamente curada. No pierdo ocasión para participar á mis relaciones los buenos resultados que he alcanzado con el uso de las Píldoras de Foster para los riñones."

LAS PILDORAS DE FOSTER

PARA LOS RIÑONES

De venta en las boticas. Se enviará muestra gratis, franco porte, á quien la solicite. Foster-McClellan Co., Buffalo, N. Y., E. U. de A.

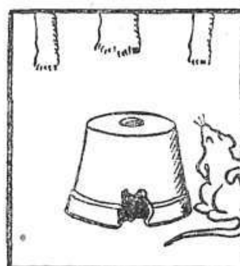
Páginas infantiles. — El palacete de musiú Roepán



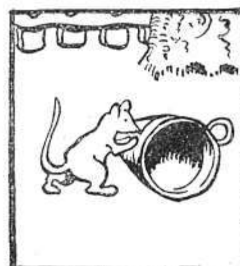
Musiú Roepán, ya viejo y fatigado, ha resuelto retirarse de los negocios.



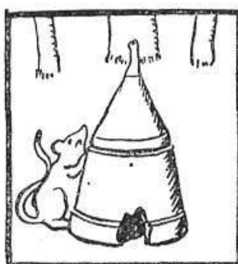
Para ello ¡qué bien le vendría construirse un palacete de recreo!



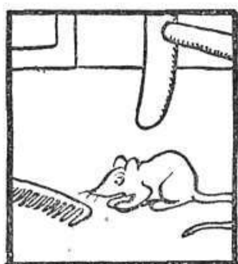
Con una maceta usada se consigue tener el cuerpo del edificio.



Un viejo embudo figurará admirablemente una cúpula magnífica.



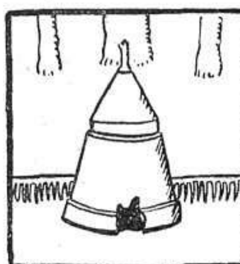
¡Ahí está! Lo cierto es que resulta hasta elegante.



Ahora son menester unos cercos para mayor seguridad.



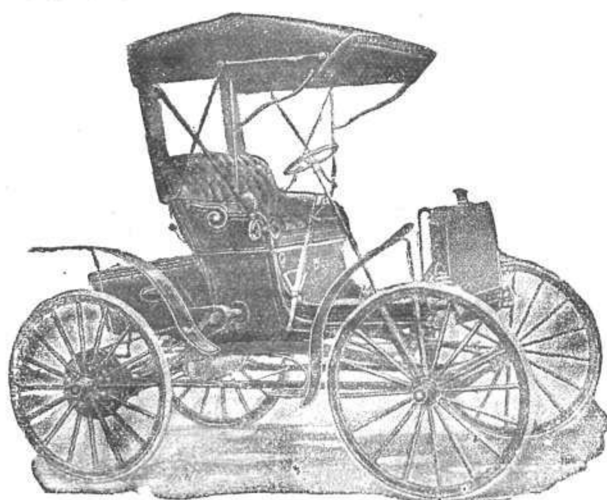
Dos viejos peines, encontrados en un patio servirán para ello.



El palacete de musiú Roepán va tomando un buen aspecto.

EL INVENCIBLE AUTO

"SCHACHT"



Mecanismo Práctico, Fuerte y Económico

Da un resultado magnífico, cruzando los campos, el barro, la arena y las cuestas.

Tiene motor de 18-20 caballos de fuerza, con dos cilindros.

EJES: Forjados del sólido, 1—¼" cuadrados.

RUEDAS: de Hickory, 38" de diámetro y rayos de 1—¼".

GOMAS: Las mejores, de 1—⅜" de sección, de base plana, no perforables.

DISTANCIA ENTRE EJES: 74".

TROCHA: 60".

VELOCIDAD: Hasta 45 kilómetros por hora.

PESO: 500 kilos.

ESPACIO libre debajo del coche: 17".

ÚNICOS AGENTES:

VOGEL Y KULENKAMPFF

1152 - ALSINA - 1154 BUENOS AIRES

POLVOS de TALCO BORATADO de MENNEN

PARA EL TOCADOR



Estos polvos absolutamente puros y de la mejor calidad, no solamente sanan la piel, sino que la suavizan, no solamente ocultan las irritaciones de la piel, sino que las sanan.

Los Polvos de Mennen alivian é impiden el sarpullido, las desolladuras, las quemaduras de sol y todas las afecciones de la piel. Los mejores facultativos y enfermeras los recomiendan por ser los polvos de tocador más perfectamente higiénicos.

Un lujo para después de afeitarse, deliciosos para después del baño. No contienen almidón, ni polvo de arroz ni otros materiales irritantes que se encuentran generalmente en polvos de tocador.

Para protección de V. los legítimos se ponen en cajas que no pueden llenarse de nuevo. Esta caja tiene en la tapa el retrato de Mennen.

La mujer que compra los Polvos de Mennen para uso del tocador ó para cualquier otro uso puede estar segura de que compra los polvos más puros y más perfectos que los conocimientos químicos puedan originar y que la habilidad puede producir.

GERHARD MENNEN CHEMICAL CO.

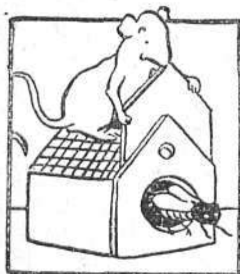
NEWARK, N. J., E. U. DE A.

Depósito General: DONNELL & PALMER, Moreno 56. y 566, Buenos Aires

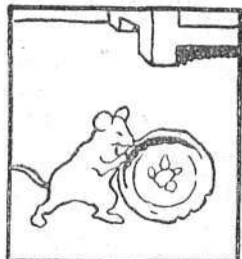
Use el Jabón de Mennen para la Piel (Envoltura Azul) Preparado especialmente para los niños y para usarlo junto con los Polvos de Talco Boratado de Mennen para el Tocador.

Lotería Nacional.

La Casa Vaccaro es la más acreditada y afortunada vendedora de los billetes de la Lotería Nacional. 152 **GRANDES PREMIOS** vendidos, destacándose — como caso único — dos grandes premios de Navidad, afianzan su seria propaganda. Repartes fijos para los agentes. Giros y órdenes á S. VACCARO, calle FLORIDA, 26, Buenos Aires.



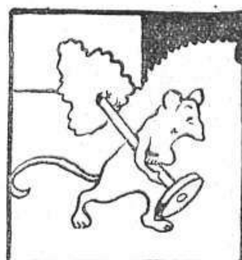
Ahora una trampa de cazar moscas le hará las veces de despensa.



Con una palangana desportillada es fácil construir un lindo estanque.



Dos soldados de madera figurarán las estatuas. ¡El arte ante todo!



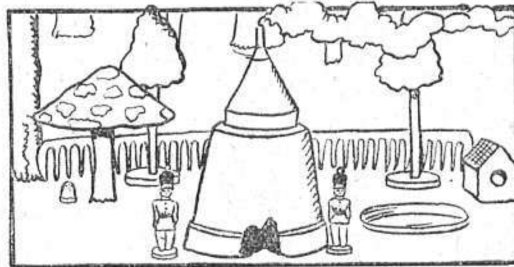
Y dos arbolitos de una estancia de niño, darán sombra y frescura.



Con un poco de imaginación, un dedal se convierte en un asiento.



y basta un hongo para tener una tienda donde echar la siesta.



El palacete está terminado y su propietario, musiú Roepán, es el ratón más feliz de la tierra.

Avisos Recomendados



"VADEMECUM" antiséptico de Barnangen, para el cuidado de la boca, los dientes, la piel, etc. Al recomendar al público este excelente artículo de tocador, es que tenemos la plena convicción de que pronto será reconocido como uno de los remedios de utilidad más múltiple que se pueda tener en casa, sobre todo en estos tiempos de calores. Impide el proceso de la fermentación y de la putrefacción, por sus poderosas propiedades bactericidas. Usado para el cuidado de la boca, como dentífrico, su olor y gusto sano y fresco pronto gustarán á quien lo use. No debe faltar en ninguna casa. — Folletos gratis á quien los solicite.

En venta en la casa de los únicos introductores: **GOLDKUHL & EROSTROM** (Belgrano, 1138), **GATH & CHAVES** (Sociedad Anónima) y principales casas de Buenos Aires.



AGUINALDO — Tónico "Petronio" — AGUINALDO.

TONIQUE "PETRONIO". Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene. **Unico que se vende con garantía de éxito.** El **Tónico "Petronio"** evita la caída del pelo en menos de 15 días de uso; quita la caspa, da fuerza al bulbo capilar, impide la salida de las canas prematuras, es el único *regenerador del pelo, aun cuando se trate de afecciones herpéticas rebeldes*, y, además de tener la cabeza siempre limpia aleja de ella toda clase de parásitos. Consultas gratis, todos los días, de 2 á 5 p. m. Las personas interesadas que no pudieran venir personalmente, pueden mandar el pelo caído, que se hará el examen microscópico gratis. — Unico representante: **ANGEL BARDELLA**, Lavalle, 1443, Buenos Aires. — **PRECIO DEL FRASCO, $ 3.50**

CARBURO DE CALCIO

Norteamericano, de primera clase, marca Sol; granulado y en piedra. Precios según cantidad. **GILCHRIST y Cía.**, Reconquista, 484, Bs. Aires.

Calentador Perpetuo

Todo en bronce niquelado. — Se puede graduar la llama como la de un fósforo. Precio $ 10. Garantía 5 años. - **José Pou**, Corrientes, 1357.

Casa Antonio Pisani

CANGALLO, 722.

Calentadores para baños, instantáneos á kerosene, *muy económicos y prácticos*. Venta por mayor y menor.

GRAMÓFONOS Y DISCOS

¡A PLAZOS! - Vendo gramófonos con 6 discos, pagando por mensualidades de $ 5 á 7.50. 3.000 aparatos vendidos en 2 meses confirman la bondad del artículo. - **N. Selva**. - Corrientes, 477.

MECHERO STELLA. Luz incandescente á kerosene. Muy económico. 1 litro de kerosene arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa ó de colgar, completas, con **mechero Stella, $ 10.** Remisión recargo $ 1.

Regenerador del cabello «**Secreto del Harem**». Frasco, **$ 3.50.** Extra rectificado, **$ 7.50**; para bigotes, $ 5. Remisión recargo, 50 ctvs. Unico *concesionario*: **E. BONGIOVANI**, Belgrano, 1020, Buenos Aires.

ÓPTICO TÉCNICO

Examen de la vista, gratis. - Lentes por cualquier defecto de la vista. A. Garbarino, Esmeralda, 268.

MUEBLES

A 10 meses de plazo!

Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos.

Pidan Catálogos

C. Pellegrini, 457 - Sigal y Bomchil



¡A PAGAR en 10 mensualidades! - Surtido colosal de muebles flamantes, sólidos y baratos. Casa de toda confianza. — Venga ó pida Catálogo. — **L. Sigal y Cía.** - Cuyo, 1124.



Mueblería "La Central" —Buen Orden, 501, esquina Venezuela. - Muebles sólidos y baratos. - Pidan catálogos. - Cooperat. T., 1441, Central.



CORSÉS Y FAJAS HIGIÉNICAS

Patente «**Petrel**», marca registrada. Premiados con Diploma de Honor en la Exposición de Buenos Aires, 1904, y Medalla de Oro en la de Montevideo, 1907. Pidan **Catálogo**, que se remite gratis. **MAISON PETREL**, Victoria, 685 (altos). Buenos Aires.

ANTES DE EDIFICAR, los propietarios deben pedir presupuesto á la **"Constructora Nacional"**

Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.



¡¡RELOJES!!

¡Antes de comprar consulten mis precios! ¡Más barato que todos!

CATALOGO

remito gratis. Pídanlo. **P. Seitler**, B. Irigoyen, 619. Buenos Aires.



ORQUESTRONES AUTOMÁTICOS

que funcionan al echarles una moneda. Dejan mucho beneficio á dueños de cafés, hoteles, etc. Visiten la casa ó pidan prospectos.

G. A. TEICHMANN
Maipú, 787 — Bs. Aires



Dr. G. Fasce, ex jefe de clínica del Hospital Italiano. Dentaduras sólidas y *hermosas para comer á la perfección*, 50 $. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. Rivadavia, 3907.



PFAFF, máquina de coser y bordar. La más moderna, la más fina y la de mayor duración. *Unica que hace una infinita variedad de* **vainillas y calados.** Por **65** pesos entregamos una máquina igual á la muestra.—**GRATIS** enseñamos á bordar y vainillar. **Ventas á plazos.** Surtido completo de hilos y sedas para bordar; cuadernos de diseños, á $ 6.30 cada uno. Pidan Catálogos al único Agente: **A. Borzino**, Santa Fe, 2166, Buenos Aires.

Hecho con la máquina "Pfaff"

SOFA-CAMA Y GUARDARROPA

Patentado por el S. G. de la Nación



Cama hecha sofá   Sofá hecho cama

EL GRAN MUEBLE, indispensable para toda casa, por solo $ 65; sin guardarropa, $ 38.50. Embalaje gratis. Remitir giros á **Félix Donarini**, Santa Fe, 2161, Buenos Aires.

Cielorasos de acero marca "VICTORIA".

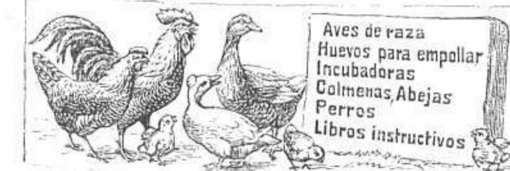
1222, B. MITRE, 1222.

PRODUCTOS ANDINOS

Exposición y venta. Plantas medicinales y minerales. Solicite (que se envía gratis) el catálogo en el cual se indica el medio fácil é inofensivo de curar uno mismo sus enfermedades y el origen y *explicación científica* de la Piedra Imán. — Viuda de J. Bustamante, Independencia, 2515, Bs. As.



A. E MORAN, dentista. Dentaduras fijas sin paladar, emplomaduras y puentes de porcelana, último sistema.—Buen Orden, 20.—Buenos Aires.



Criadero „Excelsior"

Buenos Aires, Belgrano 451.

Casa especialista en máquinas y útiles para la fabricacion de manteca y quesos.

Pidan los catálogos ilustrados enviando 50 centavos en sellos.



San Carlos Centro.—Pic nic ofrecido por la sociedad «La Aurora»



Fiesta despidiendo de la vida de soltera á la señorita Filomena Lanata



Curuzú-Cuatiá.—Vista tomada durante la distribución de premios en el stand de tiro



EN EL AGUA.

Las mujeres siempre andan á caza de cosas maravillosas para embellecerse. Los charlatanes sabedores de esto, las explotan miserablemente, encajándoles las drogas más ordinarias y nocivas.

Nos contaba una amiga nuestra, que no usa sino el Jabón Reuter desde chiquilla para su aseo personal, que la primera vez que fué á Mar del Plata, como exhibiera sus brazos, su seno y sus piernas, de una blancura impecable, fué rodeada en el agua por muchas de sus amigas y aun por algunas con quienes no tenía otra intimidad que la que ofrece la salada linfa, siendo interrogada sobre los procedimientos que usaba para lograr aquella deslumbrante é inmaculada carnadura.

—¿Qué hace usted para conservar su tez tan blanca, tan fina, tan tersa, tan fresca y aun tan perfumada?

—Lavarme día y noche con Jabón Reuter—contestaba ella invariablemente.

—¿Pero después del baño de mar?...

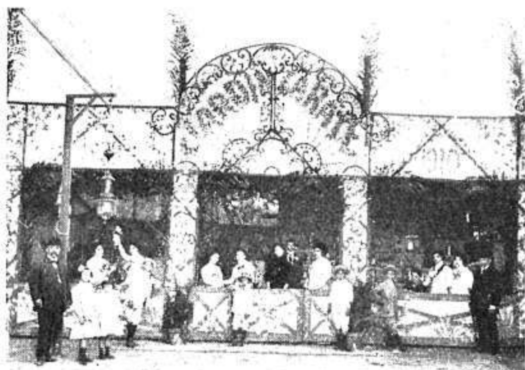
—Me doy otro de agua dulce, y me jabono abundantemente con el delicioso Reuter. No hay cuidado entonces que las sales del océano depositadas en los poros de la piel, promueban irritaciones tan fáciles de ocasionar en quienes poseemos una tez delicada.

Después de este baño, parece como que nuestro cuerpo se revistiera de una inmensa hoja de rosa. Nuestros músculos quedan flexibles; las manos parecen como cubiertas de una sutilísima tela de satinada seda... El Jabón Reuter, además, es sugestivo de alegría y de ensueños deliciosos.

¡Lavándose de noche con Jabón Reuter, uno sueña con fantasías del paraíso!



General Guido. — Pic-nic organizado por la «Sociedad Recreativa Guidense»



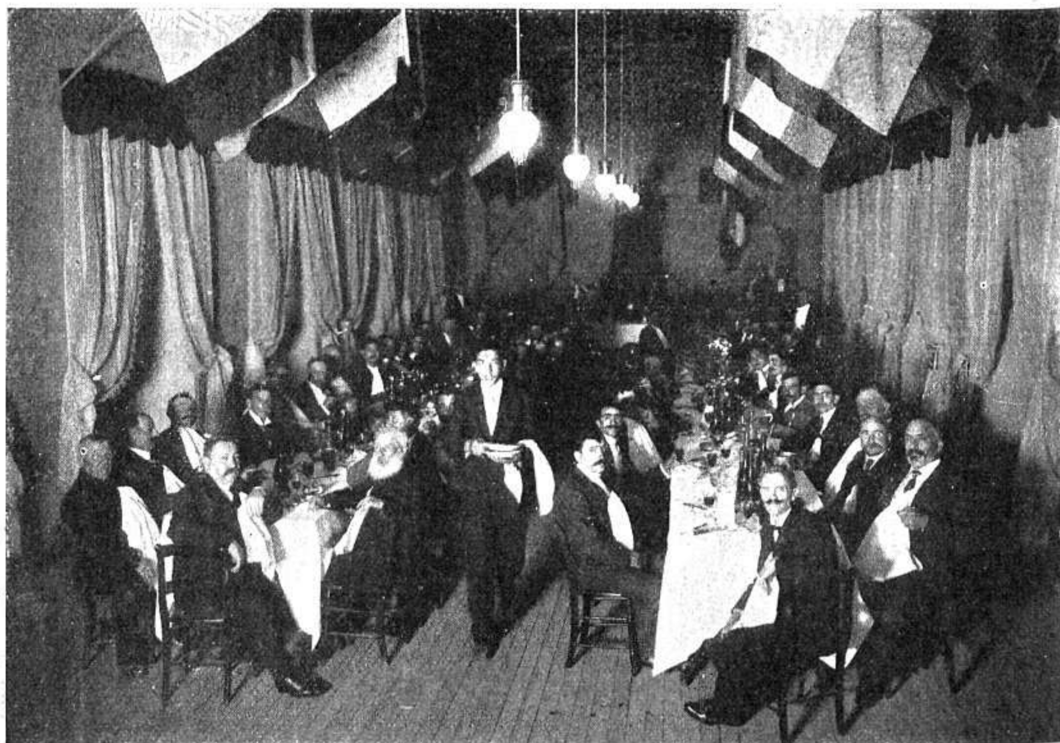
Zárate.—Un kiosco de la kermesse de fin de año



Villa Klein.—Concurrentes á la fiesta realizada por la Sociedad Suiza de Gimnasia



San Nicolás.—Las nuevas maestras normales



Banquete en la sociedad italiana «Unione e Fratellanza», festejando la terminación del nuevo gran salón de fiestas



Rev. Padre I. SAUVEUR

Para los Hombres:

El "SUFFICIT" es el remedio por excelencia para la curación de todas las enfermedades que tienen su origen en las impurezas de la sangre.

Para las Señoras:

Más de cinco mil señoras y señoritas deben al "SUFFICIT" la salud y frescura juvenil que delatan un temperamento equilibrado.

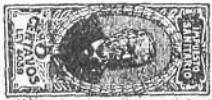
El "Sufficit"

Es un tónico depurativo, antinervioso, digestivo, reconstituyente poderoso, y una preparación puramente vegetal, fruto de muchos años de estudio.

Lo prepara el Rev. P. I. Sauveur.

Santa Fe, 3496





Facsimil de la estampilla de control

SE VENDE EN LAS FARMACIAS

Unico representante para las farmacias de la capital federal: JERÓNIMO SILVANO, "Farmacia Constitución", Garay núm. 1034 al 1100.

Nómina de los REPRESENTANTES del "SUFFICIT"

Juárez — Farmacia y Droguería Española.
Mercedes — Farmacia y Droguería "La Estrella".
Trenque Lauquen — Farmacia y Droguería del Pueblo.
Chivilcoy — Farmacia Augusto Caminada.
Pehuajó — Farmacia y Droguería del Aguila.
A. Alsina (Carhué) — Farmacia "La Nueva".
Guaminí — Farmacia Antonio M. Ferrari.
Bolívar — Farmacia San Carlos.
25 de Mayo — Farmacia Moisés Curiel.
Quilmes — Farmacia Inglesa.
San Luis — Farmacia Emilio Paladini.
Avellaneda — Farmacia "La Nueva".
Concordia — Alberto Roggerone.
La Plata — Farmacia Resua y Compañía.
Dolores — Farmacia y Droguería del Pueblo.
Mar del Plata — Farmacia Oteiza.
Ayacucho — Farmacia Orfila.
Necochea — Farmacia Santa Ana.
Balcarce — Farmacia del Pueblo.
Montevideo — José Secondo.
Tres Arroyos — Farmacia Argentina.
Tandil — Farmacia Buzón.
Lobería — Américo Angelacio.
Coronel Suárez — Victoriano Alonso Gómez.
Bahía Blanca — Farmacia del Aguila.
Olavarría — Farmacia del Pueblo.

Provincia de Santa Fe — Señores Palacios Costa y Parlante. Farmacia y Droguería "La Nacional", Laprida y 9 de Julio. — **Rosario de Santa Fe.**

Carmen de Areco — Farmacia del Pueblo, de Luis A. Gioja.

Para las provincias de Santiago del Estero, Salta, Jujuy, Catamarca y Tucumán, con asiento en esta última ciudad — Señor Juan Meirá, Farmacia y Droguería Belgrano.

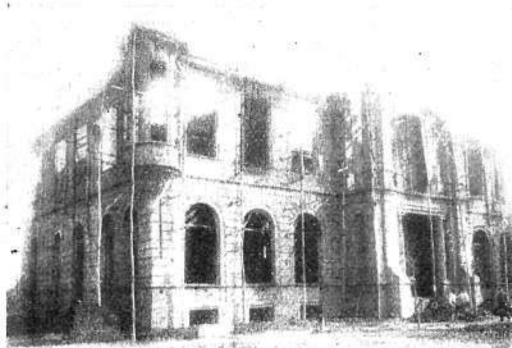
De Provincias



Guaminí.—Concurrentes á la inauguración de la sucursal del Banco Español del Río de la Plata



Junín.—Baile efectuado por la sociedad «La Republicana», festejando su aniversario



Tigre.—Nuevo edificio municipal, en construcción, que se terminará para el centenario



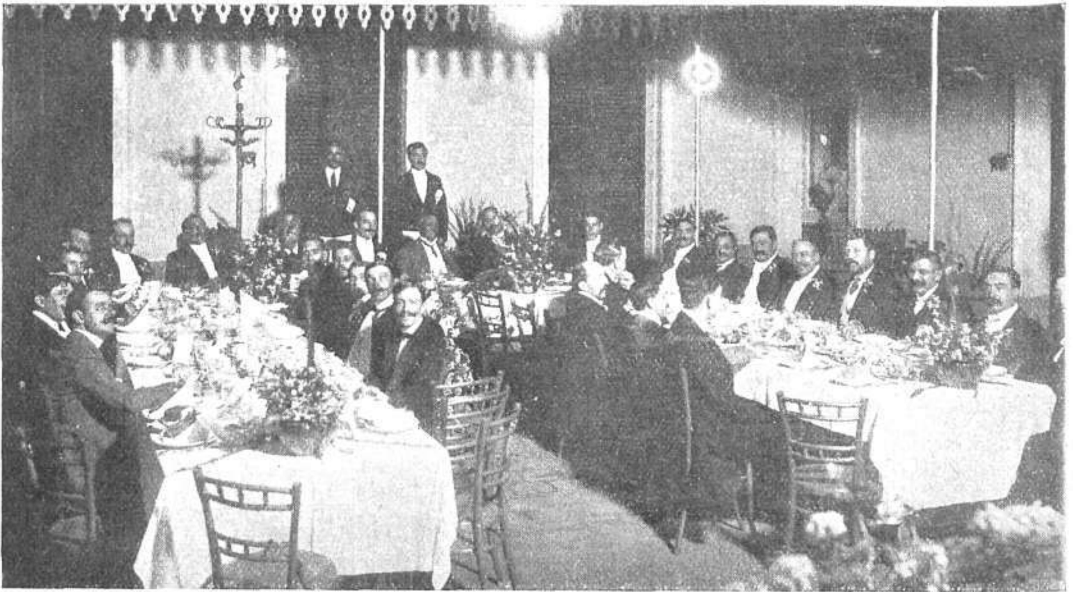
General Belgrano.—Los encargados de la construcción de la línea de Estación Chas á Ayacucho, festejando el nuevo año



Pereyra.—Pic-nic realizado por la «Sociedad Lírica Alemana»



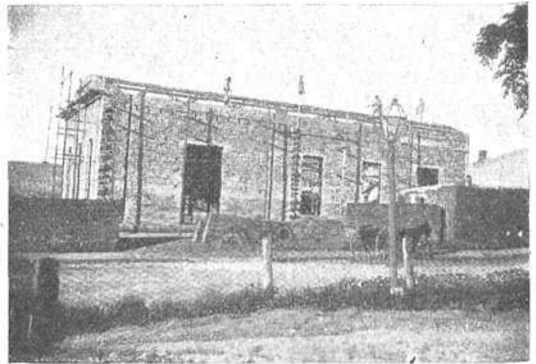
San Isidro.—Pic-nic de la «Sociedad Recreativa Austro-Húngara»



Gualeguay.—Banquete dado al pintor Cesáreo B. Quirós, á su regreso de Europa



Nuevo edificio del Banco de la Nación



Diamante.—Edificio de la Sociedad Española, en construcción



Basavilbaso.—Oficina de movimiento de los ferrocarriles de Entre Ríos, recién construída

De Provincias



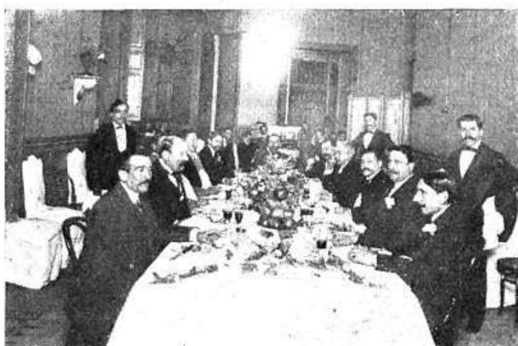

Señorita Martina Güemes — Señor Alberto Figueroa
Salta.—Enlace Güemes-Figueroa




Señorita Amelia Barberán Aquino — Vizconde Jorge de Libes
Mercedes (Corrientes).—Enlace Barberán Aquino de Liles



Bell-Ville.—Entierro del señor Vicente Bayona, fallecido en Córdoba



Dolores (Buenos Aires).—Socios del Club del Progreso en el banquete de despedida del año 1909



Florencio Varela.—Pic-nic ofrecido á los conscriptos del 89



Las Flores.—Fiesta campestre organizada por el club «Nacional», festejando el 3.er aniversario de su fundación

De Provincias



San Justo (Santa Fe).—Entrega de una medalla de oro y un pergamino al jefe político comandante Federico Calandra



San Cristóbal.—Comisiones de señoritas y directiva de la Sociedad Española, que intervinieron en las romerías



Acebal.—Fiesta en el salón de la Sociedad Italiana, en honor de las señoras y señoritas que formaban la comisión organizadora de las romerías españolas



Santa Fe.—Baile realizado por la sociedad «Trabajo y placer»



Mercedes (San Luis).—Maestros y maestras recibidos recientemente, con el director de la escuela señor Juan T. Zavala



La Banda (Santiago del Estero).—Club atlético «Sarmiento», ganador de la Copa Municipal, en 1909



Metán (Salta).—Pic-nic festejando la entrada del nuevo año

De todo el mundo



Señora Selma Langerlof, premio Nobel de literatura

Han sido proclamados los nombres de las ilustres personalidades á quienes se ha otorgado los premios Nobel correspondientes al año 1909; entre ellas figura madame Selma Langerlof, popularísima escritora sueca, á quien se ha concedido el premio de literatura.

—Al número considerable de catástrofes producidas en el año que ha terminado, hay que agregar la producida el 7 de diciembre en Hamburgo. Un gasómetro, recientemente construido cerca del puerto, y cuya capacidad era de doscientos mil metros cúbicos, hizo explosión.

El incendio se propagó en seguida, causando grandes destrozos; pero mayores fueron aún las desgracias personales ocasionadas por la explosión: diez y siete muertos y ochenta heridos fueron retirados del sitio del siniestro.



El doctor Kocher, premio Nobel de medicina



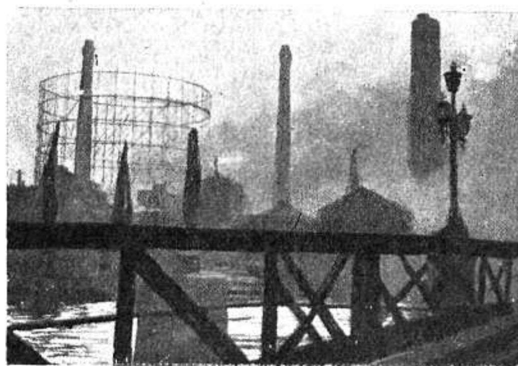
M. D'Estournelle de Constant, senador francés, premio Nobel de la paz



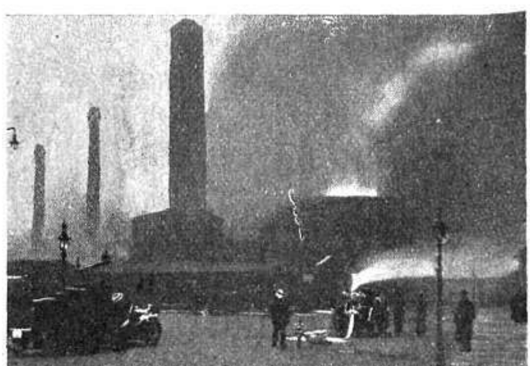
Doctor Wilhe An Octivald, premio Nobel de medicina



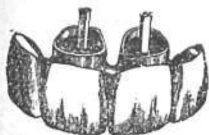
Guillermo Marconi, premio Nobel de física



El gasómetro de Hamburgo, que era el más grande del mundo, y que ha hecho explosión recientemente



Aspecto de los alrededores de la gran mina de gas, después de la explosión del gasómetro



PANÉ Cirujano - Dentista

Cuipacha, 512 (esq. Lavalle). U. T., 47 9 (Libertad). Martes, jueves y sábados
Pueyrredón, 45 (plaza Once). U. T., 992 (Mitre). Lunes, miércoles y viernes

Extracciones SIN DOLOR por anestésicos especiales

Obturacion s por los sistemas más modernos. Especialidad nuevo sistema de incrustac ones.

DIENTES FIJOS SIN PALADAR — HONORARIOS MÓDICOS

El poseedor de este recorte tendrá derecho á una asistencia gratuita

---

LA FLEBITIS

¿Quiere V. ponerse al abrigo del embollio, el accidente más terrible de la flebitis? Si V. ha escapado á él, ¿quiere V. evitar las hinchazones persistentes, los entumecimientos, la debilidad, que resultan tan á menudo de la flebitis antigua? Tome á cada comida una copita de **Elíxir de Virginie Nyrdahl**, que restablecerá la circulación y hará desaparecer todo dolor. Envío gratuito del folleto explicativo escribiendo á: **Elíxir de Virginie Nyrdahl**, Calle Moreno, 820, Buenos Aires. Exíjase la firma de garantía **Nyrdahl.**

ATKINSON'S EAU DE COLOGNE

"GRAND PRIX, PARIS 1900"

ABSOLUTAMENTE LA MEJOR

Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica **"WHITE ROSE"**.



UÑAS ENCARNADAS

CALLE SAN LUIS, 2609

entre Paso y Pueyrredón, Buenos Aires

Profesor A. WORK

Especialista en las operaciones: callos duros y blandos encima de los dedos y en la planta de los pies y juanetes; hasta los que están inflamados se sacan de raíz en una sola operación, sin dolor ni sangre.

Callos entre los dedos ú ojos de gallo se sacan sin sangre ni dolor y puede calzarse en seguida.

Uñas encarnadas. Esta operación se hace sin arrancar la uña y sin cloroformo. Sin sangre, sin dolor y también puede calzarse en seguida.

Verrugas y lunares se sacan sin dolor, sin cortar y sin que quede señal alguna.

Operaciones á precios módicos. Consultas gratis: de 9 á 12 m. y de 1 á 5 p. m., todos los días; feriados hasta las 12 m.

NOTA: Las verrugas y lunares se sacan con los dedos en un minuto.

Se mudó á la calle SAN LUIS, 2609, entre Paso y Pueyrredón



Semillas de FLORES y de HORTALIZAS

de TODAS CLASES; de LAWN GRASS (pasto para céspedes); de PASTOS para prados etc., permanentes; TRÉBOLES, ALFALFA, MAIZ, etc.

Alelíes,
Zinnia,
Enredaderas,
Brincos, etc. } **Especiales**

Acabamos de recibir de las más afamadas casas de Europa las semillas de la nueva cosecha de estas y de otras flores, á propósito para sembrar ahora.

Se mandan LISTAS de todo lo que debe sembrarse ahora. GRATIS, por correo mencionando Caras y Caretas.

SEMILLERÍA INGLESA

DE

WILLIAM H. LOGAN

640, Calle Cangallo, 640 - Buenos Aires



Faja-Corsé

Nueva invención privilegiada por el Gobierno Nacional

A las Señoras

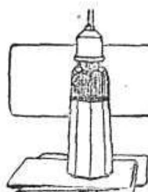
Mme. Poulet avisa á su numerosa clientela (que puedan haber perdido su dirección) que siempre permanece en **ANDES, 1278**, y que la casa no tiene sucursales.—Buenos Aires.



¡UN PESO SOLO POR LAS Espalderas "NUFORM"

Las más simples, las más eficaces, las espalderas de moda

Mande la medida del pecho y cintura acompañada de un peso y recibirá las espalderas á vuelta de correo. Si no son satisfactorias, devolveremos su dinero. — **The American Specialty Co.** — **Carlos Pellegrini, núm. 103, Buenos Aires.**



Apuntes y Recortes



Los astronomos no acaban de ponerse nunca de acuerdo acerca del número de estrellas. Según el profesor Kapteyn, del observatorio holandés de Croninga, las estrellas comprendidas entre la primera y la décima magnitud suman 697.551; las comprendidas entre la décima y la décimocuarta, 52 millones y medio, y las de la décimoquinta magnitud, 98 millones. El astrónomo norteamericano Pickering, del observatorio de Harrward, reduce el número de las primeras á 604.000; el de las segundas á 6.761.000, y el de las últimas á 18 millones. Sus cálculos parecen más dignos de crédito porque concuerdan con las observaciones hechas en Greenwich.

Recientemente se ha celebrado en Chicago un original concurso que no tiene precedentes en su género. Tratábase de conceder un premio al marido que por sus condiciones de carácter pudiese ser considerado como ejemplar.

Este espejo y modelo de perfectos esposos ha sido encontrado después de una cuidadosa selección entre los concursantes.

Entre las virtudes que el jurado le reconoció, citaremos las siguientes: tiene buen humor desde que se levanta hasta que se acuesta; no pone defectos á los guisos condimentados por su mujer; deja á ésta la administración de la casa, sin intervenirla jamás; no se hace esperar á la hora de las comidas; es cortés, lo mismo en sociedad que en la vida íntima del hogar; pondera la belleza de cuantas amigas frecuentan su casa, y, por último, prefiere la vida familiar á las tertulias de los "clubs".



Un concurso de aviación en el Congo
(De *Le Rire.*)

FIGARO COMPLACIENTE



—¿Podría usted hacerme la barba sin tener que quitarme el cuello?

—Sí, señor, y también podría cortarle el pelo sin necesidad de que se saque el sombrero.

Dicen de Cantón que un ingeniero chino ha solicitado del virrey la concesión de terrenos para efectuar las pruebas de un nuevo aeroplano de su invención.

Otro chino originario de Cantón, pero establecido en Norte-América, ha inventado también su aeroplano correspondiente que, según afirman cuantos le han visto, funciona á maravilla. Fong, que así se llama el chino aviador, se ha hecho ya célebre por sus estudios de electricidad y de las ondas hertzianas.

El gobierno del Celeste Imperio piensa dedicar importantes sumas al desarrollo de la navegación aérea en aquel país, pensionando para ello á varios ingenieros que irán á Europa con la misión de estudiar los progresos de la aerostación. Hechos los trabajos necesarios, se construirán en China globos dirigibles para el ejército nacional.

Desde Australia á Tilbury han sido enviados 624.000 conejos, de los cuales se ha hecho el siguiente reparto: 190.000 al depósito frigorífico de Londres, 85.000 á Birminghan, y el resto á Liverpool. Dentro de poco llegará otro envío más considerable aun á Tilbury, en el buque "Dorset", que lleva á bordo 60.000 cajas, cada una de las cuales contiene 24 conejos, es decir, que el total de estos animalitos asciende á 1.444.000.

Un obrero de Rouen, llamado Hondiara, atentó contra su vida disparándose un tiro de revólver en el pecho. Conducido al hospital y reconocido por el doctor Cerné, se vió que el proyectil había atravesado la pared del corazón, alojándose en el ventrículo derecho.

El doctor Cerné procedió á operar al herido, único medio, aunque muy dudoso, de salvar su vida, y abriendo el corazón extrajo la bala.

La operación duró en total cuarenta y cinco minutos y el herido parece que mejora.

El secretario de la Cámara de los Comunes en Inglaterra, recibe un sueldo anual de 10.000 pesos oro.

El año pasado fueron encontrados en los vehículos públicos de Londres 24.646 paraguas, olvidados por sus dueños.

Como término medio, la policía londinense lleva á los diferentes hospitales de la ciudad 12.000 personas en el curso del año.

El frío más intenso observado hasta hoy es el que se sintió el 15 de enero de 1885 en Verkhoïansk (Siberia Oriental), representado por el descenso de la columna termométrica hasta los 69°8 centígrados bajo cero.

El obrero alemán consume muy poca carne de carnero, pero mucha de vaca y chancho.

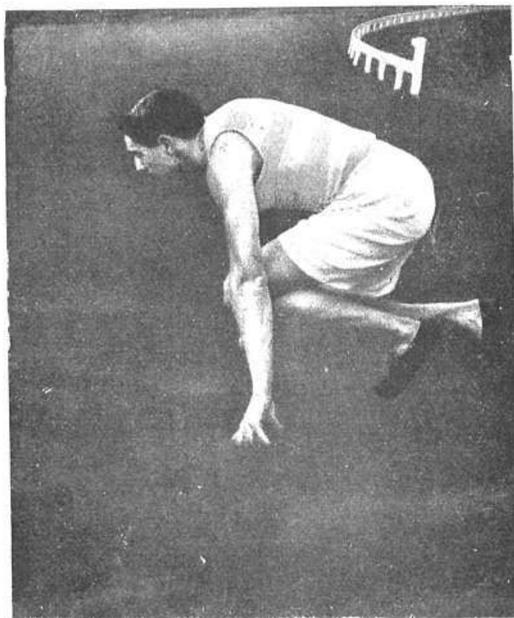


Inquilino.—Son muy cómodas estas casas modernas. Pongo un clavo en esta pared y cuelgo mi sombrero, y luego en mi dormitorio puedo colgar el saco.

(De *Punch.*)



Paul Guignard, recordman del mundo, de la hora



Pierre Failliot, campeón de Francia de 100 y 400 metros

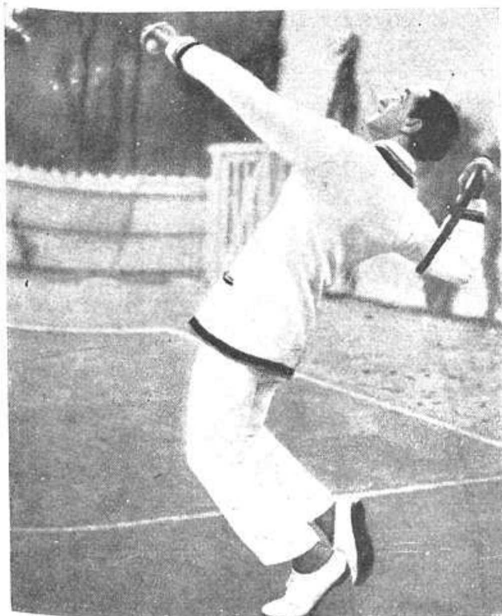
Terminado el año 1909, el balance sportivo arroja los nombres de aquellos que se han destacado durante la temporada sobre los demás, en las distintas ramas del sport.

Paul Guignard es un ciclista francés que se encuentra actualmente en plena posesión de grandes medios, á lo que ha llegado merced á un entrenamiento paciente. Ha marcado en el año fenecido el record mundial de la hora.

Como campeón de carreras de 100 y 400 metros, se ha llevado la palma Pierre Failliot, cuyo retrato aparece entre las fotografías que publicamos en esta página.

El tennis francés ha tenido su más alto representante en Max Decugis, jugador hábil y elegante que goza de merecida fama en París.

El brillante triunfo obtenido por Maurice Barat en el "Grand Prix", unido á muchas otras grandes victorias, han hecho destacar su nombre entre los mejores jockeys europeos.



Max Decugis, campeón de tennis



Maurice Barat, jockey ganador del Grand Prix de 1909

Carreras



Sea Born, ganador del premio «Lacordaire»

Parece haberse producido una favorable reacción en los programas de las reuniones veraniegas, pues el de mañana es bueno, lo que quiere decir que es muy superior á los pobrísimos de las reuniones primeras.

Los handicaps, que son los premios "Gran Muñeca", "La Quena" y "Carnot", son como siempre lo mejor en cuanto á calidad de campeones se refiere. De las demás pruebas poco valen el premio "Bolívar" (la peor carrera del día) y el premio "Remate", resultando interesantes, aunque no haya elemento notable, las dos primeras carreras, de las cuales una está reservada á potrillos ganadores y perdedores, y la otra á potrancas ganadoras de una ó dos carreras.

Son nuestros favoritos: 1.ª carrera, Eclair; 2.ª, Dime; 3.ª, Recuerdo; 4.ª, Kangaroo; 5.ª, Yacaré; 6.ª, La Cigarrette; 7.ª, El Chacho.



Blanco Encalada, ganador del premio «Master John»

Hipódromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

Domingo 16 de Enero de 1910

1.ª CARRERA — Premio J. C. V.

Distancia 1.400 metros

Polikao	ks. 57	Richepin. . . .	ks. 54
Baturro	„ 57	Alfonso XIII. .	„ 54
Eclair.	„ 57	Zarpazo. . . .	„ 54
Perverso. . . .	„ 57	Mataco	„ 54
L. Alvarez. . .	„ 57	Divisadero. . .	„ 54

2.ª CARRERA — Premio LUJÁN DE CUYO

Distancia 1.200 metros

Carola.	ks. 57	War.	ks. 54
Argentine . . .	„ 57	Anopea	„ 54
R. Margarita. .	„ 57	Sonda.	„ 54
Sanguijuela . .	„ 57	Arcadia	„ 54
Zamora	„ 57	Voluptuosa . .	„ 54
Torera.	„ 57	Roxana	„ 54
Medora	„ 54	Dime	„ 54
Fija.	„ 54		

3.ª CARRERA — Premio BOLIVAR

Distancia 1.400 metros

Imperator . . .	ks. 58	Fanny Eden. .	ks. 53
Espía	„ 56	Do-re-mi-fa . .	„ 53
Recuerdo . . .	„ 55		

4.ª CARRERA — Premio REMATE

Distancia 1.600 metros

Picadilly . . .	ks. 58	Brasseur. . . .	ks. 52
Marrano. . . .	„ 58	Ranville. . . .	„ 52
Imperator . . .	„ 58	Do-re-mi-fa . .	„ 50
Ocarina	„ 56	Arsénico. . . .	„ 48
O'Connor . . .	„ 56	Guau Guau . .	„ 46
Kangaroo . . .	„ 54	Piccineta . . .	„ 46

5.ª CARRERA — Premio GRAN MUÑECA

Distancia 1.600 metros

Spedit.	ks. 59	Bazane	ks. 55
Beaulieu . . .	„ 58	Yacaré	„ 52
Tímido	„ 58	Polisson. . . .	„ 47
Galvani	„ 58	Proveedor . . .	„ 46
Brillant. . . .	„ 56	Faunero	„ 44

6.ª CARRERA — Premio LA QUENA

Distancia 1.200 metros

Olímpico . . .	ks. 58	Quatrième. . .	ks. 45
Brillant. . . .	„ 53	Perverso. . . .	„ 42
La Cigarette .	„ 53	Alsina.	„ 42
Timurlenk. . .	„ 50	Alvarado . . .	„ 42
Alteza.	„ 50	Roxana	„ 40

7.ª CARRERA — Premio CARNOT

Distancia 2.000 metros

Barsac.	ks. 61	Avanzada. . .	ks. 48
El Chacho. . .	„ 60	Paisano. . . .	„ 48
Spedit.	„ 56	Tintagell II. .	„ 48
Tímido.	„ 55	Young Man . .	„ 47
Ciego	„ 54	Samaniego. . .	„ 45
O'Connor . . .	„ 52	Salalé	„ 45
Solís.	„ 52	Elisa.	„ 44
Conde White .	„ 48		

Ortega y Radaelli. — Paseo Colón, 1266. — Buenos Aires



NUMERO SUELTO { En la capital...... 20 centavos / Fuera de la capital 25 »
EDICION DE LUJO { Número suelto: En la capital... 40 centavos / » Fuera de la capital 50 »